

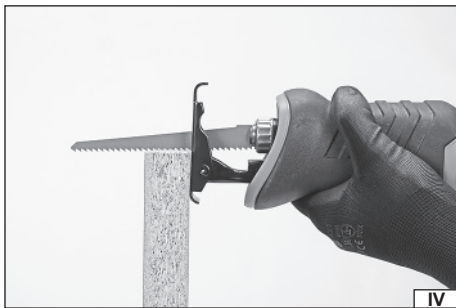
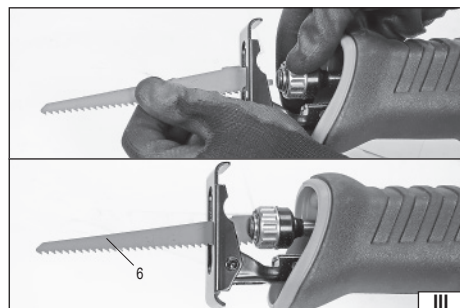
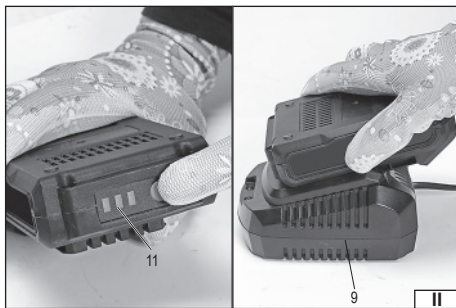
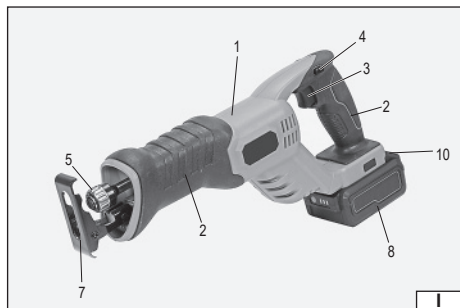
# **STHOR**

**78138**

**78139**

- PL AKUMULATOROWA PIŁA SZABLASTA
- EN CORDLESS SABRE SAW
- DE AKKU-SÄBELSÄGE
- RU АККУМУЛЯТОРНАЯ САБЕЛЬНАЯ ПИЛА
- UA АКУМУЛЯТОРНА ШАБЕЛЬНА ПИЛА
- LT AKUMULIATORINIS TIESINIS PJŪKLAS
- LV AKUMULATORA ZOBENZĀĢIS
- CZ AKUMULÁTOROVÁ PÍLA OCASKA
- SK AKUMULÁTOROVÁ CHVOSTOVÁ PÍLA
- HU AKKUS SZABLYAFÚRÉSZ
- RO FERĂSTRĂU SABIE CU ACUMULATOR
- ES SIERRA SABLE DE BATERÍA
- FR DELIGNEUSE A BATTERIE
- IT SEGA A SCIABOLA A BATTERIA
- NL ACCU-RECIPROZAAG
- GR ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
- BG АКУМУЛАТОРЕН САБЛЕН ТРИОН





**PL**

1. obudowa
2. rękojeść
3. włącznik elektryczny
4. blokada włącznika
5. zacisk brzeszczotu
6. brzeszczot
7. stopa
8. akumulator
9. ładowarka akumulatora
10. zatrzask akumulatora
11. wskaźnik naładowania akumulatora

**EN**

1. housing
2. handle
3. electric power switch
4. power switch lock
5. saw blade clamp
6. saw blade
7. soleplate
8. battery
9. battery charger
10. battery clamp
11. battery charge indicator

**DE**

1. Gehäuse
2. Haltegriff
3. Elektroschalter
4. Schaltersperre
5. Sägeblattklemme
6. Sägeblatt
7. Sohle
8. Akku
9. Akkuladegerät
10. Akkuverriegelung
11. Akkuladestatusanzeige

**RU**

1. корпус
2. рукоятка
3. электрический выключатель
4. блокировка выключателя
5. зажим полотна
6. полотно
7. подошва
8. Аккумулятор
9. зарядное устройство для аккумулятора
10. защелка аккумулятора
11. индикатор зарядки аккумулятора

**UA**

1. корпус
2. рукоятка
3. електричний вмикач
4. блокування вмикача
5. затискач полотна
6. полотно
7. подошва
8. акумулятор
9. зарядний пристрій аккумулятора
10. фіксатор аккумулятора
11. індикатор заряду аккумулятора

**LT**

1. korpusas
2. laikiklis
3. elektrinis jungiklis
4. jungiklio užraktas
5. geležtės gnybtas
6. geležtė
7. padas
8. akumulatorius
9. akumulatoriaus įkrovimas
10. akumulatoriaus fiksatorius
11. akumulatoriaus įkrovo indikatorius

**LV**

1. korpus
2. rokturis
3. elektriskais slēdzis
4. slēdža blokētājs
5. zāģasmens fiksators
6. zāģasmens
7. pēda
8. akumulators
9. akumulatora lādētājs
10. akumulatora fiksators
11. akumulatora uzlādes indikators

**CZ**

1. pouzdro
2. rukojeť
3. elektrický vypínač
4. zámek spínače
5. svorka pilového listu
6. pilový list
7. noha
8. baterie
9. nabíječka baterií
10. západka baterie
11. indikátor nabití baterie

**SK**

1. plášť
2. rukoväť
3. elektrický zapínač
4. blokáda zapínača
5. skľučovadlo pilového listu
6. pilový list
7. plocha
8. akumulátor
9. nabíjačka akumulátora
10. západka akumulátora
11. ukazovateľ nabitia akumulátora

**HU**

1. ház
2. markolat
3. elektromos kapcsológomb
4. kapcsológomb retesz
5. fűrészlap tartó
6. fűrészlap
7. talp
8. akkumulátor
9. akkumulátor töltő
10. akkumulátor retesz
11. akkumulátor töltöttség jelző

**RO**

1. carcasă
2. mâner
3. comutator de alimentare
4. blocare comutator electric
5. clamă pentru lama fierăstrăului
6. lamă fierăstrău
7. talpă
8. acumulator
9. încărcător acumulator
10. clește acumulator
11. indicator de încărcare a acumulatorului

**ES**

1. carcasa
2. mango
3. interruptor eléctrico
4. bloqueo del interruptor
5. abrazadera de la hoja
6. hoja
7. pie
8. batería
9. cargador de batería
10. cierre de la batería
11. indicador de carga de la batería

**FR**

1. boîtier
2. poignée
3. gâchette de l'interrupteur
4. verrouillage de la gâchette de l'interrupteur
5. porte-lame
6. lame de scie
7. semelle
8. batterie
9. chargeur de la batterie
10. loquet de la batterie
11. témoin de charge de la batterie

**IT**

1. alloggiamento
2. impugnatura
3. pulsante di accensione
4. blocco del pulsante di accensione
5. morsetto della lama
6. lama
7. base
8. batteria
9. caricabatterie
10. chiusura della batteria
11. indicatore di carica della batteria

**NL**

1. behuizing
2. handvat
3. elektrische schakelaar
4. schakelaarslot
5. bladzaagklem
6. zaaglint
7. zool
8. accu
9. acculader
10. accuklem
11. laadindicator van de accu

**GR**

1. πηλαίο
2. λαβή
3. ηλεκτρικός διακόπτης
4. ασφάλιση διακόπτη
5. σφυκτράς λεπίδας
6. λεπίδα πριονιού
7. πλάκα
8. μπαταρία
9. φορτιστής μπαταρίας
10. κλειστό μπαταρίας
11. ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

**BG**

1. корпус
2. ръкохватка
3. бутон за включване
4. блокировка на бутона за включване
5. скоба на острието
6. нож
7. основа
8. акумулатор
9. зарядно устройство за акумулатора
10. скоба на акумулатора
11. индикатор за зареждане на акумулатора



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskayıti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítat' návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protecție  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Используйте защитни очила



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтесь засобами захисту слуху  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințează antifoane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις σταθπίδες  
Используйте средства за защита на слуха



Ten symbol informuje o zakazie umieszczenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollte getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.



Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sukurti gantais išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninės įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir samžinti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aiziegiumu izmest elektrisko ir elektronisko iekartu atriktumus (tostarp baterijas ir akumulatorus) kopā ar citiem atriktumiem. Noliefotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievērtos bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížili stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování opotrebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedieneho) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytnie miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurii. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurii și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este simbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelend punt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó to súmboło dēiknē ōti apatōrēuētai ēi apōrriēsi chrōsimoiōimēnou ēlektrikoū kai ēlektronikoū exōptilasiōu (sumperilaμβanomēnou twn matatiōn kai soussureutōn) mē alla apōbēlōntai. Ō chrōsimoiōimēnos exōptilasiōs tha prēitei na sullēgetai epitelaktikā kai na apōstēlētai os σημείο sullōghēs ēia va exēsaforastēi ēi anakīklasēi tou kai ēi anakīptēi tou gia tē mēiōsi twn apōbēlōn kai tē mēiōsi tou βαθμοū chrōsēs twn φυσikoū πρώτων. H anēξēλεγκtēi apēleuθērōsi epitkinōdōn systatiakoū tou periēgōntai ston ēlektrikoū kai ēlektronikoū exōptilasiō mporēi va apotelēsi απειλή gia tēn ανθρώπινη σūμβα tē va προκαλέσētι αρνητικές αλλαγēs sto φυσικό περιβάλλον. Ō voikoικoū διαδραματίζēti σημαντικό ρόλο stην συμβολή stην επαναχρησιμοποίησι kai ανάκτησι, συμπεριλαμβανομένης tēs ανακίκλωσēs, chrōsimoiōimēnou exōptilasiōu. Gia περισσότēres πληροφορίες σχετικά mē tīs κατάλληλēs μεθόδους ανακίκλωσēs, επικοινωνήσētι με tīs τοπικές αρχές ή ton πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

## CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Piła szablasta jest elektronarzędziem przeznaczonym do cięcia powierzchni drewnianych i wykonanych z materiałów drewnopochodnych, płyt z polietylenu lub polipropylenu oraz metalu za pomocą odpowiednio dobranych do rodzaju materiału brzeszczotów. Dzięki łatwej, niewymagającej dodatkowych narzędzi, wymianie brzeszczotów, piła pozwala na szerokie wykorzystanie w pracach budowlanych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia, powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Wraz z produktem są dostarczane: akumulator, stacja ładowująca (ładowarka). Produkt o numerze katalogowym: 78138 nie został wyposażony w akumulator i stację ładowującą.

## PARAMETRY TECHNICZNE

| Parametr                                       | Jednostka miary      | Wartość                    |
|--|----------------------|----------------------------|
| Numer katalogowy                               |                      | 78138, 78139               |
| Napięcie znamionowe                            | [V]                  | 20 DC                      |
| Obroty znamionowe                              | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                   |
| Grubość cięcia (max)                           |                      |                            |
| - drewno                                       | [mm]                 | 115                        |
| - metale                                       | [mm]                 | 10                         |
| Uchwyt brzeszczotu                             |                      | uniwersalny 1/2" (12,7 mm) |
| Skok brzeszczotu                               | [mm]                 | 23                         |
| Poziom hałas                                   |                      |                            |
| - ciśnienie akustyczne                         | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - moc  | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Poziom drgań (cięcie płyty / belki drewnianej) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Stopień ochrony                                |                      | IPX0                       |
| Klasa izolacji                                 |                      | III                        |
| Masa   | [kg]                 | 1,7                        |
| Rodzaj akumulatora                             |                      | Li-Ion                     |
| Pojemność akumulatora*                         | [Ah]                 | 2                          |
| Ładowarka*                                     |                      |                            |
| Napięcie wejściowe                             | [V]                  | 110 - 240                  |
| Częstotliwość sieci                            | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Napięcie wyjściowe                             | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Prąd wyjściowy                                 | [mA]                 | 2,2                        |
| Moc znamionowa                                 | [W]                  | 47                         |
| Czas ładowania**                               | [h]                  | 1                          |

\* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

\*\* podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciągać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo osobiste

**Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

**Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wylączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

**Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

**Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Ubijaraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

**Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Bez troskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

**Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

**Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wylączenia.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

## Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

## OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PILAREK O RUCHU POSUWISTO-ZWROTNYM

Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podeprzeć przedmioty obrabiany na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśniętego do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.

## MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

**UWAGA!** Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. **Zdemontować akumulator z gniazda elektronarzędzia!**

Piła dostarczana jest w stanie kompletnym. Po otwarciu opakowania fabrycznego należy sprawdzić czy wszystkie elementy wyposażenia zostały zapakowane.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**Uwaga!** Wszystkie czynności związane z montażem i wymianą pił brzeszczotu, regulacją i konserwacją elektronarzędzia należy przeprowadzać przy wylączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: **Zdemontować akumulator z gniazda elektronarzędzia!**

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**UWAGA!** Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym - akumulator musi zostać odłączony od narzędzia!

### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Wiertarko - wkrętarka dostarczana jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo - jonowe) nie wykazują tzw. "efektu pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak



rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zawierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

#### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

#### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo – jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

#### *Ładowanie akumulatora*

**Uwaga!** Przed ładowaniem należy odłączyć zasilacz stacji ładującej od sieci elektrycznej przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Ponadto należy oczyścić akumulator i jego zaciski z brudu i pyłu za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Akumulator posiada wbudowany wskaźnik naładowania. Naciskając przycisk zaświecą się diody, im więcej, tym bardziej naładowany akumulator. Jeżeli po naciśnięciu przycisku diody się nie świecą oznacza to rozładowany akumulator.

Odłączyć akumulator od narzędzia.

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (II).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

Zaświeci się czerwona dioda, co oznacza proces ładowania.

Po zakończeniu ładowania zgaśnie dioda czerwona, a zaświeci się dioda zielona, oznaczająca pełne naładowanie akumulatora.

Należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej.

Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając przycisk zatrasku akumulatora.

**Uwaga!** Jeżeli po podłączeniu ładowarki do sieci elektrycznej zaświeci się zielona dioda oznacza to w pełni naładowany akumulator. W takim wypadku ładowarka nie rozpocznie procesu ładowania.

#### *Montaż i wymiana brzeszczotu (III)*

Należy sprawdzić czy zamontowany brzeszczot nie jest uszkodzony, popękany, czy zęby tnące nie są wylamane itp. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy wymienić brzeszczot na nowy.

Brzeszczoty różnią się w zależności od przeznaczenia. Brzeszczot do drewna i materiałów drewnopochodnych posiada szersze rozstawione zęby, a brzeszczot do metalu i tworzyw sztucznych posiada drobniejsze zęby. Należy wybrać brzeszczot odpowiedni do zaplanowanej pracy. Brzeszczot można zamontować zębami skierowanymi do dolnej lub górnej części obudowy.

**Uwaga!** Montaż brzeszczotu należy przeprowadzić w rękawicach ochronnych. Ograniczy to ryzyko skaleczenia się.

Obrócić zacisk wrzeczona i w szczelinę wrzeczona wsunąć uchwyt brzeszczotu. Obrócić zacisk w przeciwną stronę i upewnić się, że ostrze zostało poprawnie zamocowane: zacisk wrócił do pierwotnej pozycji, brzeszczotu nie da się wysunąć z wrzeczona.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że brzeszczot nie jest uszkodzony oraz jest zamontowany poprawnie. Założyć ochronę oczu, ochronniki słuchu i rękawice robocze. Przymocować obrabiany przedmiot do stanowiska roboczego, np. za pomocą ścisków

stolarskich, imadła itp. Nigdy nie trzymać przecinanego materiału tylko za pomocą rąk lub innych części ciała. W przypadku przecinania należy podeprzeć materiał na jego krańcach i w pobliżu linii cięcia. Podpórki należy umieścić z obu stron linii cięcia tak, aby podczas przecinania, brzeszczot nie zacinął się w rzazie. Podczas cięcia stopa musi się całą powierzchnią opierać o przecinany materiał.

#### *Włączanie i wyłączenie piły szablastej*

Na miejscu pracy upewnić się czy podłoże jest równe, stabilne oraz pozbawione zanieczyszczeń.

Przyjmując pewną i stabilną postawę.

Chwyć narzędzie za uchwyt. Nie opierać części roboczych narzędzia o żaden przedmiot czy obiekt.

Przesunąć i przytrzymać blokadę włącznika, nacisnąć włącznik palcem i przytrzymać go. Sprawdzić czy brzeszczot swobodnie się porusza, a narzędzie nie wpada w podejrzaną lub nadmierne wibracje. Nie wydobywa się z niego dym lub podejrzany zapach. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek odstępstw od prawidłowej pracy należy wyłączyć narzędzie, odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej i przekazać ją do autoryzowanego punktu naprawy.

Podczas pracy nie jest konieczne przytrzymywanie blokady włącznika.

Wyłączenie narzędzia następuje zwolnieniu nacisku na włącznik. Po wyłączeniu brzeszczot może poruszać się jeszcze jakiś czas.

#### *Przecinanie drewna (IV)*

Przed rozpoczęciem cięcia należy ołówkiem stolarskim narysować linię cięcia. Następnie oprzeć narzędzie o stopę i ustawić brzeszczot zgodnie z narysowaną linią, po czym włączyć narzędzie, pozwolić narzędziu osiągnąć znamionowe obroty i rozpocząć cięcie. W czasie przecinania nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na stopę i na brzeszczot, gdyż może to spowodować pęknięcie narzędzia roboczego. Stopa posiada możliwość obrotu w pewnym zakresie, dzięki temu można zmieniać kat cięcia brzeszczotu, bez odrywania stopy od ciętego materiału.

#### *Przecinanie wgłębne*

Uwaga! Przecinanie wgłębne można przeprowadzić tylko w miękkich materiałach takich, jak miękkie drewno lub płyty gipsowe. Nigdy nie należy dokonywać cięcia wgłębne w metalu lub innym twardym materiale.

Do przecinania wgłębne należy stosować krótki brzeszczot. Ustawić maksymalne obroty. Oprzeć krawędź stopy o przecinany materiał i włączyć narzędzie. Naciskając, pozwolić aby pracujący brzeszczot zagłębiał się w materiał aż do momentu, gdy stopa w pełni oprze się o przecinany materiał. Kontynuować cięcie wzdłuż wyznaczonej linii.

W przypadku przecinania drewna należy rozpocząć cięcie przy mniejszej prędkości obrotowej i zwiększyć ją w trakcie przecinania.

#### *Przecinanie przy krawędzi*

Uwaga! Do cięcia przy krawędzi należy stosować specjalne brzeszczoty o podwyższonej elastyczności.

Możliwe jest cięcie tuż przy ścianach, podłogach oraz w innych trudno dostępnych miejscach. Na przykład przy odcinaniu rur. Podczas cięcia należy się upewnić, że brzeszczot będzie stale przechodził przez całościowy przekrój ciętego materiału. Zabronione jest cięcie wokół ścianki, może to spowodować odbicie narzędzia w stronę operatora. Zalecane jest zamontowanie brzeszczotu obróconego ostrzem o 180 stopni w stosunku do normalnego położenia. Zapewni to łatwiejsze przecinanie.

#### *Wycinanie otworów*

Uwaga! Do wycinania otworów należy stosować brzeszczoty przeznaczone do wycinania luków.

Przed rozpoczęciem pracy należy narysować linię cięcia. Następnie wiertarką wywiercić otwór, a w wykonany otwór włożyć brzeszczot piły i rozpocząć cięcie.

#### *Przecinanie metalu*

Uwaga! Należy dobrać właściwy rodzaj brzeszczotu do rodzaju przecinanego metalu. Zapewni to większe bezpieczeństwo pracy oraz przedłuży żywotność brzeszczotu.

W przypadku przecinania cienkich arkuszy blach. Należy ją umieścić pomiędzy dwoma kawałkami drewna. Pozwoli to uzyskać gładką linię cięcia i zmniejszy drgania powstające podczas pracy. Zalecane jest stosowanie odpowiedniego do danego rodzaju metalu środka chłodzącego. Jeżeli to jest możliwe na obszarze po którym będzie się poruszała stopa piły, należy rozprowadzić cienki film olejowy. Ułatwi to operowanie piłą.

#### *Uwagi dodatkowe*

Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C.

Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, wyjąć akumulator z narzędzia, dokonać konserwacji i oględzin.

## **KONSERWACJA I PRZEGLĄDY**

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękójści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik

nie może demontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## TOOL DESCRIPTION

A sabre saw is a power tool designed for cutting wooden and wood-based surfaces, polyethylene or polypropylene panels and metal with blades properly selected for the type of material. Thanks to the easy replacement of the blades, which requires no additional tools, the saw allows for a wide range of use in construction work. Proper, reliable and safe operation of the tool depends on appropriate use, that is why you should:

**Read the entire instructions manual before the first use of the tool and keep it for future reference.**

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the tool, failure to observe the safety regulations and recommendations of this manual. Use of the tool for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the warranty, as well as under inconsistencies with the agreement.

## EQUIPMENT

The product is supplied complete and does not require assembly. The following items are supplied with the product: battery, charging station (charger). The product part number 78138 is not equipped with a battery and charging station.

## TECHNICAL DATA

| Parameter                                   | Unit                 | Value                      |
|---|----------------------|----------------------------|
| Part no.                                    |                      | 78138, 78139               |
| Rated voltage                               | [V]                  | 20 DC                      |
| Rated rpm                                   | [min <sup>-1</sup> ] | 0 – 3000                   |
| Cutting thickness (max)                     |                      |                            |
| - wood                                      | [mm]                 | 115                        |
| - metals                                    | [mm]                 | 10                         |
| Blade holder                                |                      | universal 1/2" (12.7 mm)   |
| Blade stroke                                | [mm]                 | 23                         |
| Noise level                                 |                      |                            |
| - sound pressure                            | [dB(A)]              | 83.4 ± 3.0                 |
| - power                                     | [dB(A)]              | 94.4 ± 3.0                 |
| Vibration level (wooden board/beam cutting) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10.847 ± 1.5 / 9.852 ± 1.5 |
| Protection rating                           |                      | IPX0                       |
| Insulation class                            |                      | III                        |
| Weight                                      | [kg]                 | 1.7                        |
| Battery type                                |                      | Li-Ion                     |
| Battery capacity*                           | [Ah]                 | 2                          |
| Charger*                                    |                      |                            |
| Input voltage                               | [V]                  | 110 – 240                  |
| Mains frequency                             | [Hz]                 | 50/60                      |
| Output voltage                              | [V]                  | 21.5 DC                    |
| Output current                              | [mA]                 | 2.2.                       |
| Rated power                                 | [W]                  | 47                         |
| Charging time**                             | [h]                  | 1                          |

\* only for models equipped with a battery and charger

\*\* the specified charging time applies only to the battery with the capacity listed in the table

The declared noise emission value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared noise emission value can be used in the preliminary exposure assessment.

The declared total vibration value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared total vibration value can be used in the initial exposure assessment.

Caution! The vibration emission during tool operation may differ from the declared value, depending on the manner the tool is used. Caution! Safety measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the work cycle, such as the time when the tool is switched off or idle and the activation time), must be specified.

## GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

#### Workplace safety

**Keep the workplace well-lit and clean.** Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

**Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.** Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

**Children and third persons should not be allowed to enter the workplace.** Loss of concentration can result in loss of control.

#### Electrical safety

**The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools.** An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers.** Grounding the body increases the risk of electric shock.  
**Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

**In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms.** The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD).** The use of RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

**Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication.** Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool.** Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

**Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it.** The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

**Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time.** This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

**Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

**If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly.** The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

**Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules.** Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

#### Use and care of the power tool

**Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application.** The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

**Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off.** Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

**Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool.** Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

**Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.**

Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

**Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

**Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

## Repairs

**Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts.** This ensures proper operation safety of the power tool.

## SAFETY WARNINGS FOR RECIPROCATING SAWS

**Hold the power tool by its insulated grip surfaces while performing operations where the cutting part may come into contact with concealed cables.** If the cutting part comes into contact with live cable, it may cause the exposed metal parts of the power tool to become live and electrocute the operator.

**Use clamps or other practical means to securely fasten and support the workpiece on a stable platform.** Holding the workpiece with your hand or pressed against your body makes it unstable and can lead to loss of control.

## EQUIPMENT INSTALLATION

**CAUTION!** Only install the equipment when the supply voltage is disconnected. **Remove the battery from the power tool socket!**

The saw is supplied complete. After opening the packaging, check that all accessories are included.

## PREPARING FOR WORK

**Caution!** All activities related to the assembly and replacement of saw blades, adjustment and maintenance of the power tool should be carried out with the power supply to the tool switched off. Therefore, before proceeding with these activities: **Remove the battery from the power tool socket!**

## PREPARING FOR WORK

**CAUTION!** All operations mentioned in this section must be done with the power supply disconnected – the battery must be disconnected from the tool!

### *Safety instructions for battery charging*

**Caution!** Before starting charging, make sure that the power unit body, cable and plug are not cracked or damaged. It is forbidden to use a defective or damaged charging station and power unit! Use only the supplied charging station and power unit to charge the batteries. The use of another power unit may result in fire or damage to the tool. The battery should only be charged in a closed, dry room, protected against unauthorised access, especially by children. Do not use the charging station and power unit without the constant supervision of an adult! If you need to leave the room where the product is being charged, disconnect the charger from the mains by removing the power unit's plug from the mains socket. If smoke, suspicious odours, etc. are escaping from the charger, remove the charger plug from the mains socket immediately!

The device is supplied with an uncharged battery and should therefore be charged according to the procedure described below with the included power unit and charging station before use. Li-ion (lithium-ion) batteries do not have the so-called "memory effect", which means they can be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of work, it is not possible to use the battery in such a manner every time, it should be done at least every several work cycles. Never discharge any batteries by short-circuiting the battery plates, as this will cause irreparable damage! In addition, do not check the battery charge status by short-circuiting the electrodes and checking their sparking.

### *Storing the battery*

Ensure the proper storage conditions to extend the battery's life. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge cycles. Store the battery at a temperature ranging from 0°C to 30°C at a relative air humidity of 50%. Charge the battery to approx. 70% of its total capacity to store it for a longer period of time. In case of prolonged storage, the battery should be periodically charged once a year. Do not over-discharge the battery as this will shorten its life and may cause irreparable damage.

During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature – the higher the temperature is, the faster the discharge process is. If the batteries are stored incorrectly, the electrolyte may leak. In case of leakage, secure the leak with a neutralising agent. In the case of electrolyte contact with eyes, rinse eyes thoroughly with water, and immediately seek medical attention. **It is not allowed to use the tool with a damaged battery.**

If the battery is completely worn, return it to a specialist waste disposal centre.

### *Transporting the batteries*

Lithium-ion batteries are treated as hazardous goods according to legal regulations. The user of the tool can transport the product together with the battery and the batteries alone by land. In that case, no additional conditions have to be met. If you entrust transport to third parties (e.g. a courier company), follow the regulations regarding the transport of hazardous goods. Before shipping, please contact a properly qualified person.

It is not allowed to transport damaged batteries. For the duration of transport, remove the demountable batteries from the product and secure the exposed contacts, e.g. by covering them with insulation tape. Protect the batteries in the packaging in such a way that they do not move inside the packaging during transport. National regulations for the transport of hazardous materials must also be observed.

#### *Charging the battery*

**Caution!** Before charging, disconnect the charging station power unit from the mains by removing the plug from the mains socket. In addition, clean the battery and battery clamps of dirt and dust with a soft, dry cloth.

The battery has a built-in charge indicator. The LEDs will light up by pressing the button. The more of them come on, the more charged the battery is. If the LEDs do not light up when the button is pressed, the battery is discharged.

Disconnect the battery from the tool.

Slide the battery into the charger socket (II).

Plug the charger into a mains socket.

The red LED will light up, which indicates the charging process.

When charging is complete, the red LED will turn off and the green LED will light up to indicate that the battery is fully charged.

Pull the power unit plug out of the mains socket.

Pull the battery out of the charging station by pressing the battery latch button.

**Caution!** If the green LED lights up when the charger is connected to the mains, the battery is fully charged. In this case, the charger will not start the charging process.

#### *Blade installation and replacement (III)*

Check that the saw blade installed is not damaged or cracked, and that the cutting teeth are not broken. If any damage is found, replace the saw blade with a new one.

The blades vary depending on their intended use. The saw blade for wood and wood-based materials has wider teeth and the saw blade for metal and plastics has finer teeth. An appropriate saw blade should be selected for the planned work. The blade can be mounted with the teeth facing downwards or upwards.

**Caution!** Wear protective gloves while fitting the saw blade. This will reduce the risk of injury.

Turn the spindle clamp and insert the blade holder into the spindle slot. Turn the clamp in the opposite direction and make sure that the blade is correctly clamped: the clamp has returned to its original position, the blade cannot be pulled out of the spindle.

## USING THE TOOL

Before starting work, make sure that the saw blade is not damaged and is installed correctly. Wear eye protection, hearing protection and work gloves. Attach the workpiece to a workstation, e.g. by means of clamps, vices, etc. Never hold the workpiece only with hands or other body parts. In the case of cutting, support the material at its ends and near the cutting line. Support legs should be placed on both sides of the cutting line so that the saw blade does not jam in the cut when cutting. When cutting, the foot must rest with its entire surface against the material being cut.

#### *Switching the sabre saw on and off*

At the workplace make sure that the surface is level, stable and free of dirt.

Adopt a firm and stable posture.

Grasp the tool by the handle. Do not lean the working parts of the tool against any item or object.

Slide and hold the switch lock, press the switch with your finger and hold it. Check that the saw blade moves freely and that the tool does not begin vibrating in a suspicious or excessive manner. There is no smoke or suspicious smell coming from it. If any deviation from correct operation is observed, switch off the tool, disconnect the plug from the mains supply and take it to an authorised repair centre.

It is not necessary to hold the switch lock during operation.

The device is switched off by releasing the switch. The saw blade may still move for some time after it is switched off.

#### *Cutting wood (IV)*

Before starting to cut, draw a cutting line with a carpenter's pencil. Next, lean the tool against the foot and align the blade according to the drawn line, then switch on the tool, let the tool reach its rated rpm and start cutting. When cutting, do not exert too much pressure on the foot and on the blade, as this may cause the work tool to break. The foot has the ability to pivot to a certain extent, so that the angle of cut of the blade can be changed without detaching the foot from the material being cut.

#### *Plunge-cutting*

**Caution!** Plunge cutting is only allowed in soft materials such as soft wood or plasterboard. Never plunge cut into metal or other hard material.

Use a short blade for plunge cutting. Set the maximum speed. Rest the edge of the foot against the material to be cut and switch on the tool. By applying pressure, allow the blade to plunge into the material until the foot fully rests against the material being cut. Continue cutting along the designated line.

When cutting through wood, start cutting at a lower speed and increase the speed as you cut.

#### *Cutting at the edge*

Caution! Special blades with increased flexibility should be used for edge cutting.

It is possible to cut right up against walls, floors and other hard-to-reach areas. For example, when cutting off pipes. When cutting, make sure that the blade will continuously pass through the total cross-section of the material being cut. It is forbidden to cut around the wall, this may cause the tool to bounce towards the operator. It is recommended to mount the blade rotated 180 degrees from its normal position. This will ensure easier cutting through.

#### *Cutting holes*

Caution! To cut holes, use blades designed for cutting curves.

Before starting work, the cutting line should be drawn. A hole is then drilled with a drill, and a saw blade is inserted into the drilled hole and the cutting begins.

#### *Cutting through metal*

Caution! It is important to select the right type of blade for the type of metal being cut. This will ensure greater operational safety and prolong the life of the blade.

When cutting through thin sheets of metal, it should be placed between two pieces of wood. This will produce a smooth cutting line and reduce the vibrations generated during operation. The use of a coolant suitable for the type of metal is recommended. If possible, a thin oil film should be spread over the area where the saw foot will move. This will make it easier to operate the saw.

#### *Additional notes*

Do not overload the tool, the temperature of the external surface must never exceed 60°C.

When work is done, switch off the tool, remove the plug from the mains socket and carry out maintenance and visual inspection.

## **MAINTENANCE AND OVERHAUL**

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.



## GERÄTEBESCHREIBUNG

Eine Säbelsäge ist ein Elektrowerkzeug zum Schneiden von Holz und Holzwerkstoffen, Polyethylen- oder Polypropylenplatten und Metall mit für das jeweilige Material geeigneten Sägeblättern. Dank des einfachen Austauschs der Sägeblätter, für den kein zusätzliches Werkzeug erforderlich ist, ermöglicht die Säge einen breiten Einsatzbereich bei Bauarbeiten. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt vom ordnungsgemäßen Produktgebrauch ab:

**Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die unsachgemäße Verwendung des Werkzeuges führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantieansprüche, auch wegen Nichteinhaltung des Kaufvertrages.

## ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden. Zum Lieferumfang des Produkts gehören: Akku, Ladestation (Ladegerät). Das Produkt mit der Katalognummer 78138 ist nicht mit einem Akku und einer Ladestation ausgestattet.

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter  | Maßeinheit           | Wert                       |
|--|----------------------|----------------------------|
| Artikel-Nr.  |                      | 78138, 78139               |
| Nennspannung   | [V]                  | 20 DC                      |
| Nennzahl   | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                   |
| Schnittstärke (max.)                                 |                      |                            |
| - Holz   | [mm]                 | 115                        |
| - Metalle  | [mm]                 | 10                         |
| Sägeblatthalter                                      |                      | universal 1/2" (12,7 mm)   |
| Sägeblatthub   | [mm]                 | 23                         |
| Lärmpegel  |                      |                            |
| - Schalldruck  | [dB(A)]              | 83,4 ±3,0                  |
| - Leistung   | [dB(A)]              | 94,4 ±3,0                  |
| Vibrationspegel (Schneiden von Brettern/Holzbalcken) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Schutzart  |                      | IPX0                       |
| Schutzklasse   |                      | III                        |
| Gewicht  | [kg]                 | 1,7                        |
| Akkutyp  |                      | Li-Ion                     |
| Akkukapazität*                                       | [Ah]                 | 2                          |
| Ladegerät*   |                      |                            |
| Eingangsspannung                                     | [V]                  | 110 - 240                  |
| Netzfrequenz   | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Ausgangsspannung                                     | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Ausgangsstrom  | [mA]                 | 2,2                        |
| Nennleistung   | [W]                  | 47                         |
| Ladezeit**   | [h]                  | 1                          |

\* nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

\*\* Die angegebene Ladezeit gilt nur für den Akku mit der in der Tabelle angegebenen Kapazität

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Geräuschemissionswert kann für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde mit dem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich des Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Gesamtschwingungswert kann für die erste Expositionsbewertung verwendet werden.

Achtung! Die Schwingungsemission während des Gerätetriebs kann je nach Einsatz des Geräts vom angegebenen Wert abweichen.

Achtung! Zum Schutz des Bedieners sind Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Gerät ausgeschaltet ist oder im Leerlauf anläuft, sowie der Aktivierungszeit) beruhen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

**Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.**

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

### **Sicherheit am Arbeitsplatz**

**Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.** Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen.** Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zur Staub- oder Dampfentzündung führen.

**Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.** Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

### **Elektrische Sicherheit**

**Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden.** Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden.** Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen.** Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

**Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

### **Persönliche Sicherheit**

**Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten.** Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen. Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen.** Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.

**Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht.** Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen.** Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen.** Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

**Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

**Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird.** Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert.

**Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen.** Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

### **Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen**

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen.** Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist.** Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

**Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird.** Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

**Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen.** Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten.** Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

**Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten.** Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

**Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen.** Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten.** Durch verschmutzte Handgriffe und Haleflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

### Reparaturen

**Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄGEN, DIE IN DER HIN- UND HER-BEWEGUNG ARBEITEN

**Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Tätigkeiten durchführen, bei denen das Schneidelement mit der verborgenen Verkabelung oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann.** Ein Schneidelement, das mit einem stromführenden Draht in Berührung kommt, kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Strom gesetzt werden und der Bediener einen Stromschlag erleiden kann.

**Verwenden Sie Klammern oder andere praktische Mittel, um Werkstücke sicher auf einer stabilen Plattform zu befestigen und zu unterstützen.** Das Halten eines Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper gepresst macht es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.

## MONTAGE VON AUSTRÜSTUNGSELEMENTEN

**ACHTUNG!** Das Zubehör darf nur bei ausgeschalteter Versorgungsspannung montiert werden. **Entfernen Sie den Akku aus der Steckdose des Geräts!**

Die Säge wird komplett geliefert. Vergewissern Sie sich nach dem Öffnen der Werksverpackung, dass alle Bestandteile der Ausstattung verpackt wurden.

## VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

**Achtung! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Montage und dem Austausch von Sägeblättern, sowie der Einstellung und Wartung des Elektrowerkzeuges sollten bei ausgeschalteter Versorgungsspannung des Werkzeuges durchgeführt werden. Bevor Sie mit diesen Tätigkeiten fortfahren: Entfernen Sie den Akku aus der Steckdose des Geräts!**

## VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

**ACHTUNG!** Alle in diesem Kapitel erwähnten Arbeiten müssen bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden - der Akku muss vom Gerät abgeklemmt werden!

### *Sicherheitshinweise zum Laden des Akkus*

**Achtung!** Vergewissern Sie sich vor dem Aufladen, dass das Gehäuse des Netzteils, das Kabel und der Stecker keine Risse oder Schäden aufweisen. Es ist verboten, eine defekte oder beschädigte Ladestation und Stromversorgung zu verwenden! Zum Laden der Akkus dürfen nur die mitgelieferte Ladestation und das Netzteil verwendet werden. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu einem Brand oder einer Beschädigung des Geräts führen. Der Akku darf nur in einem geschlossenen, trockenen und vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, geschützten Raum geladen werden. Benutzen Sie die Ladestation und das Netzteil nicht ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen! Wenn es notwendig ist, den Laderaum zu verlassen, trennen Sie das Ladegerät vom Netz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Wenn Rauch, Gerüche usw. aus dem Ladegerät

astreten, ziehen Sie sofort den Ladestecker aus der Steckdose!

Das Gerät wird mit dem nicht geladenen Akku geliefert und sollte daher vor Gebrauch gemäß dem unten beschriebenen Verfahren mit der im Set enthaltenen Stromversorgung und Ladestation geladen werden. Lithium-Ionen-Akkus haben keinen sog. „Memory-Effekt“, der es ermöglicht, sie jederzeit wieder aufzuladen. Es wird jedoch empfohlen, den Akku während des normalen Betriebs zu entladen und dann auf volle Kapazität aufzuladen. Wenn es aufgrund der Art der Arbeit nicht möglich ist, den Akku jedes Mal so zu behandeln, sollte dies mindestens alle Paar bis Dutzend Arbeitsgänge erfolgen. Akkus dürfen auf keinen Fall durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreparablen Schäden führt! Es ist auch nicht erlaubt, den Ladezustand des Akkus durch Kurzschließen der Elektroden und Prüfen auf Funkenbildung zu kontrollieren.

#### *Lagerung des Akkus*

Es müssen richtige Lagerbedingungen geschaffen werden, um die Lebensdauer der Akkus zu verlängern. Der Akku reicht für ca. 500 Lade- und Entladezyklen. Lagern Sie den Akku in einem Temperaturbereich von 0 bis 30 Grad Celsius bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 %. Um den Akku über einen längeren Zeitraum zu lagern, sollte sie er ca. 70 % seiner Kapazität aufgeladen werden. Bei längerer Lagerung sollte der Akku regelmäßig, einmal im Jahr geladen werden. Entladen Sie den Akku nicht zu stark, da dies seine Lebensdauer verkürzt und zu irreparablen Schäden führen kann.

Während der Lagerung wird sich der Akku aufgrund von Ableitung allmählich entladen. Der Prozess der Selbstentladung hängt von der Lagerungstemperatur ab, je höher die Temperatur, desto schneller der Entladevorgang. Bei falscher Lagerung des Akkus kann der Elektrolyt auslaufen. Bei einem Auslauf sichern Sie das Leck mit einem Neutralisationsmittel, beim Elektrolytkontakt mit den Augen, spülen Sie die Augen gründlich mit Wasser ab und suchen Sie dann sofort einen Arzt auf. **Der Gebrauch des Geräts mit einem beschädigten Akku ist verboten.**

Wenn der Akku vollständig verbraucht ist, geben Sie ihn an eine spezialisierte Entsorgungsstelle zurück.

#### *Transport von Akkus*

Lithium-Ionen-Akkus werden nach den gesetzlichen Bestimmungen als Gefahrgut behandelt. Der Benutzer des Werkzeugs kann das Produkt mit dem Akku und den Akku selbst auf dem Landweg transportieren. Zusätzliche Bedingungen müssen dabei nicht erfüllt sein. Wenn Sie den Transport an Dritte (z. B. Spediteur) auslagern, beachten Sie die Vorschriften für den Transport von Gefahrgut. Vor dem Versand kontaktieren Sie diesbezüglich bitte eine qualifizierte Person.

Es ist verboten, beschädigte Akkus zu transportieren. Während des Transports sollten zerlegte Akkus aus dem Gerät entfernt werden, freiliegende Kontakte sollten gesichert werden, z. B. mit Isolierband versiegelt werden. Schützen Sie die Akkus in der Verpackung so, dass sie sich während des Transports nicht in der Verpackung bewegen. Die nationalen Vorschriften für den Transport von Gefahrstoffen sind ebenfalls zu beachten.

#### *Aufladen des Akkus*

**Achtung!** Ziehen Sie vor dem Aufladen den Netzstecker der Ladestation aus der Steckdose, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Reinigen Sie außerdem den Akku und die Klemmen mit einem weichen, trockenen Tuch von Schmutz und Staub.

Der Akku hat eine eingebaute Ladeanzeige. Wenn Sie die Taste drücken, leuchten die LEDs auf, je mehr, desto höher ist der Akku geladen. Wenn die LEDs beim Drücken der Taste nicht leuchten, ist der Akku entladen.

Trennen Sie den Akku vom Werkzeug.

Schieben Sie den Akku in die Ladeegerätbuchse (II).

Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

Die rote LED leuchtet auf, was den Ladevorgang anzeigt.

Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die rote LED und die grüne LED leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Akku vollständig geladen ist.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Ziehen Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Verriegelungstaste drücken.

**Achtung!** Wenn nach dem Anschließen des Akkuladegerätes die grüne LED leuchtet, ist der Akku vollständig geladen. In diesem Fall startet das Ladegerät den Ladevorgang nicht.

#### *Montage und Austausch der Sägeblätter (III)*

Überprüfen Sie, ob das montierte Sägeblatt nicht beschädigt oder gerissen ist, ob die Zähne des Sägeblattes nicht gebrochen sind usw. Bei Beschädigung des Sägeblattes ist dieses durch ein neues zu ersetzen.

Die Sägeblätter variieren je nach Verwendungszweck. Das Sägeblatt für Holz und Holzwerkstoffe verfügt über Zähne mit breiterem Abstand und das Sägeblatt für Metall und Kunststoff hat feinere Zähne. Wählen Sie ein Sägeblatt, das für die geplante Arbeit geeignet ist. Das Sägeblatt kann mit den Zähnen nach unten oder nach oben gerichtet montiert werden.

**Achtung!** Bei der Montage des Sägeblattes sollten Schutzhandschuhe getragen werden. Dies reduziert das Verletzungsrisiko.

Drehen Sie die Spindelklemme und setzen Sie den Sägeblatthalter in den Spindelschlitz ein. Drehen Sie die Klemme in die entgegengesetzte Richtung und vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt korrekt geklemmt ist: Die Klemme ist in ihre ursprüngliche Position zurückgekehrt, das Sägeblatt kann nicht aus der Spindel gezogen werden.

## BENUTZUNG DES GERÄTS

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Sägeblatt nicht beschädigt und korrekt montiert ist. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz sowie Arbeitshandschuhe. Bearbeiten Sie den Gegenstand an der Werkbank bspw. mit Schraubzwingen, einem Schraubstock usw. festhalten und niemals mit Händen oder anderen Körperteilen halten. Das Material ist für das Schneiden an den beiden Enden und in der Schnittliniennähe abzustützen. Die Stützen sind an den beiden Schnittlinienseiten so zu platzieren, dass sich das Sägeblatt nicht in der Schnittfuge verklemmt. Beim Schneiden muss der Fuß mit seiner gesamten Oberfläche auf dem zu schneidenden Material aufliegen.

### *Ein- und Ausschalten der Säbelsäge*

Achten Sie am Arbeitsplatz darauf, dass der Untergrund eben, stabil und schmutzfrei ist.

Nehmen Sie eine feste und stabile Haltung ein.

Fassen Sie das Werkzeug am Griff an. Lehnen Sie die Arbeitsteile des Werkzeugs nicht gegen Gegenstände.

Schieben und halten Sie die Schaltersperre, drücken Sie den Schalter mit dem Finger und halten Sie ihn gedrückt. Überprüfen Sie, ob sich das Sägeblatt frei bewegt und ob das Werkzeug nicht in verdächtige oder übermäßige Vibrationen gerät. Es keinen Rauch oder verdächtigen Geruch aussondert. Wenn Sie eine Abweichung vom korrekten Betrieb feststellen, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und bringen Sie es zu einer autorisierten Reparaturstelle.

Es ist nicht notwendig, die Schaltersperre während des Betriebs zu halten.

Das Gerät wird ausgeschaltet, indem der Steuerschalter losgelassen wird. Das Sägeblatt kann sich nach dem Ausschalten noch einige Zeit lang bewegen.

### *Schneiden von Holz (IV)*

Bevor Sie mit dem Schneiden beginnen, zeichnen Sie eine Schnittlinie mit einem Zimmermannsbleistift. Als nächstes lehnen Sie das Werkzeug gegen den Fuß und richten das Sägeblatt entsprechend der gezeichneten Linie aus, dann schalten Sie das Werkzeug ein, lassen es seine Nenndrehzahl erreichen und beginnen mit dem Schneiden. Üben Sie beim Schneiden nicht zu viel Druck auf den Fuß und das Sägeblatt aus, da dies zum Bruch des Arbeitswerkzeugs führen kann. Der Fuß ist bis zu einem gewissen Grad schwenkbar, so dass der Schnittwinkel des Sägeblatts verändert werden kann, ohne dass der Fuß vom zu schneidenden Material gelöst werden muss.

### *Einstechschnitt*

Achtung! Einstechschnitte können nur in weichen Materialien wie Weichholz oder Gipskarton durchgeführt werden. Führen Sie niemals Einstechschnitte in Metall oder andere harte Materialien durch.

Verwenden Sie zum Einstechen ein kurzes Sägeblatt. Stellen Sie die maximale Drehzahl ein. Legen Sie die Kante des Fußes auf das zu schneidende Material und schalten Sie das Werkzeug ein. Lassen Sie das Sägeblatt mit Druck in das Material eindringen, bis der Fuß vollständig auf dem zu schneidenden Material aufliegt. Schneiden Sie weiter entlang der vorgesehenen Linie.

Beginnen Sie beim Schneiden durch Holz mit einer niedrigeren Drehzahl und erhöhen Sie die Drehzahl während des Schneidens.

### *Schneiden an Kanten*

Achtung! Zum Schneiden an Kanten sollten spezielle Sägeblätter mit erhöhter Flexibilität verwendet werden.

Es ist möglich, direkt an Wänden, Böden und anderen schwer zugänglichen Stellen zu schneiden. Zum Beispiel beim Abschneiden von Rohren. Achten Sie beim Schneiden darauf, dass das Sägeblatt den gesamten Querschnitt des zu schneidenden Materials kontinuierlich durchläuft. Es ist verboten, um eine Wand herum zu schneiden, da das Werkzeug sonst auf den Bediener zurückprallen kann. Es wird empfohlen, das Sägeblatt um 180 Grad gedreht von der normalen Position zu montieren. Dadurch wird das Durchschneiden erleichtert.

### *Löcher ausschneiden*

Achtung! Verwenden Sie zum Schneiden von Löchern Sägeblätter, die für das Schneiden von Kurven ausgelegt sind.

Vor Beginn der Arbeiten sollte die Schnittlinie gezeichnet werden. Anschließend wird mit einem Bohrer ein Loch gebohrt und ein Sägeblatt in das gebohrte Loch eingeführt, um mit dem Schneiden zu beginnen.

### *Metall schneiden*

Achtung! Es ist wichtig, das richtige Sägeblatt für die Art des zu schneidenden Metalls zu wählen. Dadurch wird die Betriebssicherheit erhöht und die Lebensdauer des Sägeblatts verlängert.

Beim Schneiden durch dünne Bleche. Sollte es zwischen zwei Holzstücke gelegt werden. Dadurch wird eine glatte Schnittlinie erzeugt und die während des Betriebs entstehenden Vibrationen werden reduziert. Es wird empfohlen, ein für die Art des Metalls geeignetes Kühlmittel zu verwenden. Wenn möglich, sollte ein dünner Ölfilm auf die Stelle aufgetragen werden, an der sich der Sägefuß bewegt. Dadurch wird die Bedienung der Säge erleichtert.

### *Zusätzliche Anmerkungen*

Das Werkzeug darf nicht überlastet werden – die Außenflächentemperatur darf 60°C niemals überschreiten.

Nach Beendigung der Arbeiten das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und eine Wartungs- und Sichtprüfung durchführen.

## KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektronetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Сабельная пила - это электроинструмент, предназначенный для резки древесных поверхностей и поверхностей из древесных материалов, полиэтиленовых или полипропиленовых панелей и металла с помощью полотен, правильно подобранных для данного типа материала. Благодаря простой замене лезвий, которая не требует дополнительных инструментов, пилу можно широко использовать для строительных работ. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.**

Поставщик не несет ответственности за любые повреждения и травмы, возникшие в результате использования устройства не по назначению, несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций данного руководства. Использование машины не по назначению, приводит к потере права пользователя на гарантийное обслуживание, также из-за несоблюдения условий договора.

## АКСЕССУАРЫ

Изделие поставляется в собранном состоянии и не требует сборки. В комплекте с изделием поставляются: аккумулятор, зарядная станция (зарядное устройство). Каталожный номер изделия: модель 78138 не оснащена аккумулятором и зарядной станцией.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр   | Единица измерения    | Значение                     |
|--|----------------------|------------------------------|
| Номер по каталогу                                    |                      | 78138, 78139                 |
| Номинальное напряжение                               | [В]                  | 20 DC                        |
| Номинальная скорость вращения                        | [мин <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                     |
| Толщина резки (макс.)                                |                      |                              |
| - древесина  | [мм]                 | 115                          |
| - металлы  | [мм]                 | 10                           |
| Держатель полотна пилы                               |                      | универсальный 1/2" (12,7 мм) |
| Шаг полотна  | [мм]                 | 23                           |
| Уровень шума   |                      |                              |
| - звуковое давление                                  | [дБ(А)]              | 83,4 ± 3,0                   |
| - мощность   | [дБ(А)]              | 94,4 ± 3,0                   |
| Уровень вибрации (распиловка деревянной доски/бруса) | [м/с <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5   |
| Степень защиты                                       |                      | IPX0                         |
| Класс изоляции                                       |                      | III                          |
| Вес  | [кг]                 | 1,7                          |
| Тип аккумулятора                                     |                      | Li-Ion                       |
| Емкость аккумулятора*                                | [Ач]                 | 2                            |
| Зарядное устройство*                                 |                      |                              |
| Напряжение на входе                                  | [В]                  | 110 - 240                    |
| Частота тока   | [Гц]                 | 50 / 60                      |
| Напряжение на выходе                                 | [В]                  | 21,5 DC                      |
| Выходной ток   | [мА]                 | 2,2                          |
| Номинальная мощность                                 | [Вт]                 | 47                           |
| Время зарядки**                                      | [ч]                  | 1                            |

\* только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

\*\* указанное время зарядки относится только к аккумулятору с емкостью, указанной в таблице

Заявленное значение эмиссии шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное значение эмиссии шума может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Заявленное общее значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Внимание! Значение вибрации во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимо-

сти от способа использования инструмента.

Внимание! Необходимо указать меры безопасности для защиты пользователя, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, например, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу и время активации).

## ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.**

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

### Безопасность рабочего места

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

**Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары.** Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

**Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту.** Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

### Электрическая безопасность

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. **Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами.** Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. **Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники.** Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью.** Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки.** Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

**В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений.** Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

**В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. residual current device, RCD].** Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

### Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

**Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения.** Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

**Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен».** Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

**Перед включением электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки.** Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

**Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени.** Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.



Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

#### Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины.

Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверь инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, поврежденных частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к защемлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукояти и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие рукояти и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

#### Ремонты

Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНЫМИ ПИЛАМИ

Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток при выполнении операций, во время которых режущий элемент может соприкасаться со скрытой проводкой. Попадание режущего элемента на провод под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и могут привести к поражению пользователя электрическим током.

Используйте фиксаторы или другие практичные средства для надежного зажима и поддержки заготовок на устойчивой платформе. Если держать заготовку рукой или прижимать к телу, она становится неустойчивой и это может привести к потере контроля.

#### СБОРКА ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Установку принадлежностей можно производить только при отключенном источнике питания. **Выньте аккумулятор из гнезда электроинструмента!**

Пила поставляется в комплектном состоянии. После вскрытия заводской упаковки убедитесь что все элементы оборудования находятся в упаковке.

#### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**Внимание!** Все работы, связанные со сборкой и заменой пильных полотен, регулировкой и техническим обслуживанием электроинструмента, должны выполняться при выключенном электропитании инструмента, поэтому,

**прежде чем приступать к этим работам: Выньте аккумулятор из гнезда электроинструмента!**

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Все операции, упомянутые в этой главе, должны выполняться при отключенном питании - аккумулятор должен быть отсоединен от инструмента!

### *Инструкции по технике безопасности при зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед началом зарядки убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин или повреждений. Запрещается использовать неисправную или поврежденную зарядную станцию и блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, поставляемые в комплекте. Использование другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению устройства. Зарядка аккумулятора должна производиться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей. Запрещается использовать зарядную станцию без постоянного присмотра взрослых! Если Вам необходимо покинуть помещение, в котором происходит зарядка, отсоедините зарядное устройство от электрической сети, вытащив вилку блока питания из электрической розетки. При появлении дыма, запахов и т.д. из зарядного устройства немедленно выньте вилку зарядного устройства из сетевой розетки!

Устройство поставляется с незаряженным аккумулятором, поэтому перед началом работ следует зарядить в соответствии с процедурой, описанной ниже, с использованием входящих в комплект блока питания и зарядной станции. Аккумуляторы типа Li-Ion (литий-ионные) не обладают так называемым «эффектом памяти», благодаря чему их можно заряжать в любое время. Тем не менее, рекомендуется разрядить аккумулятор во время нормальной работы, а затем полностью его зарядить. Если в связи с характером работы невозможно каждый раз выполнять описанную выше процедуру, то ее следует выполнять как минимум каждые несколько рабочих циклов. Ни при каких обстоятельствах нельзя разряжать аккумулятор, замыкая его электроды, так как это может привести к непоправимому повреждению аккумулятора! Кроме того, запрещается проверять состояние заряда аккумулятора, замыкая электроды и проверяя искрение.

### *Хранение аккумулятора*

Для продления срока службы аккумулятора следует обеспечить надлежащие условия хранения. Аккумулятор рассчитан примерно на 500 циклов зарядки и разрядки. Аккумулятор следует хранить в диапазоне температур от 0 до 30 градусов Цельсия при относительной влажности 50%. Для длительного хранения аккумулятора его следует заряжать примерно на 70%. В случае длительного хранения аккумулятор следует периодически заряжать один раз в год. Не допускайте чрезмерной разрядки аккумулятора, так как это сократит срок его службы и может привести к непоправимому повреждению. Во время хранения аккумулятор постепенно разряжается из-за утечки тока. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения – чем выше температура, тем быстрее процесс разряда. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. Возможная утечка должна быть устранена посредством использования нейтрализующего средства. При попадании электролита в глаза тщательно промойте глаза водой, а затем немедленно обратитесь за медицинской помощью. **Запрещается использовать устройство с поврежденным аккумулятором.** Если аккумулятор полностью разряжен, отправьте его в специализированный пункт утилизации отходов такого типа.

### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с законодательством относятся к опасным грузам. Пользователь инструмента может перевозить инструменты вместе с аккумулятором и сами аккумуляторы наземным транспортом. В этом случае выполнение дополнительных условий не требуется. В случае поручения перевозки третьим лицам (например, доставка курьерской службой), следует соблюдать правила перевозки опасных грузов. Перед отправкой необходимо связаться с квалифицированным специалистом по этому вопросу.

Запрещается перевозить поврежденные аккумуляторы. Во время транспортировки разобранные аккумуляторы следует извлечь из инструмента, защитить открытые контакты, например, изоляционной лентой. Аккумуляторы в упаковке следует хранить таким образом, чтобы во время транспортировки они не перемещались внутрь упаковки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных грузов.

### *Зарядка аккумулятора*

**Внимание!** Перед зарядкой отсоедините блок питания зарядной станции от сети, вытащив вилку блока питания из розетки электрической сети. Кроме того, очистите аккумулятор и его клеммы от грязи и пыли мягкой сухой тканью.

Аккумулятор имеет встроенный индикатор заряда. После нажатия на кнопку загорятся индикаторные диоды, тем сильнее, чем более заряжен аккумулятор. Если светодиоды не загораются при нажатии кнопки, это означает, что аккумулятор разряжен.

Отсоедините аккумулятор от инструмента.

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства (II).

Подключите зарядное устройство к электрической розетке.

Загорится красный светодиод, указывающий на процесс зарядки.

Когда зарядка будет завершена, красный светодиод погаснет, а зеленый светодиод загорится, указывая на то, что аккумуля

мулятор полностью заряжен.

Выньте вилку блока питания из розетки электрической сети.

Выньте аккумулятор из зарядной станции, нажав кнопку защелки аккумулятора.

**Внимание!** Если при подключении зарядного устройства к сети загорается зеленый светодиод, аккумулятор полностью заряжен. В этом случае зарядное устройство не начнет процесс зарядки.

#### *Установка и замена полотна (III)*

Убедитесь, что установленное пильное полотно не повреждено, не треснуло, зубья не сломаны. При обнаружении поврежденного замените полотно новым.

Полотна различаются в зависимости от их предназначения. Пильное полотно для дерева и древесных материалов имеет более широкие зубья, а пильный диск для металла и пластмасс - более мелкие зубья. Выберите полотно, подходящее для работы, которую вы хотите выполнить. Полотно может быть установлено зубьями, направленными к нижней или верхней части корпуса.

Внимание! Установку пильного полотна следует выполнять в защитных перчатках. Это уменьшит риск получения травмы.

Поверните зажим шпинделя и вставьте держатель полотна в паз шпинделя. Поверните зажим в обратном направлении и убедитесь, что лезвие зажато правильно: зажим вернулся в исходное положение, полотно невозможно вытащить из шпинделя.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА**

Перед началом работы убедитесь, что пильное полотно не повреждено и что оно установлено правильно. Надеть защитные очки, защитные наушники и рабочие перчатки. Прикрепите заготовку к рабочей станции, например, с помощью столярных зажимов, тисков и т. д. Никогда не держите разрезаемый материал только руками или другими частями тела. При резке поддерживайте материал на его концах и вблизи линии резки. Опоры следует размещать на обеих сторонах линии резки, так чтобы при пилении плотно не застревало в пропиле. Во время резки лапа должна прилегать всей своей поверхностью к разрезаемому материалу.

#### *Включение и выключение сабельной пилы*

На месте работы убедитесь, что пол ровный, стабильный и очищенный от загрязнения.

Примите устойчивую и стабильную позицию.

Возьмите инструмент за рукоятку. Не опирайте рабочие части инструмента на каком-либо предмете или объекте.

Сдвиньте и удерживайте блокировку выключателя, нажмите на выключатель пальцем и удерживайте его. Убедитесь, что полотно пилы свободно перемещается и что инструмент не попадает в подозрительные или чрезмерные вибрации. Что из него не выходит дым или подозрительный запах. Если наблюдаются какие-либо отклонения от правильной работы, выключите инструмент, отсоедините вилку от сети и передайте его в авторизованный ремонтный центр.

Во время работы не нужно удерживать блокировку выключателя.

Инструмент выключается после отпускания выключателя. После выключения полотно может двигаться в течение некоторого времени.

#### *Резка древесины (IV)*

Перед началом резки проведите линию резки столярным карандашом. Затем обоприте инструмент на лапу и выровняйте полотно по нарисованной линии, затем включите инструмент, дайте ему набрать номинальные обороты и начните резку. При резке не оказывайте слишком сильного давления на лапу и на полотно, так как это может привести к поломке рабочего инструмента. Лапа имеет возможность поворачиваться в определенной степени, так что угол среза полотна может быть изменен без отсоединения лапы от разрезаемого материала.

#### *Погружная резка*

Внимание! Погружная резка может выполняться только в мягких материалах, таких как мягкая древесина или гипсокартон. Никогда не выполняйте погружную резку в металле или другом твердом материале.

Для погружной резки используйте короткое полотно. Установите максимальную скорость. Прижмите край лапки к разрезаемому материалу и включите инструмент. Нажимая, дайте рабочему полотну погрузиться в материал, пока лапа полностью не упрется в разрезаемый материал. Продолжайте резать по намеченной линии.

При резке по дереву начинайте резать на более низкой скорости и увеличивайте скорость по мере резки.

#### *Резка на краю*

Внимание! Для резки на краю следует использовать специальные полотна с повышенной гибкостью.

Можно резать прямо у стен, пола и в других труднодоступных местах. Например, при отрезании труб. Во время резки убедитесь, что полотно непрерывно проходит через все поперечное сечение разрезаемого материала. Запрещается выпол-

нять резку вокруг стены, это может привести к отскоку инструмента в сторону оператора. Рекомендуется устанавливать полотно повернутым на 180 градусов от его нормального положения. Это обеспечит более легкую резку.

#### *Вырезка отверстий*

Внимание! Для вырезания отверстий используйте полотна, предназначенные для криволинейной резки.

Перед началом работы необходимо начертить линию резки. Затем сверлом просверлите отверстие, в просверленное отверстие вставьте полотно пилы и начните резку.

#### *Резка металла*

Внимание! Необходимо подобрать правильный тип полотна для типа разрезаемого металла. Это обеспечит большую безопасность работы и продлит срок службы полотна.

При резке тонких листов металла. Его следует поместить между двумя кусками дерева. Это позволит получить ровную линию резки и снизить вибрации, возникающие во время работы. Рекомендуется использовать охлаждающую жидкость, подходящую для данного типа металла. Если возможно, на область, где будет двигаться лапа пилы, следует нанести тонкий слой масляной пленки. Это облегчит работу с пилой.

#### *Дополнительные замечания*

Не допускайте перегрузки инструмента - температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60°C.

По окончании работы выключите инструмент, выньте вилку из сетевой розетки и проведите техническое обслуживание и визуальный осмотр.

### **КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпочкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТУ

Шабельна пила — це електроінструмент, призначений для різання дерев'яних поверхонь і поверхонь з деревних матеріалів, поліетиленових або поліпропіленових плит і металу за допомогою полотен, підібраних відповідно до типу матеріалу. Завдяки легкій заміні полотен, яка не вимагає додаткових інструментів, пила має широкий спектр використання в будівельних роботах. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.**

За шкоду, заподіяну в результаті використання пристрою не за призначенням і недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник не несе відповідальності. Використання інструменту не за призначенням також призводить до втрати прав користувача до гарантії, а також до втрати прав з приводу невідповідності до договору.

## ОСНАЩЕННЯ

Пристрій поставляється в зібраному стані і не вимагає складання. У комплекті з виробом поставляються: акумуляторна батарея, зарядна станція (зарядний пристрій). Каталогний номер продукту: 78138 - не комплектується акумулятором та зарядною станцією.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр   | Одиниця вимірювання | Значення                     |
|--|---------------------|------------------------------|
| Каталожний номер                                 |                     | 78138, 78139                 |
| Номінальна напруга                               | [В]                 | 20 DC                        |
| Номінальне обертання                             | [хв <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                     |
| Товщина різання (макс)                           |                     |                              |
| - дерева   | [мм]                | 115                          |
| - метали   | [мм]                | 10                           |
| Тримач полотна                                   |                     | універсальний 1/2" (12,7 мм) |
| Хід полотна                                      | [мм]                | 23                           |
| Рівень шуму                                      |                     |                              |
| - звуковий тиск                                  | [дБ(А)]             | 83,4 ± 3,0                   |
| - потужність                                     | [дБ(А)]             | 94,4 ± 3,0                   |
| Рівень вібрації (різання дерев'яної дошки/бруса) | [м/с <sup>2</sup> ] | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5   |
| Ступінь захисту                                  |                     | IPX0                         |
| Клас ізоляції                                    |                     | III                          |
| Маса   | [кг]                | 1,7                          |
| Вид акумулятора                                  |                     | Літій-іонний                 |
| Ємність акумулятора*                             | [А·год]             | 2                            |
| Зарядний пристрій*                               |                     |                              |
| Вхідна напруга                                   | [В]                 | 110 - 240                    |
| Частота мережі                                   | [Гц]                | 50 / 60                      |
| Вихідна напруга                                  | [В]                 | 21,5 DC                      |
| Вихідний струм                                   | [мА]                | 2,2                          |
| Номінальна потужність                            | [Вт]                | 47                           |
| Час зарядження**                                 | [год]               | 1                            |

\* тільки на моделях, оснащених акумулятором і зарядним пристроєм

\*\* зазначений час зарядки відноситься тільки до акумулятора з ємністю, яка зазначена в таблиці

Заявлене значення випромінювання шуму було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використане для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення випромінювання шуму може бути використано при первинній оцінці впливу.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано при первинній оцінці впливу.

Увага! Значення вібрації під час роботи з інструментом може відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструмента.

Увага! Необхідно вказати заходи безпеки для захисту користувача, які засновані на оцінці впливу в реальних умовах ви-

користання (включаючи всі частини робочого циклу, наприклад, час, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ходу, а також час запуску).

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

**Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною.** Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

**Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.**

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відносяться до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

### Безпека робочого місця

**Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті.** Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

**Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари.** Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари. **Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця.** Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

### Електрична безпека

**Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки.** Не належить модифікувати штепсель яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

**Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники.** Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

**Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю.** Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

**Не протягувати живильний кабель.** Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.

**У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями.** Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

**У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. residual current device, RCD].** Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

### Персональна безпека

**Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною.** Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Навіть хвилинка неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

**Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору.** Застосування засобів персонального захисту, таких як пилозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

**Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений».** Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

**Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання.** Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм. **Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко.** Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи. **Відповідно одягайся.** Не надійвай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

**Якщо пристрої пристосовані для присідання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно.** Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв'язаних з пилом.

**Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і**

ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

#### **Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину**

**Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування.** Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

**Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення.** Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

**Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини.** Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

**Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною.** Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

**Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджені частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини.** Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

**Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані.** Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування / заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

**Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи.** Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

**Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі.** Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечне обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

#### **Ремonti**

**Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини.** Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗВОРотно-ПОСТУПАЛЬНИХ ПИЛ**

**При виконанні операцій, при яких ріжучий елемент може стикатися з прихованою кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукояток.** Попадання ріжучого елемента на провід під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструмента опиняться під напругою і можуть призвести до ураження користувача електричним струмом.

**Використовуйте струбцини або інші практичні засоби для надійного закріплення і підтримки заготовок на стійкій платформі.** Утримання заготовки рукою або притискання її до тіла робить її нестійкою і може призвести до втрати контролю.

#### **МОНТАЖ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ**

**УВАГА! Монтаж оснащення може здійснюватися тільки при відключеній напрузі живлення. Вийміть акумулятор з гнізда електричного інструменту!**

Пила поставляється в комплектному стані. Після відкриття заводської упаковки перевірте, чи всі елементи обладнання були упаковані.

#### **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**Увага! Всі роботи, пов'язані зі складанням і заміною пильних полотен, регулюванням і технічним обслуговуванням електроінструменту, повинні виконуватися при вимкненому електроживленні інструменту, тому, перш ніж приступати до цих робіт: Вийміть акумулятор з гнізда електричного інструменту!**

#### **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**УВАГА! Всі операції, зазначені в цьому розділі, повинні виконуватися при відключеному електроживленні - акумулятор повинен бути від'єднаний від інструменту!**

### *Інструкції з техніки безпеки для зарядки акумулятора*

**Увага!** Перед заряджанням переконайтеся, що корпус блоку живлення, шнур та штекер не мають тріщин або пошкоджень. Заборонено використовувати несправну або пошкоджену зарядну станцію та блок живлення! Щоб зарядити акумулятори, дозволяється використовувати лише зарядну станцію і блок живлення, що входять до комплекту. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Зарядка акумулятора може відбуватися тільки в закритому приміщенні, сухому і захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядної станції і блока живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо необхідно вийти з приміщення, де відбувається зарядка, від'єднайте зарядний пристрій від електромережі, вийнявши штекер блоку живлення з розетки. Якщо з зарядного пристрою виходить дим, підозрілий запах і т.д., негайно відключіть зарядний пристрій від розетки!

Пристрій поставляється з незарядженим акумулятором, тому перед початком робіт слід зарядити відповідно до процедури, описаної нижче, з використанням блоку живлення та зарядної станції, що входять до комплекту. Літій-іонні батареї не мають так званого «ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який момент. Проте рекомендується розряджати акумулятор під час нормальної роботи, а потім повністю заряджати. Якщо, з огляду на характер роботи, неможливо кожного разу так робити з акумулятором, то це слід робити принаймні кожні кілька десятків циклів роботи. За жодних обставин акумулятори не повинні розряджатися шляхом замикання електродів, оскільки це призводить до непоправного пошкодження! Також не перевіряйте стан заряду акумулятора, замикаючи електроди та перевіряючи появу іскер.

### *Зберігання акумулятора*

Для тривалого терміну служби акумулятора необхідно забезпечити належні умови зберігання. Акумулятор витримує близько 500 циклів «зарядка - розрядка». Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія, з відносною вологістю 50%. Для тривалого зберігання акумулятора його потрібно зарядити приблизно до 70% ємності. У разі тривалого зберігання періодично перезаряджайте акумулятор раз на рік. Не доводьте акумулятор до надмірного розряджання, оскільки це скорочує термін його служби та може завдати непоправної шкоди.

Під час зберігання акумулятор поступово розряджається через витік струму. Процес саморозряду залежить від температури зберігання, чим вище температура, тим швидше відбувається процес розрядження. Якщо акумулятори зберігаються неправильно, електроліт може протікати. У разі витікання, витік необхідно зафіксувати нейтралізуючим агентом, у разі контакту електроліту з очима, промити очі великою кількістю води, а потім негайно звернутися до лікаря. **Заборонено використовувати інструмент з пошкодженим акумулятором.**

Якщо акумулятор повністю вичерпано, поверніть його у спеціалізований центр утилізації для цього типу відходів.

### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори відповідно до законодавчих норм розглядаються як небезпечні матеріали. Користувач інструменту може транспортувати виріб з акумулятором і без нього наземним транспортом. Додаткових умов не потрібно виконувати. У разі передачі транспортування третім особам (наприклад, доставкою кур'єром) необхідно дотримуватися правил перевезення небезпечних матеріалів. Перед відправленням зверніться, будь ласка, до особи з відповідною кваліфікацією.

Перевезення пошкоджених акумуляторів заборонено. Під час транспортування зняті акумулятори повинні бути вилучені з інструменту, відкриті контакти повинні бути захищені, наприклад, герметичними ізоляційними стрічками. Закріпіть акумулятори в упакуванні таким чином, щоб вони не перемістилися всередині упаковки під час транспортування. Необхідно також дотримуватися національних правил перевезення небезпечних матеріалів.

### *Заряджання акумулятора*

**Увага!** Перед зарядкою від'єднайте блок живлення зарядної станції від електромережі, витягнувши штекер з розетки електромережі. Крім того, очистіть акумулятор і його клеми від бруду і пилу м'якою сухою тканиною.

Акумулятор має вбудований індикатор заряду. Після натискання на кнопку загоряться індикаторні діоди, тим сильніше, чим більше заряджений акумулятор. Якщо світлодіод не загоряється при натисканні кнопки, це означає, що акумулятор розряджений.

Від'єднайте акумулятор від інструменту.

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою (II).

Підключіть зарядний пристрій до електричної розетки.

Загориться червоний світлодіод, який вказує на процес зарядки.

Коли зарядка буде завершена, червоний світлодіод згасне, а зелений світлодіод загориться, вказуючи на те, що акумулятор повністю заряджений.

Необхідно вийняти вилку блока живлення з розетки електромережі.

Витягніть акумулятор з гнізда зарядного пристрою, натиснувши кнопку фіксатора акумулятора.

**Увага!** Якщо при підключенні зарядного пристрою до мережі загоряється зелений світлодіод, акумулятор повністю заряджений. В цьому випадку зарядний пристрій не почне процес зарядки.

### *Встановлення та заміна полотна (III)*

Переконайтеся, що встановлене полотно не пошкоджено, чи не тріснуло, зуби не зламані. При виявленні пошкоджень замініть полотно новим.



Полотно розрізняються в залежності від їх призначення. Пильне полотно для дерева і деревних матеріалів має більш широкі зуби, а пильний диск для металу і пластмас - більш дрібні зуби. Виберіть полотно, що підходить для роботи, яку ви хочете виконати. Полотно може встановлюватися зубцями в напрямку нижньої або верхньої частини корпусу. Увага! Установку пильного полотна слід виконувати в захисних рукавичках. Це зменшить ризик отримання травми.

Поверніть затискач шпінделя і вставте тримач полотна в паз шпінделя. Поверніть затискач у зворотному напрямку і переконайтеся, що лезо правильно затиснуто: затискач повернувся у вихідне положення, полотно не може бути витягнуте зі шпінделя.

## ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Перед початком роботи переконайтеся, що полотно не пошкоджене і правильно встановлене. Використовуйте засоби захисту органів зору, засоби захисту органів слуху та робочі рукавиці. Закріпіть заготовку на робочому столі, наприклад, столярними струбцинами, лещатами тощо. Ніколи не тримайте матеріал, що розрізується, тільки руками або іншими частинами тіла. При різанні підтримуйте матеріал по краях і поруч з лінією різання. Опори повинні розташовуватися по обидва боки від лінії різання, щоб при різанні полотно не заклинювало в розрізі. Під час різання лапка повинна упиратися всією поверхнею в матеріал, що розрізується.

### *Увімкнення та вимкнення шабельної пили*

На робочому місці переконайтеся, що основа рівна, стійка і не забруднена.

Прийміть стійке і стабільне положення.

Візьміть інструмент за рукоятку. Не впирайтеся робочими частинами інструменту в будь-які предмети або речі.

Перемістіть і утримуйте фіксатор вимикача, натисніть на вимикач пальцем і утримуйте його. Переконайтеся, що полотно рухається вільно, а інструмент не вібрає підозріло або надмірно. З нього не надходить дим чи підозрілий запах. При виявленні будь-яких відхилень від правильної роботи вимкніть інструмент, витягніть вилку з розетки і передайте його до авторизованого сервісного центру.

Під час роботи не потрібно утримувати фіксатор вимикача.

Інструмент вимикається після відпускання вимикача. Після вимкнення полотна ще деякий час може рухатися.

### *Різнання деревини (IV)*

Перед початком різання нанесіть столярним олівцем лінію різання. Потім притулите інструмент до лапки і вирівняйте полотно згідно з накресленою лінією, після чого увімкніть інструмент, дайте інструменту набрати номінальних обертів і починайте різання. Під час різання не слід занадто сильно тиснути на лапку і на полотно, так як це може призвести до поломки робочого інструменту. Лапка має можливість повертатися до певної міри, завдяки чому кут різання полотна можна змінювати, не відриваючи лапку від матеріалу, що розрізується.

### *Занурювальне різання*

Увага! Занурювальне різання можна виконувати тільки в м'яких матеріалах, таких як м'яка деревина або гіпсокартон. Ніколи не виконуйте занурювальне різання в металі або іншому твердому матеріалі.

Для занурювального різання використовуйте коротке полотно. Встановіть максимальну швидкість. Притисніть край лапки до матеріалу, що розрізується, і увімкніть інструмент. Натискаючи, дозвольте працюючому полотну зануритися в матеріал до тих пір, поки лапка повністю не вплирається в матеріал, що розрізується. Продовжуйте різати по визначеній лінії.

При розпилюванні деревини починайте різання на низькій швидкості і збільшуйте швидкість по мірі різання.

### *Різнання по краю*

Увага! Для різання по краю слід використовувати спеціальні полотна з підвищеною гнучкістю.

Можна різати впритул до стін, підлоги та інших важкодоступних місць. Наприклад, при відрізання труб. Під час різання слідкуйте за тим, щоб полотно безперервно проходило через весь поперечний переріз матеріалу, що розрізується. Забороняється різати навколо стіни, це може призвести до відскоку інструменту в бік оператора. Рекомендується встановлювати полотно, повернуте на 180 градусів від його нормального положення. Це забезпечить більш легке різання.

### *Вирізнання отворів*

Увага! Для вирізнання отворів використовуйте полотна, призначені для криволінійного різання.

Перед початком робіт слід намалювати лінію різання. Потім свердлом просвердлити отвір, а в просвердлений отвір вставити полотно пили і розпочати різання.

### *Різнання металу*

Увага! Важливо правильно підібрати тип полотна відповідно до типу металу, що розрізується. Це забезпечить більшу безпеку експлуатації та подовжить термін служби полотна.

При різанні тонких листів металу. Його слід помістити між двома шматками дерева. Це забезпечить плавну лінію різання

та зменшить вібрації, що виникають під час праці. Рекомендується використовувати охолоджувальну рідину, що відповідає даному типу металу. По можливості слід нанести тонку масляну плівку на ділянку, де буде рухатися лапка пили. Це полегшить роботу з пилкою.

#### *Додаткові зауваження*

Не перевантажуйте інструмент, температура зовнішньої поверхні ніколи не повинна перевищувати 60°C.

Після закінчення роботи вимкнути інструмент, витягнути вилку з розетки і провести технічне обслуговування і візуальний огляд.

#### **КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД**

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, відкриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

## ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Stūmoklinis pjūklas - tai elektrinis įrankis, skirtas pjauti medinius ir iš medžiagų, pagamintų iš medienos, polietileno ar polipropileno plokštes ir metalus, naudojant tinkamai parinktas medžiagos tipui geležtes. Dėl paprasto, įrankių nereikalaujama geležtės keitimo, pjūklą galima plačiai naudoti statybos darbuose. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Rankio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo garantijos, bei teisių pagal sutartį praradimą.

## KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas kompleksiškas ir nereikalauja surinkimo. Kartu su produktu tiekiami: akumulatorius, įkrovimo stotelė (įkroviklis). Produkto numeris kataloge: 78138 neturi akumulatoriaus ir įkrovimo stotelės.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

| Parametras  | Matavimo vienetas    | Vertė                      |
|---|----------------------|----------------------------|
| Katalogo numeris                                    |                      | 78138, 78139               |
| Nominali įtampa                                     | [V]                  | 20 DC                      |
| Nominalūs apsukimai                                 | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                   |
| Pjovimo storumas (maks.)                            |                      |                            |
| - medis   | [mm]                 | 115                        |
| - metalai   | [mm]                 | 10                         |
| Geležtės laikiklis                                  |                      | universalai 1/2" (12,7 mm) |
| Geležtės šuolis                                     | [mm]                 | 23                         |
| Triukšmo lygis                                      |                      |                            |
| - akustinis slėgis                                  | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - galia   | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Vibracijos lygis (pjaunant plokštes / medžio sijas) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Apsaugos laipsnis                                   |                      | IPX0                       |
| Izoliacijos klasė                                   |                      | III                        |
| Masė  | [kg]                 | 1,7                        |
| Akumulatoriaus tipas                                |                      | Ličio jonų                 |
| Akumulatoriaus talpa*                               | [Ah]                 | 2                          |
| Įkroviklis*   |                      |                            |
| Įėjimo įtampa                                       | [V]                  | 110 – 240                  |
| Tinklo dažnis                                       | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Išėjimo įtampa                                      | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Išėjimo srovė                                       | [mA]                 | 2,2                        |
| Nominali galia                                      | [W]                  | 47                         |
| Pakrovimo laikas**                                  | [h]                  | 1                          |

\* tik modeliuose, kuriuose yra akumulatorius ir įkroviklis

\*\* nurodytas įkrovimo laikas taikomas tik akumulatoriui, kurio talpa nurodyta lentelėje

Deklaruota bendra triukšmo skleidimo vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruota bendra triukšmo skleidimo vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinimui.

Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruota bendra vibracijos vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinimui.

Dėmesio! Vibracijos emisija darbo metu naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio naudojimo. Dėmesio! Būtina nurodyti saugos priemones operatoriaus apsaugai, kurios grindžiamos poveikio vertinimu esant realioms naudojimo sąlygoms (įskaitant visas darbo ciklo dalis pavyzdžiui, laikas, kai įrankis yra išjungtas arba tuščiosios eigos atveju bei aktyvinimo laikas).

## BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su

elektros įrankiais / mašina. Jų nesilaikymas gali priversti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

### Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų.

### Saugumas darbo vietoje

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

**Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai.** Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

**Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių.** Koncentracijos praradimas gali priversti prie kontrolės praradimo.

### Elektrinė sauga

**Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokiū būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su įžemintais elektros įrankiais / mašinomis.** Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

**Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai.** Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme.** Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais.** Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Darbo už uždaru patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbu už uždaru patalpų ribų.** Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbu išorėje mažina elektros smūgio riziką.

**Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD).** RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

### Asmeninis saugumas

**Būkite jautrus, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu.** Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirksniu trukumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

**Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą.** Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

**Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumuliatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo.** Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui.** Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką.** Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju.

**Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įranki / mašinos elementų.** Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

**Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti.** Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkelėmis rizika.

**Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignonavimo.** Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirka.

### Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

**Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui.** Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

**Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti.** Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsiui.

**Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, akseuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimą.** Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

**Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną.** Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų neprąjusiesiems naudotojams.

Priziūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švarius ir aštrus.** Tinkamai priziūrimi pjovimo įrankiai su aštriais briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

**Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį.** Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali privesti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

**Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų.** Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

## Remontas

**Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

## SU STŪMOKLINIAIS IR SLANKIAISIAIS PJŪKLAIS SUSIJĘ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų sugriebimo paviršių kai atliekate veiksmus, kai pjovimo elementas gali liestis su paslėptais laidais.** Pjovimo elementas, kuris liečiasi su srovės laidininku, gali paveikti neapsaugotas elektrinio įrankio metalines dalis ir operatoriui sukelti elektros šoką.

**Naudojant spaustukus ar kitą praktinį metodą, saugiai pritvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos.** Dėl ruošinio laikymas ranka arba prispaudimo prie savo kūno, jis tampa nestabilus ir gali sukelti kontrolės praradimą.

## ĮRANGOS ELEMENTO MONTAVIMAS

**DĖMESIO!** Įrangą galima montuoti tik atjungus maitinimo įtampą. **Išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio lizdo!**

Pjūklas tiekiamas sukomplektuotas. Atidarę gamyklinę pakuotę, patikrinkite, ar visi įrangos elementai buvo yra supakuoti.

## PARUOŠIMAS DARBUI

**Dėmesio!** Visi veiksmai, susiję su pjūko geležtės surinkimu ir keitimu, elektrinio įrankio reguliavimu ir technine priežiūra, turi būti atliekami išjungus įrankio maitinimo įtampą, todėl prieš pradėdami šiuos veiksmus: **Išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio lizdo!**

## PARUOŠIMAS DARBUI

**DĖMESIO!** Visi šiose skyriuje išvardyti veiksmai turi būti atliekami atjungus maitinimo įtampą - akumuliatorius turi būti atjungtas nuo įrankio!

### *Saugaus akumuliatoriaus įkrovimo instrukcijos*

**Dėmesio!** Prieš įkrovimą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ir pažeisti. Draudžiama naudoti neveikiančią arba sugadintą įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį! Akumuliatorių įkrovimui gali būti naudojamas tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Kito maitinimo šaltinio naudojimas gali sukelti gaisrą ar sugadinti įrankį. Akumuliatoriaus įkrovimas gali vykti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos, ypač vaiku, prieigos. Negali naudoti maitinimo stoties ir šaltinio be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia palikti patalpą, kurioje vyksta įkrovimas, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, atjungdami maitinimo šaltinį nuo elektros lizdo. Jei iš įkroviklio kyla dūmai, įtartini kvapai ir t.t., iš karto ištraukite įkroviklį iš maitinimo lizdo!

Įrenginys pristatomas su neįkrautu akumuliatoriumi, todėl prieš pradėdami darbą, jį reikia įkrauti toliau aprašyta tvarka, naudojant komplekte esantį maitinimo šaltinį ir įkrovimo stotelę. Li-ion (ličio jonų) tipo akumuliatoriai neturi t.v. „atminties efekto“, kas leidžia juos bet kurio metu įkrauti. Tačiau rekomenduojama iškrauti akumuliatorių normaliomis eksploatacijos sąlygomis, o po to pilnai įkrauti. Jei dėl darbo pobūdžio neįmanoma kiekvieną kartą taip pat tvarkyti akumuliatoriaus, tai reikia tai atlikti mažiausiai kas kelis, keliolika darbo ciklų. Bet kokiu atveju akumuliatoriai neturėtų būti iškraunami sujungiant elektrodus, nes tai sukelia nepataisomą žalą! Negalima tikrinti akumuliatoriaus įkrovos būsenos sujungiant elektrodus ir tikrinant kibirkštis.

### *Akumuliatoriaus laikymas*

Kad akumuliatorius veiktų ilgiau, turi būti sudarytos tinkamos laikymo sąlygos. Akumuliatorius gali atlaikyti apie 500 „įkrovimo-išleidimo“ ciklų. Laikykite akumuliatorių intervale nuo 0 iki 30 Celsijaus laipsnių temperatūros intervale, su santykinu 50% drėgnumu. Norint akumuliatorių laikyti ilgesnį laiką, jis turi būti įkrautas maždaug iki 70% talpos. Ilgiau laikant, periodiškai įkraukite akumuliatorių kartą per metus. Neleisti, kad akumuliatorius per daug išsikrautų, nes tai sutrumpina tarnavimo laiką ir gali sukelti negrįžtamą žalą.

Saugojimo metu akumulatorius bus palaipsniui iškraunamas dėl laiko. Savaiminio iškrovimo procesas priklauso nuo laikymo temperatūros, tuo aukštesnė temperatūra, tuo greičiau vyksta išsikrovimas. Jei akumulatoriai laikomi netinkamai, elektrolitas gali nutekėti. Nutekėjimo atveju, nuotėkis turi būti apsaugotas neutralizuojančiu agentu, elektrolito sąlyčio su akimis atveju, praplauti akis dideliu vandens kiekiu ir nedelsiant kreiptis į gydytoją. **Draudžiama naudoti įrankį su sugadintu akumulatoriumi.** Jei akumulatorius visiškai išnaudotas, atiduokite jį į specialų atliekų šalinimo centrą.

#### *Akumuliatorių transportavimas*

Ličio jonų akumulatoriai pagal įstatymus laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio vartotojas gali transportuoti gaminį kartu su akumulatoriumi bei pačius akumulatorius sausuma. Tada papildomi reikalavimai neturi būti taikomi. Jei transportas užsakytas pas trečiąsias šalis (pvz., siuntimas per kurjerį), privalo, a laikytis pavojingų medžiagų gabenimo taisyklių. Prieš išsiunčiant šiuo klausimu kreipkitės į atitinkamai kvalifikuotą asmenį.

Draudžiama transportuoti sugadintus akumulatorius. Transportavimo metu iš įrankio turi būti išmontuoti akumulatoriai, turi būti apsaugotos jungtys, pvz., padengtos izoliacine juoste. Apsaugoti pakuoėje esančius akumulatorius taip, kad transportavimo metu jie nejudėtų pakuočės viduje. Taip pat turi būti laikomasi valstybinių pavojingų medžiagų gabenimo taisyklių.

#### *Akumulatoriaus įkrovimas*

**Dėmesio!** Prieš įkraunant, atjunkite įkrovimo stoties maitinimo šaltinį nuo elektros tinklo, ištraukiant maitinimo šaltinio kištuką iš elektros tinklo lizdo. Be to, išvalykite iš akumulatoriaus ir jo gnybtus purvą ir dulkes su minkšta, sausa šluoste.

Akumulatorius turi įmontuotą įkrovos indikatorį. Paspaudus jungiklį, užsidegs indikatoriniai diodai, tuo daugiau, tuo labiau akumulatorius įkrautas. Jei, paspaudus mygtuką, diodai neužsidega - akumulatorius iškrautas.

Atjunkti akumuliatorių prie įrankio.

Įstumkite akumuliatorių į įkroviklio lizdą (II).

Prijunkite įkroviklį prie sieninio lizdo.

Užsidegs raudonas šviesos diodas, o tai reiškia įkrovimo procesą.

Baigus įkrovimą, raudonas šviesos diodas išsijungs ir užsidegs žalias diodas, rodantis, kad akumulatorius visiškai įkrautas.

Ištraukite maitinimo šaltinio kištuką iš maitinimo tinklo.

Išstumti akumuliatorių iš įkrovimo stoties paspaudžiant akumulatoriaus fiksavimo mygtuką.

**Dėmesio!** Jei po įkroviklio prijungimo prie maitinimo šaltinio užsidega žalia lemputė, tai reiškia visiškai įkrautą akumuliatorių. Tokiu atveju įkroviklis nepradės įkrovimo proceso.

#### *Geležties montavimas ir keitimas (III)*

Būtina patikrinti, ar sumontuota pjovimo geležtė nėra pažeista, įtrūkus, ar pjovimo dantys nėra išlaužti ir pan. Jei aptikote pažeidimą, geležtę pakeiskite naują.

Geležties skiriasi priklausomai nuo jų paskirties. Geležtė medžiui ir medienos medžiagoms turi plačiau išdėstytus dantis, o geležtė metalui ir plastikui turi smulkesnius dantis. Būtina pasirinkti geležtę atitinkančią planuojamą darbą. Geležtė gali būti montuojama taip, kad dantys būtų nukreipti žemyn arba aukštyn.

Dėmesio! Geležtė turi būti montuojama su apsauginėmis pirštinėmis. Tai sumažins sužalojimo riziką.

Pasukite suklio spaustuką ir įstatykite Geležties laikiklį į suklio lizdą. Pasukite spaustuką į priešingą pusę ir įsitinkinkite, kad asmenys yra tinkamai užfiksuoti: spaustukas grįžo į pradinę padėtį, geležties negalima ištraukti iš suklio.

### **ĮRANKIO NAUDOJIMAS**

Prieš pradėdami darbą, įsitinkinkite, kad geležtė nepažeista ir teisingai sumontuota. Dėvėkite akių, ausų apsaugą ir darbo pirštines. Pritvirtinkite apdirbamąjį elementą prie darbo vietos, pvz., su staliaus veržtuvais, spaustuvais ir tt. Niekada nelaikykite pjaustomos medžiagos tik rankomis ar kitomis kūno dalimis. Pjaudami, atremkite medžiagą jos galuose ir prie pjovimo linijos. Atramas reikia patalpinti abejuose pjovimo linijos pusėse taip, kad pjovimo metu geležtė neužstrigtų pjovimo linijoje. Pjaunant padas visu savo paviršiumi turi remtis į pjaunamą medžiagą.

#### *Stūmoklinio pjūklo įjungimas ir išjungimas*

Įsitikinti, kad darbo vietoje pagrindas yra lygus, stabilus ir nėra ten užteršimo.

Kūno padėtis turi būti tvirta ir stabili.

Paimkite įrankį už rankenos. Neatremti įrankio darbo dalių į jokių daiktus ar objektus.

Nuspauskite ir palaikykite jungiklio užraktą, paspauskite jungiklį pirštu ir laikykite. Patikrinkite, ar geležtė laisvai juda ir ar įrankis neįkrenta į įtartinas ar pernelyg dideles vibracijas. Neskleidžia dūmų ar keisto kvapo. Pastebėję bet kokį nukrypimą nuo tinkamo veikimo, išjunkite įrankį, atjunkite kištuką nuo elektros tinklo ir nuneškite jį į įgaliojattį remonto centrą.

Dirbant jungiklio užrakto laikyti nereikia.

Įrenginys yra išjungtas, atleidus jungiklio spaudimą. Po išjungimo geležtė gali ilgesnį laiką judėti.

*Medienos pjovimas (IV)*

Prieš pradėdami pjauti, staliaus pieštuku nubrėžkite pjovimo liniją. Paskui atremkite įrankį į padą ir sulygiuokite geležtę pagal nubrėžtą liniją, tada įjunkite įrankį, leiskite įrankiui pasiekti vardines apsakas per minutę ir pradėkite pjauti. Pjaudami per daug nespauskite pado ir geležtės, nes dėl to gali sukelti darbo įrankio sutrūkimą. Padas gali tam tikru laipsniu pasisukti, kad būtų galima keisti peilio pjovimo kampą neatitraukiant pado nuo pjaunamos medžiagos.

*Įpjovimas*

Dėmesio! Įpjovimą galima atlikti tik minkštose medžiagose, pavyzdžiui, minkštoje medienoje arba gipso kartono plokštėse. Niekada nedarykite įpjovimo metale ar kitoje kietoje medžiagoje.

Įpjovimui naudokite trumpą geležtę. Nustatykite didžiausią greitį. Atremkite pado kraštą į pjaunamą medžiagą ir įjunkite įrankį. Paspausdami leiskite dirbančiai geležtei įsirėžti į medžiagą, kol padas visiškai atsirems į pjaunamą medžiagą. Toliau pjaukite pagal nurodytą liniją.

Pjaudami medieną pradėkite pjauti mažesniu greičiu, o pjaudami didinkite greitį.

*Pjovimas prie krašto*

Dėmesio! Pjovimui prie krašto reikia naudoti specialias geležtes, pasižyminčias didesniu lankstumu.

Galima pjauti prie pat sienų, grindų ir kitų sunkiai pasiekiamų vietų. Pavyzdžiui, pjaunant vamzdžius. Pjaudami įsitinkinkite, kad geležtė nepertraukiamai eina per visą pjaunamos medžiagos skerspjūvį. Draudžiama pjauti aplink sienelę, nes dėl to įrankis gali atsokti į operatorių. Geležtę rekomenduojama montuoti pasuktą 180 laipsnių kampą nuo įprastos padėties. Taip bus lengviau pjauti.

*Angų pjovimas*

Dėmesio! Norėdami išpjauti skylės, naudokite kreivėms pjauti skirtus peilius.

Prieš pradėdami pjauti, nubrėžkite pjovimo liniją. Tada gręžtuvu išgręžkite skylę, į išgręžtą skylę įkiškite geležtę ir pradėkite pjauti.

*Metalo pjovimas*

Dėmesio! Svarbu pasirinkti metalui tinkamą geležtę. Taip bus užtikrintas didesnis darbo saugumas ir pailgės geležtės eksploataavimo laikas.

Pjaunant plonus metalo lakštą, jis turėtų būti padėtas tarp dviejų medžio gabalų. Taip bus išgaunama lygi pjovimo linija ir sumažės darbo metu atsirandanti vibracija. Rekomenduojama naudoti aušinimo skystį, tinkantį tam tikram metalo tipui. Jei įmanoma, plona alyvos plėvele reikia patepti plotą, kuriame judės pjūklo padas. Taip bus lengviau valdyti pjūklą.

*Papildomos pastabos*

Neleiskite, kad įrankis būtų perkrautas - išorinių paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60 °C.

Baigę darbą, išjunkite įrankį, ištraukite kištuką iš tinklo lizdo ir atlikite techninę priežiūrą bei vizualinę apžiūrą.

**KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA**

**DĖMESIO!** Prieš pradėdant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventilacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavaru darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventilacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## INSTRUMENTA APRAKSTS

Zobenzāģis ir elektroinstrumentu, kas paredzēts koka un koka materiālu virsmu, polietilēna vai polipropilēna plāksņu un metāla griešanai ar atbilstošiem zāgsmeniem atkarībā no materiāla veida. Pateicoties vienkāršai zāgsmenju nomainībai, kas neprasa papildinstrumentus, zāģi var plaši izmantot būvdarbos. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms sākat lietot instrumentu, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušies instrumenta lietošanas, kura neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, vai drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā. Instrumenta lietošana, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

## APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī. Izstrādājuma komplektā ietilpst: akumulators, lādēšanas stacija (lādētājs). Izstrādājuma ar kataloga numuru 78138 nav aprīkots ar akumulatoru un lādēšanas staciju.

## TEHNISKIE PARAMETRI

| Parametrs  | Mērvienība           | Vērtība                     |
|--|----------------------|-----------------------------|
| Kataloga numurs                                  |                      | 78138, 78139                |
| Nominālais spriegums                             | [V]                  | 20 DC                       |
| Nominālais griešanās ātrums                      | [min <sup>-1</sup> ] | 0–3000                      |
| Griešanas biezums                                |                      |                             |
| — koks   | [mm]                 | 115                         |
| — metāli   | [mm]                 | 10                          |
| Zāgsmens kāts                                    |                      | universālais 1/2" (12,7 mm) |
| Zāgsmens solis                                   | [mm]                 | 23                          |
| Trokšņa līmenis                                  |                      |                             |
| — akustiskais spiediens                          | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                  |
| — jauda  | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                  |
| Vibrāciju līmenis (plāksnes/koka sijas griešana) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5/9,852 ± 1,5    |
| Aizsardzības pakāpe                              |                      | IPX0                        |
| Izolācijas klase                                 |                      | III                         |
| Svars  | [kg]                 | 1,7                         |
| Akumulatora veids                                |                      | Li-Ion                      |
| Akumulatora tilpums*                             | [Ah]                 | 2                           |
| Lādētājs*  |                      |                             |
| Ieejas spriegums                                 | [V]                  | 110–240                     |
| Tīkla frekvence                                  | [Hz]                 | 50/60                       |
| Izejas spriegums                                 | [V]                  | 21,5 DC                     |
| Izejas strāva                                    | [mA]                 | 2,2                         |
| Nominālā jauda                                   | [W]                  | 47                          |
| Lādēšanas laiks**                                | [h]                  | 1                           |

\* Tikai modeļos, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju.

\*\* Norādītais lādēšanas laiks attiecas tikai uz akumulatoru ar tabulā norādīto tilpumu.

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz iedarbības novērtējumu faktiskos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).





kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

**Pirms regulēšanas, akseuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas.** Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejaušas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

**Uzglabājiet instrumentu bērnēm nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju.** Elektroinstrumenti/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās. **Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un akseuāru tehnisko apkopi.** Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdušiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. **Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

**Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus.** Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

**Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, akseuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus.** Instrumentu izmantojošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

**Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām.** Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

## Remonti

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI, KAS ATTIECAS UZ RIPZĀGIEM AR TURP-ATPAKAĻ KUSTĪBU

**Veicot darbus, kuru laika griezējlements var saskarties ar slēptiem kabeļiem, turiet elektroinstrumentu aiz izolētām virsmām.** Griezējelementam saskaroties ar vadu zem sprieguma, spriegums var rasties elektroinstrumenta atklātās metāla daļās un izraisīt lietotāja elektrošoku.

**Izmantojiet spīles vai citu veidu, lai droši nostiprinātu vai atbalstītu apstrādājamu priekšmetu uz stabilas platformas.** Apstrādājamā priekšmeta turēšana ar rokām vai tā piespiešana pie sava ķermeņa nenodrošina stabilitāti un var novest pie kontroles zaudēšanas.

## APRĪKOJUMA ELEMENTU UZSTĀDĪŠANA

**UZMANĪBU!** Uzstādot aprīkojumu, barošanas spriegumam ir jābūt atvienotam. **Demontējiet akumulatoru no elektroinstrumenta ligzdas!**

Zāģis tiek piegādāts pilnīgi samontētā stāvoklī. Pēc oriģinālā iepakojuma atvēršanas pārlicinieties, ka tajā ir visi aprīkojuma elementi.

## SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

**Uzmanību!** Veicot visas darbības, kas saistītas ar zāģasmens uzstādīšanu un nomaiņu, elektroinstrumenta regulēšanu un tehnisko apkopi, instrumentam ir jābūt atvienotam no barošanas sprieguma, tāpēc pirms šo darbību veikšanas: demontējiet akumulatoru no elektroinstrumenta ligzdas!

## SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

**UZMANĪBU!** Veicot visas šajā nodaļā minētās darbības, ierīcei ir jābūt atvienotai no barošanas sprieguma — akumulatoram ir jābūt atvienotam no instrumenta!

### *Akumulatora lādēšanas drošības instrukcija*

**Uzmanību!** Pirms lādēšanas sākšanas pārlicinieties, ka barošanas bloka korpuss, kabelis un spraudnis nav saplīsuši vai bojāti. Nedrīkst lietot lādēšanas staciju vai barošanas bloku, ja tie nedarbojas vai ir bojāti. Akumulatoru lādēšanai var izmantot tikai lādēšanas staciju un barošanas bloku, kas ietilpst komplektā. Cita barošanas bloka izmantošana var izraisīt ugunsgrēku vai instrumenta bojājumu. Akumulatoru var lādēt tikai slēgtā, sausā telpā, kas aizsargāta no nepiederošu personu, jo īpaši bērnu piekļuves. Lādēšanas staciju un barošanas bloku nedrīkst lietot bez pastāvīgas pieaugušā uzraudzības! Ja nepieciešams atstāt telpu, kur tiek veikta lādēšana, atvienojiet lādētāju no elektriskā tīkla, izvelkot lādētāja kontaktdakšu no elektriskā tīkla kontaktligzdas. Ja no lādētāja izdalās dūmi, aizdomīga smaka u. tml., nekavējoties atvienojiet lādētāja kontaktdakšu no elektriskā tīkla kontaktligzdas! Ierīce tiek piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms darba sākšanas tas ir jāuzlādē atbilstoši tālāk aprakstītajai procedūrai, izmantojot komplektā ietilpstošo barošanas bloku un lādēšanas staciju. *Li-Ion* tipa (litija jonu) akumulatoriem nepiemīt tā saucamais "atmiņas efekts", kas ļauj lādēt tos jebkurā brīdī. Tomēr ieteicams izlādēt akumulatoru parastās darbības laikā un pilnībā to uzlādēt. Ja darba raksturs neļauj izdarīt to katru reizi, veiciet šo procedūru vismaz ik pēc vairākiem darbības cikliem. Ne-

kādā gadījumā nedrīkst izlādēt akumulatorus, izraisot īssavienojumu starp elektrodiem, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Nepārbaudiet arī akumulatora uzlādes līmeni, savienojot elektrodus un pārbaudot dzirksteļošanu.

#### *Akumulatora uzglabāšana*

Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet pareizus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators iztur aptuveni 500 lādēšanas un izlādēšanas ciklus. Glabājiet akumulatoru temperatūru diapazonā no 0 °C līdz 30 °C, pie gaisa relatīvā mitruma 50 %. Lai uzglabātu akumulatoru ilgāku laiku, uzlādējiet to līdz aptuveni 70 % tilpuma. Ilgstošas uzglabāšanas gadījumā regulāri uzlādējiet akumulatoru vienu reizi gadā. Neļaujiet akumulatoram pārmērīgi izlādēties, jo tas saīsina tā kalpošanas laiku un var izraisīt tā neatgriezenisku bojājumu.

Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādējas izolācijas vadītspējas dēļ. Patvaļīgas izlādēšanās process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras — jo augstāka temperatūra, jo ātrāks izlādēšanās process. Nepareizas akumulatoru uzglabāšanas gadījumā var notikt elektrolīta noplūde. Noplūdes gadījumā likvidējiet to ar neitralizējošu līdzekli. Ja elektrolīts ir nonācis acīs, nomazgājiet tās ar lielu ūdens daudzumu, pēc tam nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. **Ierīci nedrīkst lietot ar bojāto akumulatoru.**

Pilnīgi izlietoto akumulatoru nododiet specializētā punktā, kas nodarbojas ar šāda veida atkritumu utilizāciju.

#### *Akumulatoru transportēšana*

Saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem litiņa jonu akumulatori tiek uzskatīti par bīstamiem izstrādājumiem. Instrumenta lietotājs var transportēt instrumentu kopā ar akumulatoru un pašus akumulatorus ar sauszemes transportu. Nav jāizpilda papildu nosacījumi. Ja transportēšana ir uzlicēta trešajām personām (piemēram, sūtīšana ar kurjerpastu), jārikojas saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem, kas attiecas uz bīstamu izstrādājumu transportēšanu. Pirms akumulatoru sūtīšanas sazinieties par šo jautājumu ar personu ar atbilstošu kvalifikāciju.

Nedrīkst transportēt bojātus akumulatorus. Akumulatori ir jāizņem no ierīces uz transportēšanas laiku un jāaizsargā atklāti kontakti, piemēram, aizlīmējot tos ar izolācijas lentī. Aizsargājiet akumulatorus iepakojumā tā, lai transportēšanas laikā tie nepārvietotos iepakojuma iekšā. Ievērojiet arī vietējo tiesību aktu noteikumus, kas attiecas uz bīstamu izstrādājumu transportēšanu.

#### *Akumulatora lādēšana*

**Uzmanību!** Pirms lādēšanas atvienojiet lādēšanas stacijas barošanas bloku no elektriskā tīkla, izvelkot kontaktdakšu no elektriskā tīkla kontaktligzdas. Izlīniet akumulatoru un tā spaiļus no netīrumiem un putekļiem ar mīkstu, sausu lupatīņu.

Akumulatoram ir iebūvēts uzlādes indikators. Nospiežot pogu, iedegas gaismas diodes — jo vairāk, jo augstāks akumulatora uzlādes līmenis. Ja pēc pogas nospiešanas gaismas diodes neiedegas, tas nozīmē, ka akumulators ir izlādēts.

Atvienojiet akumulatoru no instrumenta.

Ievadiet akumulatoru lādētāja ligzdā (II).

Pieslēdziet lādētāju elektriskā tīkla kontaktligzdā.

Iedegas sarkana gaismas diode, kas nozīmē lādēšanas procesu.

Pēc lādēšanas pabeigšanas sarkanas gaismas diode nodziest, un iedegas zaļā gaismas diode, kas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Izvelciet barošanas bloka kontaktdakšu no elektriskā tīkla kontaktligzdas.

Izbīdīet akumulatoru no lādēšanas stacijas, nospiežot akumulatora fiksatora pogu.

**Uzmanību!** Ja pēc lādētāja pievienošanas elektriskajam tīklam iedegas zaļā gaismas diode, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Šādā gadījumā lādētājs neuzsāk lādēšanas procesu.

#### *Zāģasmens uzstādīšana un nomaiņa (III)*

Pārļiecinieties, ka uzstādītais zāģasmens nav bojāts vai saplīsis, griezējzobi nav salauzti u. tml. Bojājumu gadījumā nomainiet zāģasmens pret jaunu.

Zāģasmeņi atšķiras atkarībā no to paredzētā lietojuma. Zāģasmeņim kokam un koka materiāliem ir lielāka atstarpe starp zobiem, un zāģasmeņim metālam un plastmasām ir stīkāki zobi. Izvēlieties atbilstošu zāģasmeņi atkarībā no plānota darba. Zāģasmeņi var uzstādīt ar zobiem, kas vērsti pret korpusa apakšējo vai augšējo daļu.

**Uzmanību!** Uzstādot zāģasmeņi, valkājiet aizsargcimdus. Tas samazina savainošanās risku.

Pagrieziet vārpstas fiksatoru un ievietojiet zāģasmens kātu vārpstas spraugā. Pagrieziet fiksatoru pretējā virzienā un pārļiecinieties, ka asmens ir pareizi nostiprināts: fiksators ir atgriezies sākotnējā pozīcijā, asmeņi nav iespējams izbīdīt no vārpstas.

## **INSTRUMENTA LIETOŠANA**

Pirms darba sākšanas pārļiecinieties, ka zāģasmens nav bojāts un ir uzstādīts pareizi. Izvelciet acu un dzirdes aizsardzības līdzekļus un darba cimdus. Nostipriniet apstrādājumu priekšmetu pie darba vietas, piemēram, ar galdnieka spīlēm vai skrūvspīlēm. Nekad neturiet griezto materiālu tikai ar rokām vai citām ķermeņa daļām. Pārgriešanas gadījumā atbalstiet materiālu tā galos un griešanas līnijās tuvumā. Izvietojiet atbalstus abās griešanas līnijās pusēs tā, lai griešanas laikā zāģasmens neiesprūstu griezumā. Griešanas laikā pēdai ir jāatbalstās ar visu savu virsmu pret griezamo materiālu.

**Zobenzāģa ieslēgšana un izslēgšana**

Darba vietā pārliecinieties, ka pamatne ir līdzena, stabila un brīva no netīrumiem.

Ieņemiet drošu un stabilu pozīciju.

Satveriet instrumentu aiz roktura. Nebalstiet instrumenta darba elementus uz nevienu priekšmetu vai objektu.

Pārvietojiet un paturiet slēdža bloķētāju, nospiediet slēdzi ar pirkstu un turiet to nospiestu. Pārliecinieties, ka zāģasmens kustās brīvi, instruments neviņrē aizdomīgi vai pārmērīgi un no tā neizdalās dūmi vai aizdomīga smaka. Ja ir pamanītas jebkādas nepareizas darbības pazīmes, izslēdziet instrumentu, atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un nododiet to autorizētajā servisa centrā.

Darba laikā nav jātur slēdža bloķētājs.

Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet spiedienu uz slēdzi. Pēc izslēgšanas zāģasmens var kustēties vēl kādu laiku.

**Koka griešana (IV)**

Pirms griešanas sākšanas uzzīmējiet griezuma līniju ar galdnieka zīmuli. Pēc tam atbalstiet instrumentu pret pēdu un uzstādiet zāģasmeni atbilstoši uzzīmētajai līnijai, pēc tam ieslēdziet instrumentu, ļaujiet tam sasniegt nominālo griešanas ātrumu un sāciet griezt. Griešanas laikā neizdariet pārāk lielu spiedienu uz pēdu un zāģasmeni, jo tas var izraisīt darba instrumenta saplīšanu. Pēda ir aprīkota ar iespēju griezties noteiktā diapazonā, pateicoties kam var mainīt zāģasmens griešanas leņķi, neatraujot pēdu no griezamā materiāla.

**Iegremdējamā griešana**

Uzmanību! Iegremdējamo griešanu var veikt tikai mīkstos materiālos, piemēram, mīkstā kokā vai ģipškartona plāksnēs. Nekad neveiciet iegremdējamo griešanu metālā vai citā cietā materiālā.

Iegremdējamajai griešanai izmantojiet īsu zāģasmeni. Iestāiet maksimālo griešanas ātrumu. Atbalstiet pēdas malu pret griezamu materiālu un ieslēdziet instrumentu. Piespiežot instrumentu, ļaujiet darbojošam zāģasmenim iegrimt materiālā, līdz pēda pilnībā atbalstās pret griezamo materiālu. Turpiniet griešanu gar uzzīmētajai līnijai.

Griežot koku, sāciet griezt ar zemāku griešanās ātrumu un paaugstiniet to griešanas laikā.

**Griešana pie malas**

Uzmanību! Griešanai pie malas ir jāizmanto īpaši zāģasmeņi ar paaugstinātu elastību.

Griešanu var veikt tieši pie sienām, grīdām un citās grūti pieejamās vietās, piemēram, nogriežot caurules. Griešanas laikā pārliecinieties, ka zāģasmens nepārtraukti iziet cauri kopējam griezamā materiāla šķērsgriezumam. Nedrīkst veikt griešanu ap sienu, jo tas var izraisīt instrumenta atslīteni operatora virzienā. Zāģasmeni ieteicams uzstādīt pagrieztu par 180 grādiem attiecībā pret parasto pozīciju. Tas nodrošina vieglāku griešanu.

**Caurumu izgriešana**

Uzmanību! Lai izgrieztu caurumus, izmantojiet zāģasmeņus, kas paredzēti loku izgriešanai.

Pirms darba sākšanas uzzīmējiet griešanas līniju. Pēc tam izurbiet caurumu ar urbjašīnu, ievietojiet zobenzāģa zāģasmeni un sāciet griezt.

**Metāla griešana**

Uzmanību! Izvēlieties pareizu zāģasmens veidu atkarībā no griezamā metāla. Tas nodrošinās lielāku darba drošību un pagarina zāģasmeņa kalpošanas laiku.

Griežot plānas metāla loksnes, novietojiet tās starp diviem koka gabaliem. Tas ļauj iegūt gludu griezuma līniju un samazina vibrācijas, kas rodas darba laikā. Ieteicams lietot atbilstošu dzesēšanas līdzekli atkarībā no noteikta metāla veida. Ja tas ir iespējams, uzklājiet plānu eļļas slāni zonā, kur kustēsies zāģa pēda. Tas ļauj vieglāk vadīt zāģi.

**Papildu piezīmes**

Nepieļaujiet instrumenta pārslodzi — ārējo virsmu temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 60 °C.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet instrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīgšanas un veiciet tehnisko apkopi un apskati.

**KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA**

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no līgšanas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku sptģuļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidotu remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ne vairāk nekā 0,3 MPa), ota vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

## CHARAKTERISTIKA NÁSTROJE

**Šavlová pila** je elektrické nářadí určené k řezání dřevěných povrchů a povrchů z materiálů na bázi dřeva, polyetylenových nebo polypropylenových desek a kovu s použitím pilových kotoučů vhodně zvolených pro daný druh materiálu. Díky snadné výměně pilových kotoučů bez použití nářadí umožňuje pila široké použití při stavebních pracích. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nářadí proto závisí na správném použití:

**Před zahájením používání tohoto nářadí si přečtěte celý návod a uschovejte ho.**

Dodavatel nenes odpovědnost za žádné škody nebo zranění způsobené používáním nářadí v rozporu s jeho určením, nedodržováním bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Použití nástroje v rozporu s jeho zamýšleným použitím také ruší práva uživatele ze záruky, stejně jako za nedodržení smlouvy.

## VYBAVENÍ

Výrobek je dodáván kompletní a nevyžaduje montáž. Spolu s výrobkem jsou dodávány: baterie, nabíjecí stanice (nabíječka). Výrobek s katalogovým číslem: 78138 není vybaven baterií a nabíjecí stanicí.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

| Parametr                                    | Měrná jednotka       | Hodnota                    |
|---|----------------------|----------------------------|
| Katalogové číslo                            |                      | 78138, 78139               |
| Jmenovité napětí                            | [V]                  | 20 DC                      |
| Jmenovitý obrat                             | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                   |
| Tloušťka řezu (max)                         |                      |                            |
| - dřevo                                     | [mm]                 | 115                        |
| - kovy                                      | [mm]                 | 10                         |
| Držák pilového listu                        |                      | univerzální 1/2" (12,7 mm) |
| Pilový list, rozteč                         | [mm]                 | 23                         |
| Úroveň hluku                                |                      |                            |
| - akustický tlak                            | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - napájení                                  | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Úroveň vibrací (řezání dřevěné desky/trámu) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Úroveň zabezpečení                          |                      | IPX0                       |
| Třída izolace                               |                      | III                        |
| Hmotnost                                    | [kg]                 | 1,7                        |
| Typ baterie                                 |                      | Li-Ion                     |
| Kapacita baterie*                           | [Ah]                 | 2                          |
| Nabíječka*                                  |                      |                            |
| Vstupní napětí                              | [V]                  | 110 - 240                  |
| Frekvence sítě                              | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Výstupní napětí                             | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Výstupní proud                              | [mA]                 | 2,2                        |
| Jmenovitý výkon                             | [W]                  | 47                         |
| Doba nabíjení**                             | [h]                  | 1                          |

\* pouze u modelů s baterií a nabíječkou

\*\* uvedená doba nabíjení platí pouze pro baterii s kapacitou uvedenou v tabulce

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nástroje s druhým. Deklarovaná hodnota emise hluku může být použita při počátečním posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nástroje s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrací může být použita při počátečním posouzení expozice.

Varování! Emise vibrací během provozu nástroje se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nástroje.

Varování! Specifikovat bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, která jsou založena na posouzení expozice za skutečných podmínek použití (včetně všech částí provozního cyklu, jako je doba vypnutí nebo volnoběhu a doba aktivace).

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

**Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím /**

**strojem.** Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

### Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

#### Bezpečnost pracoviště

**Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

**S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary.** Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby.** Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

#### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem.** Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti.** Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi.** Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### Osobní bezpečnost

**Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dokone i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje.** Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

**Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

**Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce.** Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

**Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

**Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita.** Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

**Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad.** Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

#### Používání elektronářadí / stroje a servis

**Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití.** Technický způsobil elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

**Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí.** Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

**Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje.** Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

**Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoďte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj.** Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

**Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsnosti nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje.** Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje. **Řezné nástroje udržujte čisté a naostřené.** Správně udržovaný řezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí

a snadněji se kontrolujte během práce.

**Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek.** Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

**Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv.** Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

## Opravy

**Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů.** Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PILY S VRATNÝM POHYBEM

**Při provádění operací, kdy by se řezný prvek mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením, držte elektrické nářadí za izolované úchopné plochy.** Řezací prvek v kontaktu s vodičem pod napětím může způsobit, že nechráněné kovové části elektrického nářadí budou pod napětím a obsluha by mohla způsobit úraz elektrickým proudem.

**Použijte svorky nebo jiné praktické prostředky k bezpečnému upnutí a podepření obrobku na stabilní plošině.** Držení obrobku rukou nebo přitlačování k tělu způsobuje, že je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly.

## MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**POZOR!** Instalace příslušenství může být provedena pouze při odpojení napájecím napětí. **Vyjměte baterii ze zásuvky elektrického nářadí!**

Pila je dodávána kompletní. Po otevření továrního balení zkontrolujte, zda bylo zabaleno veškeré příslušenství.

## PŘÍPRAVA PŘÍSTROJE K PROVOZU

**Popozor!** Všechny činnosti související s montáží a výměnou pilových listů, seřizováním a údržbou elektrického nářadí byste měli provádět při vypnutém napájení, proto před zahájením těchto činností: **Vyjměte akumulátor ze zásuvky elektrického nářadí!**

## PŘÍPRAVA PŘÍSTROJE K PROVOZU

**POZOR!** Všechny činnosti uvedené v této kapitole je nutné provádět s odpojeným napájením – od nářadí je nutné odpojit akumulátor!

### *Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie*

**Popozor!** Před nabíjením se ujistěte, že tělo napájecího adaptéru, kabel a zástrčka nejsou prasklé nebo poškozené. Je zakázáno používat vadnou nebo poškozenou nabíjecí stanici a napájecí adaptér! K nabíjení baterií lze použít pouze nabíjecí stanici a napájecí adaptér dodávané v sadě. Použití jiného zdroje napájení může způsobit požár nebo poškození nástroje. Nabíjení baterie může probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti a chráněné před přístupem nepovolaných osob, zejména dětí. Nabíjecí stanici a napájecí adaptér nepoužívejte bez neustálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit nabíjecí místnost, odpojte nabíječku od sítě vytažením napájecího adaptéru ze síťové zásuvky. V případě zaznamenání kouře, podezřelého zápachu atd. vycházejícího z nabíječky okamžitě odpojte zástrčku nabíječky ze síťové zásuvky!

Vrtačka/šroubovák je dodávána s nenabitou baterií, proto by se měla před zahájením práce nabít v souladu s postupem popsaným níže pomocí napájecího zdroje a nabíjecí stanice, které jsou součástí sady. Li-Ion (lithium-iontové) baterie nevykazují tzv. „paměťový efekt“, který vám umožní je kdykoli dobít. Při běžném provozu se však doporučuje baterii vybit a poté nabít na plnou kapacitu. Pokud vzhledem k povaze práce není možné baterii tímto způsobem ošetřovat pokaždé, mělo by to být provedeno alespoň každých několik nebo několik pracovních cyklů. V žádném případě nevybíjejte baterie zkratováním elektrod, protože tím dochází k nevratnému poškození! Rovněž není dovoleno kontrolovat stav nabití baterie zkratováním elektrod a kontrolou jisker.

### *Skladování baterie*

Chcete-li prodloužit životnost baterie, zajistěte správné podmínky skladování. Baterie vydrží cca 500 cyklů „nabití-vybití“. Baterie by měla být skladována při teplotě 0 až 30 stupňů Celsia a relativní vlhkosti 50 %. Chcete-li baterii skladovat po dlouhou dobu, nabijte ji přibližně na 70 % kapacity. Při dlouhodobém skladování dobíjejte baterii pravidelně jednou ročně. Baterii nevybíjejte příliš, zkracuje se tím její životnost a může dojít k neopravitelnému poškození.

Během skladování se baterie postupně vybíjí v důsledku času. Proces samovybíjení závisí na skladovací teplotě, čím vyšší teplota, tím rychlejší je proces vybíjení. Při nesprávném skladování baterií může dojít k úniku elektrolytu. V případě úniku chraňte únik neutralizačním prostředkem, pokud se elektrolyt dostane do očí, vypláchněte oči velkým množstvím vody a poté okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Je zakázáno používat nářadí s poškozenou baterií.**

Pokud je baterie zcela vybitá, je třeba ji předat na specializované místo zabývající se likvidací tohoto druhu odpadu.

### *Přeprava baterií*

Lithium-iontové baterie jsou podle právních předpisů považovány za nebezpečný materiál. Uživatel nářadí může přepravovat nářadí s akumulátorem a akumulátory pozemní cestou. Dodatečné podmínky pak nemusí být splněny. Pokud je přeprava smluvně zajišťována třetími stranami (např. přeprava kurýrní společností), je nutné dodržovat předpisy o přepravě nebezpečných materiálů. Před odesláním by měla být konzultována vhodně kvalifikovaná osoba.

Je zakázáno přepravovat poškozené baterie. Po dobu přepravy by měly být demontované baterie vyjmuty z nářadí, nechráněné kontakty by měly být chráněny, např. zalepeny izolační páskou. Zajistěte baterie v obalu tak, aby se během přepravy nepohybovaly uvnitř obalu. Rovněž je třeba dodržovat národní předpisy pro přepravu nebezpečných materiálů.

### *Nabíjení baterie*

**Pozor!** Před nabíjením odpojte napájecí zdroj nabíjecí stanice ze sítě vytažením zástrčky napájecího zdroje ze síťové zásuvky. Kromě toho očistěte baterii a její kontakty od nečistot a prachu měkkým suchým hadříkem.

Baterie má vestavěný indikátor nabití. Stisknutím tlačítka se LED diody rozsvítí, čím více, tím více je baterie nabitá. Pokud se LED diody po stisknutí tlačítka nerozsvítí, je baterie vybitá.

Odpojte baterii od nářadí.

Vložte baterii do zásuvky nabíječky (II).

Zapojte nabíječku do síťové zásuvky.

Rozsvítí se červená LED, což indikuje proces nabíjení.

Po dokončení nabíjení červená LED zhasne a rozsvítí se zelená LED, což znamená, že baterie je plně nabitá.

Vytáhněte zástrčku napájecího zdroje ze síťové zásuvky.

Vysuňte baterii z nabíjecí stanice stisknutím tlačítka západky baterie.

**Pozor!** Pokud se po připojení nabíječky do sítě rozsvítí zelená LED, je baterie plně nabitá. V tomto případě nabíječka nezahájí proces nabíjení.

### *Montáž a výměna pilového listu (III)*

Zkontrolujte, zda nainstalovaný pilový list není poškozen, prasklý, zda nejsou zlomené řezné zuby atd. Pokud zjistíte nějaké poškození, vyměňte pilový list za nový.

Pilové listy se liší v závislosti na zamýšleném použití. List na dřevo a materiály na bázi dřeva má širší zuby a list na kov a plasty má zuby jemnější. Vyberte si správný pilový list pro práci, kterou plánujete dělat. Pilový list lze instalovat tak, aby zuby směřovaly ke spodní nebo horní části krytu.

Pozornost! Při instalaci pilového listu používejte ochranné rukavice. Snížíte tím riziko zranění.

Otočte upínač vřetena a vložte držák pilového listu do drážky vřetena. Otočte upínač v opačném směru a ujistěte se, že je list správně upnutý: svěrka se vrátila do původní polohy, pilový list nelze vytáhnout z vřetena.

## POUŽITÍ NÁSTROJE

Před zahájením práce se ujistěte, že pilový list není poškozen a je správně namontován. Používejte ochranu zraku, ochranu sluchu a pracovní rukavice. Upevněte obrobek k pracovní stanici, např. pomocí svorek, svěraku atd. Nikdy nedržte řezaný materiál pouze rukama nebo jinými částmi těla. Při řezání podepřete materiál na okrajích a v blízkosti linie řezu. Podpěry by měly být umístěny na obou stranách linie řezu, aby se pilový kotouč při řezání nezasekl v řezu. Při řezání musí patka celou svou plochou doléhat na řezaný materiál.

### *Zapínání a vypínání šavlové pily*

Na pracovišti se ujistěte, že je podklad rovný, stabilní a bez znečištění.

Zaujměte pevný a stabilní postoj.

Uchopte nástroj za rukojeť. Neopírejte pracovní části nástroje o žádný předmět nebo předmět.

Posuňte a podržte zámek spínače, stiskněte spínač prstem a podržte jej. Zkontrolujte, zda se pilový list volně pohybuje a zda nástroj podezřele nebo nadměrně nevibruje, nevychází z něj žádný kouř ani podezřelý zápach. Pokud si všimnete jakýchkoli odchylek od správné činnosti, vypněte nářadí, vytáhněte zástrčku ze sítě a odnesete jej do autorizovaného servisu.

Během provozu není nutné držet zámek spínače.

Po uvolnění tlaku na spínač se nářadí vypne. Po vypnutí se může pilový list ještě nějakou dobu pohybovat.

### *Řezání dřeva (IV)*

Před zahájením řezu nakreslete řeznou čáru tesafskou tužkou. Poté opřete nástroj o nohu a vyrovnejte pilový kotouč s čarou, kterou jste nakreslili, poté nástroj zapněte, nechte nástroj dosáhnout jmenovitých otáček a začněte řezat. Při řezání nevyvíjejte příliš velký tlak na nohu a list, protože by to mohlo způsobit zlomení řezného nástroje. Noha má schopnost rotace v určitém rozsahu, díky čemuž můžete měnit úhel řezu pilového listu, aniž byste odtrhli nohu od řezaného materiálu.



**Ponorné řezání**

Pozor! Ponorné řezání lze provádět pouze v měkkých materiálech, jako je měkké dřevo nebo sádrokarton. Nikdy neprovádějte ponorný řez do kovu nebo jiného tvrdého materiálu.

Pro ponorné řezy používejte krátký pilový list. Nastavte maximální otáčky. Přiložte hranu nohy k řezanému materiálu a zapněte nástroj. Vyvinutím tlaku nechte pracovní pilový list zanorit se do materiálu, dokud nebude noha plně v kontaktu s řezaným materiálem. Pokračujte v řezání podél vyznačené linie.

Při řezání dřeva začněte řez při nižších otáčkách a při řezání je zvyšujte.

**Řezání u okrajů**

Pozor! Pro řezání blízko okraje by se měly používat speciální pilové listy se zvýšenou pružností.

Je možné řezat v blízkosti stěn, podlah a dalších těžko dostupných míst. Např. při řezání trubek. Při řezání dbejte na to, aby list plynule prořezával celý průřez řezaného materiálu. Je zakázáno řezat kolem stěny, může to způsobit zpětný ráz nástroje směrem k obsluze. Doporučuje se instalovat pilový list otočený o 180 stupňů z normální polohy. To usnadní řezání.

**Řezání otvorů**

Pozor! Pro řezání otvorů používejte pilové listy určené pro řezání křivek.

Před zahájením práce musíte nakreslit čáru řezu. Poté vyvrtejte otvor vrtačkou, do otvoru vložte pilový list a začnete řezat.

**Řezání kovů**

Pozor! Vyberte správný typ listu pro typ řezaného kovu. To zajistí větší bezpečnost při práci a prodlouží životnost pilového listu.

Při řezání tenkého plechu. Musí být umístěn mezi dva kusy dřeva. To Vám umožní dosáhnout hladké linie řezu a snížit vibrace během provozu. Doporučuje se používat chladicí kapalinu vhodnou pro daný typ kovu. Pokud je to možné, natřete tenkou vrstvou oleje na oblast, kde se bude noha pily pohybovat. To usnadní ovládání pily.

**Další poznámky**

Nářadí nesmí být přetěžováno, teplota vnějších povrchů nesmí nikdy překročit 60OC.

Po ukončení práce vypněte nářadí, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a proveďte údržbu a kontrolu.

**ÚDRŽBA A PROHLÍDKY**

**POZOR!** Veškeré činnosti zvané z: výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratiť narok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Chvostová píla je elektrické náradie, ktoré je určené na pílenie drevených predmetov, ako aj predmetov vyrobených z materiálov na báze dreva, polyetylénu alebo polypropylénu, ako aj z kovov s náležite zvolenými pílovými listami, príslušne podľa daného píleného materiálu. Vďaka jednoduchej beznástrojovej výmene listov, píla má veľmi široké uplatnenie pri rôznych stavebných prácach. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie a používanie zariadenia závisí od správneho používania a údržby, preto:

**Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovajte.**

Za všetky prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania zariadenia v rozpore s jeho určením, následkom nedodržovania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedajú. Používateľ následkom používania náradia v rozpore s jeho určením, stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

## VYBAVENIE

Výrobok sa dodáva ako kompletný výrobok a nie je potrebná montáž. S výrobkom sa dodáva: akumulátor, nabíjacia stanica (nabíjačka). Katalógové číslo výrobku: V súprave modelu 78138 nie je akumulátor ani nabíjacia stanica.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Parameter   | Merná jednotka       | Hodnota                    |
|---|----------------------|----------------------------|
| Katalógové číslo                                  |                      | 78138, 78139               |
| Menovité napätie                                  | [V]                  | 20 DC                      |
| Menovitá uhlová rýchlosť                          | [min <sup>-1</sup> ] | 0 – 3000                   |
| Hrúbka pílenia (max.)                             |                      |                            |
| - drevo   | [mm]                 | 115                        |
| - kovy  | [mm]                 | 10                         |
| Skľučovadlo pílového listu                        |                      | univerzálne 1/2" (12,7 mm) |
| Zdvih pílového listu                              | [mm]                 | 23                         |
| Úroveň hluku                                      |                      |                            |
| - akustický tlak                                  | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - výkon   | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Úroveň vibrácií (pílenie dosky/dreveného hranola) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Stupeň ochrany krytom                             |                      | IPX0                       |
| Trieda izolácie (ochrany krytom)                  |                      | III                        |
| Hmotnosť  | [kg]                 | 1,7                        |
| Typ akumulátora                                   |                      | Li-Ion                     |
| Kapacita akumulátora*                             | [Ah]                 | 2                          |
| Nabíjačka*  |                      |                            |
| Vstupné napätie                                   | [V]                  | 110 – 240                  |
| Frekvencia el. napätia                            | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Výstupné napätie                                  | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Výstupný prúd                                     | [mA]                 | 2,2                        |
| Menovitý príkon                                   | [W]                  | 47                         |
| Trvanie nabíjania**                               | [h]                  | 1                          |

\* iba v modeloch, ktoré majú akumulátor a nabíjačku

\*\* uvedené trvanie nabíjania sa týka iba akumulátora s kapacitou uvedenou v tabuľke

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s inými. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície.

Deklarovaná celková úroveň vibrácií bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s inými. Deklarovaná celková úroveň vibrácií sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície na vibrácie.

Pozor! Skutočná úroveň vibrácií sa od deklarovanej hodnoty môže líšiť, a závisí od konkrétneho spôsobu použitia náradia.

Pozor! Bezpečnostné opatrenia a prostriedky, ktoré majú chrániť operátora, musia byť určené na základe hodnotenia expozície v skutočných podmienkach používania (zohľadňujúce všetky pracovné fázy, ako napríklad čas, keď je náradie vypnuté, keď je spustené na voľnobehu, ako aj pri jeho spúšťaní).

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Upozornenie!** Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržiavanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

### **Bezpečnosť na pracovisku**

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.** Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

**Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko.** Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

### **Elektrická bezpečnosť**

**Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi.** Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanu do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájaci kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky.** Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamatovanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predĺžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predĺžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### **Osobná bezpečnosť**

**Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov.** Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérií sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájaním elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy. **Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržiavajte náležité postavenie a rovnováhu.** Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja.** Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Ak je zariadené prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité.** Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

**Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel.** Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

### **Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj**

**Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť.** Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

**Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja.** Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

**Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby**

nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

**Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

**Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií. **Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

## Opravy

**Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA PÍL SO ZDVÍHACÍM POHYBOM

**Elektronáradie pri vykonávaní činností, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu rezného prvku so skrytými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, vždy uchopte iba za izolované povrchy rukovätí.** V prípade, ak dôjde ku kontaktu rezného prvku s vodičom pod napätím, môže sa stať, že odkryté kovové časti elektronáradia budú pod napätím a môže dôjsť k zásahu operátora el. prúdom.

**Používajte svorky alebo iné praktické spôsoby na bezpečné upevnenie a podopretie obrábaných predmetov na stabilnej platforme.** Obrábaný predmet nedržte rukou alebo ho nepritláčajte svojím telom, keďže v opačnom prípade nie je dostatočne stabilný, čo môže viesť k strate kontroly.

## MONTÁŽ DIELOV VYBAVENIA

**POZOR!** Vybavenie montujte vždy iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia. **Vyťahnite akumulátor zo zásuvky elektronáradia!**

Píla sa dodáva v kompletnom stave. Po otvorení originálneho obalu skontrolujte, či sú zabalené všetky prvky vybavenia.

## PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

**Pozor!** Všetky činnosti súvisiace s montážou a výmenou pílového listu, nastavovaním a údržbou elektronáradia vykonávajte iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia, preto ešte pred začatím vykonávania týchto činností: **Vyťahnite akumulátor zo zásuvky elektronáradia!**

## PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

**POZOR!** Všetky činnosti uvedené v tejto kapitole vykonávajte iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia – akumulátor musí byť odpojený od náradia!

### *Bezpečnostné pokyny nabíjania akumulátorov*

**Pozor!** Predtým, než začnete nabíjať, uistite sa, či korpus zdroja, kábel a zástrčka nie sú prasknuté alebo nejakým spôsobom poškodené. Ak sú nabíjacia stanica alebo zdroj nefunkčné alebo poškodené, v žiadnom prípade ich nepoužívajte! Na nabíjanie akumulátorov používajte iba nabíjačku a zdroj, ktoré sú dodané v súprave. V prípade použitia iného zdroja môže dôjsť k požiaru alebo k poškodeniu zariadenia. Akumulátor sa môže nabíjať iba v zatvorenej, suchej miestnosti, ktorá je chránená pred prístupom nepovolanych osôb, predovšetkým detí. Nabíjacia stanica a zdroj musia byť počas nabíjania pod neustálym dohľadom dospelých osôb! V prípade, ak musíte opustiť miestnosť, v ktorej prebieha nabíjanie, nabíjačku odpojte od el. napätia vyťahnutím zdroja z el. zásuvky. V prípade, ak z nabíjačky uniká dym, cítite podozrivý zápach ap. okamžite vyťahnite zástrčku nabíjačky z el. zásuvky! Zariadenie sa dodáva s nenabitým akumulátorom, preto pred začatím práce musíte akumulátor nabiť v súlade s procedúrou, ktorá je opísaná nižšie, s použitím zdroja a nabíjacej stanice, ktoré sú súčasťou súpravy. Akumulátory typu Li-Ion (lithiovo-iónové) neprejavujú tzv. „pamätový jav“, vďaka čomu sa môžu nabíjať v ľubovoľnej chvíli. Avšak napriek tomu odporúčame, aby ste akumulátor pri normálnej práci úplne vybili, a následne úplne nabili. Ak to vzhľadom na charakter práce nemôžete zakaždým zabezpečiť, potom to robte aspoň raz na niekoľko pracovných cyklov. Akumulátory v žiadnom prípade nevybijajte skratovaním kontaktov akumulátora, pretože v opačnom prípade sa akumulátor môže trvalo poškodiť! Tiež v žiadnom prípade nekontrolujte úroveň nabitia akumulátora skratovaním kontaktov (elektrod), tzn. kontrolovaním iskrenia.

### *Uchovávanie akumulátora*

Na predĺženie životnosti akumulátora zabezpečte náležité podmienky uchovávaní. Trvácnosť akumulátora je približne 500 cyklov „nabitie - vybitie“. Akumulátor uchovávajte pri teplote v rozsahu od 0 do 30 stupňov Celzia, a pri relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %. Ak chcete akumulátor uchovávať dlhší čas, vybitie ho na približne 70 % kapacity. V prípade, ak akumulátor dlhší čas nepoužívate, pravidelne, aspoň raz rokom, ho nabíjajte. Zabráňte, aby sa akumulátor nadmerne vybil, pretože to skracuje jeho trvácnosť a môže sa trvalo poškodiť.

Akumulátor sa počas uchovávaní postupne pomaly samovoľne vybíja. Proces samovoľného vybíjania závisí od teploty uchovávaní, čím vyššia teplota, tým je proces samovoľného vybíjania rýchlejší. V prípade nesprávneho uchovávaní akumulátorov, môže dôjsť k nebezpečnému úniku elektrolytu. V prípade, ak dôjde k úniku elektrolytu, uniknutý elektrolyt zabezpečte neutralizujúcim prípravkom, v prípade kontaktu elektrolytu s očami, oči okamžite prepláchnite veľkým množstvom vody a bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc. **Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak má poškodený akumulátor.**

V prípade, ak sa akumulátor úplne opotrebuje, môže ho likvidovať iba špecializované centrum, ktoré sa zaoberá likvidáciou odpadov tohto typu.

### *Preprava akumulátorov*

Lítiovo-iónové akumulátory sa v zmysle platných predpisov považujú za nebezpečné materiály. Používateľ môže zariadenie, výrobok s akumulátorom alebo iba samotné akumulátory prepravovať iba suchozemskou prepravou. V takom prípade nemusia byť splnené dodatočné podmienky. V prípade poverenia prepravy tretím osobám (napríklad v prípade zásielky kuriérskou spoločnosťou) postupujte podľa platnej legislatívy týkajúcej sa prepravy nebezpečných materiálov. Pred zásielkou túto záležitosť konzultujte s osobou, ktorá má náležité kvalifikácie.

Poškodené akumulátory sa nesmú prepravovať. Počas prepravy musia byť akumulátory, ktoré sa dajú vybrať, vybrané z náradia, kontakty akumulátorov musia byť náležite zabezpečené, napr. izolačnou páskou. Akumulátory v balení zabezpečte takým spôsobom, aby sa počas prepravy vo vnútri balenia nemohli premiestňovať. Tiež dodržiavajte platné miestne predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

### *Nabíjanie akumulátora*

**Pozor!** Pred nabíjaním odpojte zdroj nabíjacej stanice od el. napätia vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla zdroja z el. zásuvky. Okrem toho mäkkou, suchou handričkou vyčistite akumulátor a jeho kontakty, odstráňte prípadnú špinu a prach.

Akumulátor má integrovaný ukazovateľ úrovne nabitia. Keď stlačíte tlačidlo, zasvietia kontrolky, čím ich svieti viac, tým je akumulátor viac nabitý. Keď po stlačení zapínača kontrolky nesvietia, znamená to, že je daný akumulátor úplne vybitý.

Akumulátor vytiahnite (odpojte) z náradia.

Akumulátor zasuňte do lôžka nabíjačky (II).

Nabíjačku pripojte k el. napätiu (zástrčku nabíjačky zastrčte do el. zásuvky).

Zasvietí červená kontrolka, to znamená, že prebieha proces nabíjania.

Keď sa nabíjanie skončí, červená kontrolka zhasne a zasvieti sa zelená, to znamená, že akumulátor je úplne nabitý.

Zástrčku zdroja vytiahnite z el. zásuvky.

Stlačte tlačidlo západky (blokady) akumulátora a vytiahnite ho z nabíjacej stanice.

**Pozor!** Keď nabíjačku pripojíte k el. napätiu a zasvieti zelená kontrolka, vložený akumulátor je úplne nabitý. Nabíjačka v takom prípade nespustí proces nabíjania.

### *Montáž a výmena pilového listu (III)*

Skontrolujte, či namontovaný pilový list nie je poškodený, prasknutý, či zuby nie sú vyložené, vyštrbené ap. V prípade, ak zistíte nejaké poškodenie, pilový list vymeňte na nový, nepoškodený.

Pilové listy sa navzájom líšia, podľa ich určenia. Pilový list na drevo a materiálov na báze dreva má väčší rozstup zubov, a pilový list na kov a plasty má drobnejšie zuby. Zvoľte vhodný pilový list, príslušne podľa vykonávanej práce. Pilový list sa dá upevniť zubami smerom k dolnej alebo hornej časti pláštá.

**Pozor!** Pri montáži, manipulácii s pilovým listom používajte vhodné ochranné rukavice. Tak obmedzíte riziko porezania, úrazu.

Otočte západku skľučovadla a do škráry vretena zasuňte stopku pilového listu. Otočte západku opačným smerom a uistite sa, že je pilový list správne upevnený: západka sa musí vrátiť do pôvodnej polohy, a pilový list sa nedá vytiahnuť z vretena.

## **POUŽÍVANIE NÁRADIA**

Vždy pred začatím vykonávania práce skontrolujte, či nie je pilový list poškodený a či je správne upevnený. Zložte si ochranu očí, ochranu sluchu a pracovné rukavice. Obrábaný predmet náležite upevnite k pracovnému stolu, napr. stolárskymi svorkami, zverákmi ap. Pílený materiál nikdy nedržte iba pomocou rúk alebo inej časti tela. Ak daný materiál prepilujete, podoprite ho na jeho koncoch a v blízkosti miesta pílenia. Podpery umiestnite z oboch strán línie pílenia tak, aby pilový list počas pílenia do nich nezapíli. Pri pílení sa musí náradie opierať celou svojou plochou o pílený materiál.

**Zapínanie a vypínanie chvostovej píly**

Na mieste práce skontrolujte, či je podklad rovný, stabilný a bez žiadnych nečistôt.

Postavte sa pevne a stabilne.

Uchopte náradie za rukoväť. Pracovné časti náradia neopierajte (nedotýkajte sa) o žiadny predmet, materiál.

Posuňte a podržte blokádu zapínača, stlačte zapínač prstom a podržte ho. Skontrolujte, či sa pílový list pohybuje voľne, bez zasekávania, a či náradie podozrivo alebo príliš silno nevíbruje. Či z náradia nevychádza dym alebo podozrivý zápach. Ak sa objaví akákoľvek odchýlka od normálnej práce, náradie okamžite vypnite, vyťahnite zástrčku z el. zásuvky, a náradie odovzdajte do autorizovaného servisu.

Počas práce nemusíte neustále stláčať blokádu zapínača.

Náradie sa vypne, keď pustíte zapínač. Keď náradie vypnete, pílový list môže ešte chvíľu kmitať.

**Pílenie dreva (IV)**

Pred začatím pílenia stolárskou ceruzkou zaznačte líniu pílenia. Potom opríte náradie o plochu a umiestnite pílový list príslušne podľa zaznačenej línie, potom náradie zapnite, umožnite, aby náradie dosiahlo menovité otáčky, a až potom začnite píliť. Pri pílení príliš silno netlačte ani plochu ani pílový list, keďže pracovný nástroj môže prasknúť. Plocha sa dá do určitej miery otáčať, vďaka tomu môžete zmeniť uhol pílenia pílového listu bez toho, aby ste museli odsunúť plochu od píleného materiálu.

**Hĺbkové pílenie**

Pozor! Hĺbkové pílenie sa dá vykonať len v mäkkých materiáloch, ako je mäkké drevo alebo sadrokartónové dosky. Nikdy nevykonávajte hĺbkové pílenie do kovu alebo iného tvrdého materiálu.

Pri hĺbkovom pílení používajte len krátky list. Nastavte maximálne otáčky. Opríte okraj plochy o pílený materiál a zapnite náradie. Adekvátne prítlačajte, umožnite, aby pílový list prenikol do materiálu až dovtedy, kým sa plocha úplne neoprie o pílený materiál. Píšte ďalej pozdĺž vyznačenej línie.

Pri pílení dreva začnite od nižšej uhlovej rýchlosti, a otáčky počas pílenia postupne zväčšujte.

**Pílenie pri okraji**

Pozor! Pri pílení pri okrajoch používajte špeciálne pílové listy so zvýšenou pružnosťou.

Možné je pílenie vykonávané priamo pri stenách, podlahách, ako aj na iných ťažko prístupných miestach. Napríklad pri odrezávaní rúr a potrubí. Pri pílení dávajte pozor, aby pílový list stále prechádzal cez celý prierez píleného materiálu. Nepíšte okolo steny, keďže môže dôjsť k odrazu náradia smerom k operátorovi. Odporúčame, aby ste pílový list namontovali otočený zubmi o 180 stupňov oproti normálnej polohe. Vďaka tomu bude prepíľovanie ľahšie.

**Vypíľovanie otvorov**

Pozor! Pri vypíľovaní otvorov používajte pílové listy, ktoré sú určené na pílenie do oblúka.

Pred začatím práce vyznačte líniu rezu. Následne vrtačkou vyvrtajte otvor, a do vyvrtaného otvoru vložte pílový list, následne začnite píliť.

**Prepíľovanie kovov**

Pozor! Dôležité je, aby ste zvolili správny typ pílového listu, príslušne podľa typu prepíľovaného kovu. Vďaka tomu bude vykonávanie práce bezpečnejšie, a pílový list bude mať dlhšiu životnosť.

Pri pílení tenkých plechov. Umiestnite medzi dvoma kusmi dreva. Vďaka tomu bude línia rezu hladká, a vibrácie počas pílenia budú nižšie. Odporúčame, aby ste používali príslušnú chladiacu kvapalinu, adekvátne podľa typu píleného kovu. Ak je to možné, na plochu, po ktorej sa bude pohybovať plocha píly, naneste tenký olejový film. To uľahčí ovládanie píly.

**Dodatočné poznámky**

Náradie v žiadnom prípade nepreťažujte – teplota vonkajších povrchov v žiadnom prípade nesmie presiahnuť +60 °C.

Náradie po skončení práce vypnite, vyťahnite zástrčku z el. zásuvky, a vykonajte potrebnú údržbu a vizuálnu kontrolu.

**ÚDRŽBA I PREHLIADKY**

**POZOR!** Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením tejto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukoveti, elektrického vodiča vrátane zastrčky a ohybní, pôsobení elektrického spínača, prôchodnosti ventilačných štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a prevodovok, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčasti, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištené počas prehliadky, alebo provozovania, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, napríklad prúdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handrou bez použiti chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

## SZERSZÁMLEÍRÁS

Az orrfűrész egy olyan elektromos szerszám, amelyet fa és faeredetű felületek, polietilén vagy polipropilén lemezek és fémek vágására terveztek az anyagtipusnak megfelelően kiválasztott pengékkel. A pengék egyszerű, szerszámot nem igénylő cseréjének köszönhetően a fűrész széleskörűen felhasználható az építőipari munkák során. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági szabályok és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

## TARTOZÉKOK

A termék kompletten kerül szállításra és nem igényel összeszerelést. A termékhez a következők tartoznak: akkumulátor, töltőállomás (töltő). A: 78138 cikkszámú termék nem rendelkezik akkumulátorral és töltőállomással.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

| Paraméter                          | Mértékegység         | Érték                      |
|------------------------------------|----------------------|----------------------------|
| Katalógusszám                      |                      | 78138, 78139               |
| Névleges feszültség                | [V]                  | 20 DC                      |
| Névleges fordulatszám              | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                   |
| Vágási vastagság (max)             |                      |                            |
| - fa                               | [mm]                 | 115                        |
| - fém                              | [mm]                 | 10                         |
| Fűrészlap tartó                    |                      | univerzális 1/2" (12,7 mm) |
| Lökethossz                         | [mm]                 | 23                         |
| Zajszint                           |                      |                            |
| - hangnyomásszint                  | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - hangteljesítményszint            | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Vibrációs szint (deszka/fa vágása) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Védettségi szint                   |                      | IPX0                       |
| Érintésvédelmi osztály             |                      | III                        |
| Tömeg                              | [kg]                 | 1,7                        |
| Akkumulátor típusa                 |                      | Li-Ion                     |
| Akkumulátor kapacitása*            | [Ah]                 | 2                          |
| Töltő*                             |                      |                            |
| Bemeneti feszültség                | [V]                  | 110 - 240                  |
| Hálózati frekvencia                | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Kimeneti feszültség                | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Kimeneti áram                      | [mA]                 | 2,2                        |
| Névleges teljesítmény              | [W]                  | 47                         |
| Töltési idő*                       | [h]                  | 1                          |

\* csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modellek esetében

\*\* a feltüntetett töltési idő csak a táblázatban feltüntetett kapacitású akkumulátorra vonatkozik

A zajszint nyilatkozott értéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A zajszint nyilatkozott értéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

A rezgések megadott összértéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A rezgések megadott összértéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

**Figyelem!** A szerszám használatakor kibocsátott rezgések a szerszám használatának módjától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

**Figyelem!** Az operátor védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági óvintézkedéseket, amelyek a valós felhasználási körülmények között meghatározott expozícióra vannak alapozva (ideértve a munkaciklus mindegyik részét, például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, amikor alapjáraton működik, vagy az aktiválási időt).

## AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelmeztetés!** Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

**Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.**

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékessre és vezeték nélkülire egyaránt.

### **Biztonság a munkahelyen**

**A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani.** A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

**Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni.** Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párat.

**Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

### **Elektromos biztonság**

**Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugason. Nem szabad semmilyen dugaszadaptert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel.** Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

**Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők.** A test földeltségé növeli az áramütés veszélyét.

**Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni.** A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

**Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból.** Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

**Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni.** Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **Személyes biztonság**

**Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben.** Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

**Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt.** Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjá az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt.** Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől.** A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

**Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porszivót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják.** A porszivó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

### **Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása**

**Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet.** A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett



terheléshez használják.

**Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni.** A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

**Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivethető az elektromos berendezésből / gépből.** Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását.** Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatót személyek kezében.

**Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt.** Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

**A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani.** A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

**Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámait stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével.** Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállításának lehetőségét.

**A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen.** A csúszos nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

#### Javítások

**Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani.** Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

### A TOLÓ-HÚZÓ MOZGÁST VÉGZŐ FŰRÉSZEKKEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

**Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogva fogja olyan jellegű munkálatok során, melyek közben a vágóelem rejtett vezetőikkal érintkezhet.** Ha a vágóelem feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám lefedetlen fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek és a kezelő áramütéséhez vezethetnek.

**Használjon asztalos szorítókat vagy más praktikus eszközöket a munkadarabok biztonságos rögzítéséhez és stabil platformon történő alátámasztásához.** Ha a munkadarabot a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

#### ALKATRÉSZEK RÖGZÍTÉSE

**FIGYELEM!** Az alkatrészek kizárólag lecsatlakoztatott áramellátás mellett rögzíthetők. **Vegye ki az akkumulátort a készülék aljzatából!**

A fűrész teljesen kerül szállításra. A gyári csomagolás felnyitása után ellenőrizze, hogy az összes alkatrész be van-e csomagolva.

#### HASZNÁLATRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS

**Figyelem!** A fűrészlap rögzítésével, cseréjével, valamint az elektromos szerszám beállításával és karbantartásával stb. kapcsolatos tevékenységeket kikapcsolt áramellátás mellett végezze, ezért az ilyen jellegű műveletek végrehajtása előtt: **Vegye ki az akkumulátort a készülék aljzatából!**

#### HASZNÁLATRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS

**FIGYELEM!** Az ebben a fejezetben említett összes műveletet kikapcsolt tápellátás mellett kell elvégezni - az akkumulátort le kell választani a szerszámról!

#### *Akkumulátor feltöltésével kapcsolatos biztonsági utasítások*

**Figyelem!** A töltés megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a tápegység háza, a vezeték és a dugó nincs-e megrepedve vagy sérülve. Tilos nem megfelelően működő vagy károsodott töltőállomást és tápegységet használni! Az akkumulátort kizárólag a termékhez mellékelt töltővel és tápegységgel töltsen. Egyéb tápegység használata tűzhoz vagy a készülék károsodásához vezethet. Az akkumulátor töltése kizárólag száraz, illetéktelen hozzáféréstől (különösen gyermekektől) védett, beltéri helyiségben hajtható végre. Tilos a töltőállomást és a tápegységet felnőtt személy folyamatos felügyelete nélkül használni! Ha annak a helyiségnek az elhagyására van szükség, amelyben a töltés zajlik, húzza ki a tápegységet a konnektorból. Ha a töltőből füst szabadul fel vagy gyanús szagot érez, stb., azonnal húzza ki a töltő dugóját az elektromos aljzattól!

A kompresszor lemerült akkumulátorral kerül szállításra, ezért a munka megkezdése előtt töltsé fel az alább leírtaknak megfelelően, a készletben található tápegység és töltőállomás segítségével. A Li-Ion (lítium-ion) típusú akkumulátorok mentesek a „memóriahatástól”, így bármelyik pillanatban tölthetők. Ajánlott azonban az akkumulátor teljes lemerítése normál munkavégzéssel, majd a teljes feltöltése. Ha a munkálatok természete nem teszi lehetővé az akkumulátor ilyen jellegű töltését, néhány, vagy tizen-egynéhány használati ciklusként legalább egyszer hajtsa végre a fent ajánlott teljes töltést. Semmilyen körülmények között sem megengedett az akkumulátor lemerítése az elektródák rövidere zárásával, mivel az visszafordíthatatlan károkat okozhat! Nem megengedett az akkumulátor töltöttségének az elektródák összeérintésével és a szikrák tanulmányozásával való ellenőrzése.

#### *Akkumulátor tárolása*

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében megfelelő tárolási feltételeket kell biztosítani. Az akkumulátor kb. 500 „töltés-lemerülés” ciklusra képes. Tárolja az akkumulátort 0-30 Celsius fok között, kb. 50%-os relatív páratartalom mellett. Huzamosabb tárolás esetén töltsé fel az akkumulátort kb. 70%-ig. Huzamosabb tárolás esetén időközönként, évente legalább egyszer töltsé fel az akkumulátort. Nem hagyja, hogy az akkumulátor túlzottan lemerüljön, mivel az lerövidíti az élettartamát és visszafordíthatatlan károkat okozhat benne.

Tárolás közben az akkumulátor az önműködés jelenségére való tekintettel fokozatosan merülni fog. Az önműködés folyamata a helyiség hőmérsékletétől függ. Minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabban zajlik ez a folyamat. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolásakor elektrolit szivárgásra kerülhet sor. Szivárgás esetén kezelje le a kiszivárgott anyagot semlegesítő készítménnyel. Az elektrolit szemmel való érintkezésekor mossa ki bő vízzel, majd haladéktalanul forduljon orvoshoz. **Tilos a készülék használata sérült akkumulátorral.**

Az akkumulátor teljes elhasználódását követően adja azt le az ilyen jellegű hulladék újrahasznosításával foglalkozó pontban.

#### *Akkumulátorok szállítása*

A lítium-ion akkumulátorok a törvény értelmében veszélyes anyagnak minősülnek. A felhasználó az akkumulátorral ellátott terméket, vagy magát az akkumulátort szárazföldön szállíthatja. Ebben az esetben nincs szükség további feltételek betartására. Ha harmadik felet bíz meg a szállítással (például futárszolgálatot), a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó előírásoknak megfelelően kell eljárni. Szállítás előtt vegye fel a kapcsolatot megfelelő képzéssel rendelkező személlyel.

Tilos a sérült akkumulátorok szállítása. A szállítás idejére a kivehető akkumulátorokat el kell távolítani a termékből, a felfedett érintkezőket pedig le kell fedni, pl. szigetelőszalaggal. Az akkumulátort úgy kell elhelyezni a csomagolásban, hogy szállítás közben ne mozdulhasson el. Ezen kívül be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat.

#### *Akkumulátor töltése*

**Figyelem!** Töltés előtt szüntesse meg a töltőállomás áramellátását a tápegység konnektorból való kihúzásával. Ezen felül puha, száraz ronggyal távolítsa el az akkumulátorról és a reteszeiről a szennyeződéseket.

Az akkumulátor egy beépített töltöttség jelzővel van ellátva. A kapcsológomb megnyomásakor felvillannak a lámpák - minél több lámpa világít, annál nagyobb az akkumulátor töltöttsége. Ha a lámpa gombjának megnyomásakor egyik lámpa sem villan fel, az akkumulátor teljesen le van merülve.

Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

Helyezze az akkumulátort a töltő foglalatába (II).

Csatlakoztassa a töltőt hálózati aljzathoz.

Felvilan a töltést jelző piros visszajelző lámpa.

Az akkumulátor feltöltését követően kialszik a piros lámpa és felvilan az akkumulátor teljes feltöltését jelző zöld lámpa.

Húzza ki a tápegység dugóját a konnektorból.

A retesz gombjának megnyomásával vegye ki az akkumulátort a töltőből.

**Figyelem!** Ha a töltő hálózati aljzathoz való csatlakoztatása után felvilan a zöld lámpa, az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ebben az esetben a töltési folyamat nem indul el.

#### *Fűrészlap felszerelése és cseréje (III)*

Ellenőrizze, hogy a felszerelt fűrészlap nem sérült, nem repedt-e meg, hogy a vágófogak nem törtek-e le stb. Sérülés esetén cserélje ki a fűrészlapot egy újra.

A fűrészlapok rendeltetésüknek függvényében változnak. A fához és faalapú anyagokhoz való fűrészlap fogai nagyobb távolságban találhatók meg, míg a fémekhez és műanyagokhoz való penge apróbb fogakkal rendelkezik. Válassza ki a tervezett munkának megfelelő pengét. A fűrészlap felszerelhető úgy, hogy a fogak lefelé vagy felfelé nézzenek.

**Figyelem!** A fűrészlap rögzítését kesztyűben kell végrehajtani. Ez csökkenti a sérülés kockázatát.

Fordítsa el az orsóreteszt, és helyezze be a fűrészlapot az orsónyílásba. Fordítsa el a szorítót az ellenkező irányba, és győződjön meg arról, hogy a fűrészlap megfelelően van rögzítve: a szorító visszatér eredeti helyzetébe, a fűrészlap nem húzható ki az orsóból.

## SZERSZÁM HASZNÁLATA

A munkavégzés megkezdése előtt győződjön meg, hogy a fűrészlap nem sérült és megfelelően van rögzítve. Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és munkakesztyűt. Rögzítse a megmunkálni kívánt tárgyat pl. asztalos szorító, satu stb. segítségével. Soha ne hajtson végre vágást úgy, hogy csak kézzel vagy egyéb testrészsel tartja a vágott anyagot. Vágás előtt támassza alá a tárgy két végét, valamint a vágási vonal környékét. A támassztékokat úgy helyezze el a vágási vonal mindkét oldalán, hogy vágás közben ne érjenek a fűrészlaphoz. Vágáskor az ütközőnek teljes felületének fel kell feküdnie a vágandó anyagra.

### *Az orrfűrész be- és kikapcsolása*

Győződjön meg, hogy a felület a munkavégzés helyén sima, stabil és szennyeződésektől mentes.

Vegyen fel biztos és stabil testtartást.

Fogja meg a szerszámot a fogantyújánál fogva. A támassza neki a szerszám alkatrészeit semmilyen tárgynak.

Csúsztassa el és tartsa lenyomva a kapcsoló reteszét, majd nyomja meg a kapcsolót az ujjával és tartsa lenyomva. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap akadálymentesen mozog-e, hogy a szerszám nem rezeg-e túlzottan, valamint, hogy nem hagyja-e el a szerszámot füst vagy gyanús szag. Ha a helyes működéstől való bármilyen eltérést észlel, kapcsolja ki a szerszámot, húzza ki a dugót a konnektorból, és adja le a szerszámot egy hivatalos szervizközpontban.

Működés közben nem szükséges a kapcsológomb reteszét lenyomva tartani.

A termék a bekapcsológomb felengedésével kapcsolható ki. A fűrészlap a kikapcsolást követően még egy ideig mozoghat.

### *Fa vágása (IV)*

Mielőtt elkezdené a vágást, rajzolja meg a vágási vonalat egy ácsceruzával. Ezután támassza neki a szerszámot az anyagnak, és igazítsa a pengét a rajzolt vonalhoz, majd kapcsolja be a szerszámot. Várja meg, hogy a szerszám elérje a névleges fordulatszámot, és kezdje el a vágást. Vágás közben ne fejtse ki túl nagy nyomást a lábra és a pengére, mert ez a munkaeszköz repedéséhez vezethet. A talp bizonyos mértékig elforgatható, így a fűrészlap vágási szöge megváltoztatható anélkül, hogy a talpat el kellene távolítani a vágandó anyagtól.

### *Merülő-vágás*

Figyelem! A merülő vágás csak puha anyagokban, például puha fában vagy gipszkartonban végezhető el. Soha ne vágjon bele fémbe vagy más kemény anyagba.

Használjon rövid fűrészlapot a merülő vágáshoz. Állítsa be a maximális sebességet. Támassza a talp peremét a vágandó anyaghoz, és kapcsolja be a szerszámot. A fűrészlet lefelé nyomva várja meg, hogy a fűrészlap belemerüljön az anyagba, amíg a láb teljesen a vágandó anyaghoz nem ér. Folytassa a vágást a kijelölt vonal mentén.

A faanyag vágásakor kezdje a vágást alacsonyabb sebességgel, és vágás közben növelje a sebességet.

### *Vágás perem mentén*

Figyelem! A perem menti vágáshoz speciális, fokozott rugalmasságú fűrészlapokat kell használni.

Lehetőség van fal, padló és más, nehezen hozzáférhető hely közelében történő vágásra. Például csövek vágásakor. Vágáskor győződjön meg arról, hogy a penge folyamatosan áthalad a vágandó anyag teljes keresztmetszetén. Tilos fal körül vágni, ez a szerszámnak a kezelő felé való visszarúgását okozhatja. Javasoljuk, hogy a fűrészlapot a normál helyzetéhez képest 180 fokkal elforgatva rögzítse. Ez könnyebb vágást biztosít.

### *Furatok készítése*

Figyelem! Nyílások vágásához használja a görbe vágására tervezett fűrészlapokat.

A munka megkezdése előtt be kell rajzolni a vágási vonalat. Ezután fúróval fúrjon lyukat, majd helyezze be a fűrészlapot a fúrt lyukba, és kezdje el a vágást.

### *Fém vágása*

Figyelem! Fontos, hogy a vágandó fémtípusnak megfelelő pengét válasszon. Ez nagyobb használati biztonságot tesz lehetővé és meghosszabbítja a penge élettartamát.

Vékony fémlemez vágásakor. Helyezze két fadarab közé. Ez egyenes vágási vonalat eredményez, és csökkenti a munka során keletkező rezgéseket. A fém típusának megfelelő hűtőfolyadék használata ajánlott. Ha lehetséges, vékony olajréteggel kenje be a fűrészlap haladási vonalát. Ez megkönnyíti a fűrész irányítását.

### *További megjegyzések*

Ne terhelje túl a szerszámot, a külső felületek hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C fokot.

A munka befejeztével kapcsolja ki a szerszámot, húzza ki a dugót a konnektorból, és végezze el a karbantartást és a szemrevételezést.

## KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

**FIGYELEM!** A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószer használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## DESCRIEREA MAȘINII

Un fierăstrău sabie este o sculă electrică destinată tăierii suprafețelor din lemn și pe bază de lemn, panourilor de polietilenă sau polipropilenă și metal cu lame alese corespunzător pentru tipul de material respectiv. Datorită înlocuirii ușoare a lamelor, care nu necesită scule suplimentare, fierăstrăul sabie este adecvat pentru o gamă largă de utilizări în lucrările de construcții. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a sculei depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să:

### Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a mașinii și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea sculei pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului precum și la neconformități cu acordul.

## ECHIPAMENT

Produsul este livrat în stare completă și nu necesită montare. Următoarele articole sunt livrate împreună cu produsul: acumulator, stație de încărcare (încărcător). Produsul cu număr de articol 78138 nu este echipat cu acumulator și încărcător.

## DATE TEHNICE

| Parametru  | Unitate              | Valoare                    |
|--|----------------------|----------------------------|
| Nr. piesă  |                      | 78138, 78139               |
| Tensiune nominală  | [V]                  | 20 c.c.                    |
| Turația nominală   | [min <sup>-1</sup> ] | 0 – 3000                   |
| Grosime de tăiere (max.)                                 |                      |                            |
| - lemn   | [mm]                 | 115                        |
| - metale   | [mm]                 | 10                         |
| Support lame   |                      | universal 1/2" (12,7 mm)   |
| Cursa lamei  | [mm]                 | 23                         |
| Nivel de zgomot  |                      |                            |
| - presiune sonoră  | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| Putere:  | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Nivel de vibrație (tăierea unor scânduri/grinzi de lemn) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10.847 ± 1.5 / 9.852 ± 1.5 |
| Clasificarea protecției                                  |                      | IPX0                       |
| Clasa de izolație  |                      | III                        |
| Masa   | [kg]                 | 1,7                        |
| Tip de acumulator  |                      | LI-ION                     |
| Capacitatea acumulatorului*                              | [Ah]                 | 2                          |
| Încărcător*  |                      |                            |
| Tensiune de alimentare:                                  | [V]                  | 110 – 240                  |
| Frecvența la rețea                                       | [Hz]                 | 50/60                      |
| Tensiune de ieșire                                       | [V]                  | 21,5 c.c.                  |
| Curent de ieșire   | [mA]                 | 2,2.                       |
| Putere nominală  | [W]                  | 47                         |
| Timp de încărcare**                                      | [h]                  | 1                          |

\* doar pentru modelele echipate cu acumulator și încărcător

\*\* timpul de încărcare specificați se referă doar la acumulatorul de capacitatea menționată în tabel

Valoarea totală declarată a emisiilor sonore a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul total declarat de emisii sonore poate fi folosit pentru evaluarea preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara o mașină cu alta. Nivelul total declarat de vibrații poate fi folosit pentru evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisia de vibrații în timpul utilizării mașinii poate diferi față de valoarea declarată, în funcție felul în care este folosită mașina.

Atenție! Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe evaluarea expunerii emisiilor în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care mașina este oprită și timpul de activare).

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

### Siguranța locului de muncă

**Mentineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

### Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare.** Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### Siguranța personală

**Fiiți atenți, accordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică** când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi.** Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice.** Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul.** Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice** să vă facă mai neatent și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatentă poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

### Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

**Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă.** Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

**Nu folosiți scula, dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică, care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. Defecțiunile trebuie remediate înainte de auz sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

**Mânerele și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

## Reparații

**Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FIERĂSTRAIE PENDULARE

**Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului la efectuarea operațiilor la care este posibil ca elementul tăietor să intre în contact cu cabluri electrice ascunse.** În cazul în care accesoriul tăietor intră în contact cu un cablu sub tensiune, aceasta poate duce la punerea sub tensiune a sculei electrice și electrocutarea operatorului

**Folosiți cleme sau alte mijloace adecvate pentru fixarea și asigurarea piesei de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâinile sau alte părți ale corpului duce la instabilitate și poate duce la pierderea controlului.

## INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

**ATENȚIE!** Instalați accesoriile doar când tensiunea de alimentare este deconectată. **Scoateți acumulatorul din locașul sculei!** Fierăstrăul electric este livrat complet. După deschiderea ambalajului, verificați dacă sunt incluse toate accesoriile.

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

**Atenție! Toate activitățile în legătură cu montarea și înlocuirea lamelor de fierăstrău, ajustarea și întreținerea sculei electrice trebuie făcute cu alimentarea electrică a sculei întreruptă.** Prin urmare, înainte de a continua cu aceste activități: **Scoateți acumulatorul din locașul sculei!**

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

**ATENȚIE!** Toate operațiile menționate în acest capitol trebuie executate cu tensiunea de alimentare oprită – acumulatorul trebuie deconectat de la sculă!

### *Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de începerea încărcării, asigurați-vă că corpul încărcătorului, cablul și ștecherul nu prezintă fisuri sau deteriorări. Este interzisă utilizarea unui încărcător sau alimentator defect sau deteriorat! Folosiți doar încărcătorul și acumulatorul livrat pentru încărcarea acumulatorului. Utilizarea altor tipuri de încărcătoare poate duce la incendiu sau deteriorarea produsului. Acumulatorul trebuie încărcat doar într-o încăpere închisă, uscată, protejată împotriva accesului neautorizat, în special din partea copiilor. Nu folosiți încărcătorul și alimentatorul în absența supravegherii permanente de către un adult! În cazul în care trebuie să părăsiți încăperea unde se încarcă produsul, deconectați încărcătorul de la rețea scoțând ștecherul alimentatorului din priză. În cazul în care din încărcător se degajă fum, miros, etc., scoateți imediat ștecherul încărcătorului din priză!

Dispozitivul este livrat cu acumulator neîncărcat astfel încât acesta trebuie încărcat imediat în conformitate cu procedura descrisă în acest manual folosind încărcătorul inclus înainte de utilizare. Acumulatorii Li-ion (ioni de litiu) nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, ceea ce permite încărcarea lor în orice moment. Cu toate acestea, se recomandă să descărcați acumulatorul în cursul utilizării normale și apoi să îl încărcați la capacitatea integrală. Dacă, din cauza naturii lucrării, nu este posibil să procedați de fiecare dată în acest fel cu acumulatorul, trebuie să faceți aceasta cel puțin o dată la câteva cicluri de lucru. Nu descărcați niciodată acumulatorii scurtcircuitând bornele lor, deoarece aceasta duce la deteriorarea lor ireversibilă! De asemenea, nu verificați starea de încărcare a acumulatorului scurtcircuitând bornele și verificând dacă se produc scântei.

### *Depozitarea acumulatorilor*

Asigurați depozitarea corespunzătoare pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului. Acumulatorul poate suporta aproximativ 500 de cicluri de încărcare-descărcare. Depozitați acumulatorul la o temperatură între 0 și 30 °C și o umiditate relativă a aerului de 50%. Încărcați acumulatorul la aproximativ 70% din capacitatea sa totală pentru o perioadă de depozitare mai îndelungată. În cazul depozitării prelungite, acumulatorul trebuie încărcat periodic o dată pe an. Nu supra-descărcați acumulatorul, deoarece aceasta duce la scurtarea duratei sale de viață și poate produce deteriorări ireversibile.

În cursul depozitării, acumulatorul se va descărca treptat din cauza curentului de scurgere. Rata de autodescărcare depinde de

temperatura de depozitare: cu cât este mai mare temperatura de depozitare, că atât va fi mai mare rata de descărcare. În cazul în care acumulatorii sunt depozitați incorect, electrolitul se poate scurge. În cazul scurgerii, neutralizați scurgerea cu un agent de neutralizare. În cazul în care electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine ochii cu apă și solicitați imediat îngrijire medicală. **Este interzis să folosiți scula cu acumulatorul deteriorat.** În cazul în care acumulatorul este uzat complet, returnați-l la un centru de colectare specializat.

#### *Transportul acumulatorilor*

Acumulatorii litiu-ion sunt tratați ca produse periculoase în conformitate cu prevederile legale. Utilizatorul sculei poate transporta produsul cu acumulatori și acumulatorii separați pe căi de transport terestru. În cazul acesta, nu trebuie îndeplinite cerințe suplimentare. În cazul în care încredințați transportul unor terți (de exemplu unei firme de curierat), respectați prevederile privind transportul bunurilor periculoase. Înainte de expediere, vă rugăm să contactați o persoană calificată corespunzător. Este interzis să transportați acumulatori deteriorați. Pe durata transportului, scoateți acumulatorii demontați din produs, asigurați contactele expuse, de exemplu acoperindu-le cu bandă izolatoare. Protejați acumulatorii din ambalaj astfel încât să nu se deplaseze în interiorul ambalajului în timpul transportului. Trebuie să respectați de asemenea prevederile naționale privind transportul materialelor periculoase.

#### *Încărcarea acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de încărcare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză. În plus, curățați acumulatorul și clemele acumulatorului de murdărie și praf cu o lavetă moale, uscată.

Acumulatorul are un indicator de încărcare integrat. LED-urile se vor aprinde prin apăsarea butonului. Cu cât sunt aprinse mai multe lămpi, cu atât acumulatorul este mai încărcat. Dacă ledurile nu se aprind la apăsarea butonului, acumulatorul este descărcat.

Deconectați acumulatorul de la sculă.

Introduceți acumulatorul în lăcașul încărcătorului (II).

Introduceți încărcătorul într-o priză.

Ledul roșu se aprinde, indicând procesul de încărcare.

Când încărcarea este finalizată, ledul roșu se stinge și se aprinde ledul verde, pentru a indica faptul că acumulatorul este complet încărcat.

Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

Scoateți acumulatorul din încărcător apăsând butonul clemei acumulatorului.

**Atenție!** Dacă ledul verde se aprinde când încărcătorul este conectat la rețea, acumulatorul este deplin încărcat. În cazul acesta, încărcătorul nu va începe procesul de încărcare.

#### *Instalarea și înlocuirea lamei (III)*

Verificați ca lama fierăstrăului să nu fie deteriorată sau fisurată și ca dinții tăietori să nu fie ruși. Dacă identificați vreo deteriorare, înlocuiți lama fierăstrăului cu una nedeteriorată.

Lamele diferă în funcție de utilizarea lor intenționată. Lama fierăstrăului pentru lemn și materiale lemnoase are dinți mai mari, iar lama fierăstrăului pentru metal și plastic are dinți mai fini. Pentru lucrarea planificată trebuie aleasă o lamă a fierăstrăului corespunzătoare. Lama fierăstrăului poate fi montată cu dinții îndreptați în sus sau în jos.

**Atenție!** Folosiți mănuși de protecție la montarea lamei fierăstrăului. Aceasta va reduce riscul de accidente.

Rotiți clema axului și introduceți suportul lamei în fanta axului. Rotiți clema în sens opus și asigurați-vă că lama este prinsă corect: clema a revenit la poziția originală, lama nu poate fi trasă din ax.

## UTILIZAREA SCULEI

Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că lama fierăstrăului nu este deteriorată și că este montată corect. Purtați protecție pentru ochi, pentru urechi și mănuși e lucru. Prindeți piesa de prelucrat la un banc de lucru, de exemplu cu ajutorul unor cleme, menghine, etc. Nu țineți niciodată piesa de lucru doar cu mâinile sau cu vreo parte a corpului. La tăiere, susțineți materialul la margini și lângă linia tăieturii. Picioarele de susținere trebuie plasate pe ambele părți ale liniei de tăiere, astfel încât lama să nu se blocheze în rostul tăieturii în timpul tăierii. La tăiere, talpa trebuie să se rezeme cu întreaga suprafață pe materialul tăiat.

#### *Pomirea și oprirea fierăstrăului sabie*

Asigurați-vă întotdeauna că la locul de muncă suprafața este orizontală, stabilă și curată.

Adoptați o poziție fermă și stabilă.

Țineți scula de mâner. Nu vă rezemați părțile active ale sculei de nici un obiect.

Împingeți și țineți blocajul comutatorului, apăsați cu degetul comutatorul și țineți-l apăsat. Asigurați-vă că lama fierăstrăului se mișcă liber – că scula nu vibrează în mod suspect sau excesiv. Nu se degajă fum sau miros excesiv din sculă. În cazul în care se observă orice abatere de la funcționarea corectă, opriți scula, deconectați ștecherul de la rețea și duceți-o la un centru de service autorizat.

Nu este necesar să țineți apăsat blocajul comutatorului în timpul funcționării.



Scula se oprește prin eliberarea comutatorului. Lama fierăstrăului se mai poate mișca un timp după deconectarea alimentării.

#### *Tăierea lemnului (IV)*

Înainte de a începe tăierea, trasați o linie de tăiere cu un creion de dulgherie. Apoi, așezați scula pe talpă și aliniați lama în conformitate cu linia trasată, apoi porniți scula, lăsați scula să își atingă turația nominală și începeți tăierea. La tăiere, nu exercitați o presiune prea mare asupra tălpii și lamei, deoarece aceasta poate duce la ruperea piesei de prelucrat. Talpa are capacitatea de a pivota în oarecare măsură, astfel încât unghiul de tăiere al lamei se poate modifica fără a desprinde talpa de pe materialul care este tăiat.

#### *Tăierea prin imersie*

Atenție! Tăierea prin imersie este permisă doar în cazul materialelor moi, cum sunt lemnul moale sau gipsul. Nu tăiați niciodată prin imersie în metal sau alt material dur.

Folosiți o lamă scurtă pentru tăierea prin imersie. Setați turația maximă. Așezați muchia tălpii pe materialul de tăiat și porniți scula. Aplicând presiune, lăsați lama să intre în material până ce talpa se reazemă complet pe materialul tăiat. Continuați tăierea pe linia trasată.

La tăierea în lemn, începeți tăierea la o turație inferioară și măriți turația pe măsură ce tăiați.

#### *Tăierea la margine*

Atenție! Pentru tăierea marginilor trebuie folosite lame speciale cu flexibilitate crescută.

Este posibil să tăiați prin pereți, pardoseli și alte zone greu de accesat. De exemplu, a tăierea țevilor. La tăiere, asigurați-vă că lama va trece continuu prin toată secțiunea transversală a materialului tăiat. Este interzis să tăiați în jurul peretelui, aceasta ar putea face ca scula să ricoșeze spre operator. Se recomandă să montați lama întoarsă cu 180 de grade față de poziția sa normală. Prin aceasta se asigură tăierea pătrunsă mai ușoară.

#### *Decuparea găurilor mari*

Atenție! Pentru a tăia găuri, folosiți lame proiectate pentru tăierea de găuri.

Înainte de începerea lucrului trebuie trasată linia de tăiere. Apoi se face o gaură cu un burghiu și se introduce lama de fierăstrău în gaură și se începe tăierea.

#### *Tăierea prin metal*

Atenție! Este important să alegeți tipul corect de lamă pentru tipul de metal tăiat. Aceasta va asigura o mai mare siguranță în lucru și va prelungi durata de viață a lamei.

La tăierea unor table subțiri de metal, acestea trebuie puse între două bucăți de lemn. Prin acestea se obține o tăietură fină și se reduc vibrațiile generate în timpul lucrului. Se recomandă utilizarea unui agent de răcire adecvat pentru tipul de metal respectiv. Dacă este posibil, se recomandă să se aplice o peliculă subțire de ulei pe locul unde va trece talpa fierăstrăului sabie. Aceasta va ușura lucrul cu fierăstrăul sabie.

#### *Observații suplimentare*

Nu suprasolicitați scula, temperatura suprafeței sale exterioare nu trebuie să depășească niciodată 60 °C.

După încheierea lucrului, opriți scula, scoateți ștecherul din priză și apoi efectuați activitățile de întreținere și inspecția vizuală.

## **CONSERVAREA SI REVIZIILE**

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoteți fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea perilor (cârbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neantrebunând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

Sierra de sable es una herramienta eléctrica diseñada para cortar superficies de madera o a base de madera, paneles de polietileno o polipropileno y metal, con hojas adecuadamente seleccionadas para el tipo de material. Gracias a la fácil sustitución de las cuchillas, que no requiere herramientas adicionales, la sierra permite un amplio uso en trabajos de construcción. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebida anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y los derivados de la desconformidad con el contrato.

## EQUIPAMIENTO

El producto se suministra completo y no requiere instalación. Con el producto se suministran: una batería, una estación de carga (cargador). El producto con el siguiente número de catálogo: 78138 no está equipado con batería ni estación de carga.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

| Parámetro  | Unidad de medida     | Valor                      |
|--|----------------------|----------------------------|
| Número de catálogo                                     |                      | 78138, 78139               |
| Tensión nominal  | [V]                  | 20 CC                      |
| Rotaciones nominales                                   | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                   |
| Espesor de corte (máx.)                                |                      |                            |
| - madera   | [mm]                 | 115                        |
| - metales  | [mm]                 | 10                         |
| Soporte de la hoja                                     |                      | universal 1/2" (12,7 mm)   |
| Paso de la hoja  | [mm]                 | 23                         |
| Nivel sonoro   |                      |                            |
| - presión acústica                                     | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - potencia   | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Nivel de vibración (corte de tableros/vigas de madera) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Grado de protección                                    |                      | IPX0                       |
| Clase de aislamiento                                   |                      | III                        |
| Peso   | [kg]                 | 1,7                        |
| Tipo de batería  |                      | Li-Ion                     |
| Capacidad de la batería*                               | [Ah]                 | 2                          |
| Cargador*  |                      |                            |
| Tensión de entrada                                     | [V]                  | 110 - 240                  |
| Frecuencia de red                                      | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Tensión de salida                                      | [V]                  | 21,5 CC                    |
| Corriente de salida                                    | [mA]                 | 2,2                        |
| Potencia nominal                                       | [W]                  | 47                         |
| Tiempo de carga**                                      | [h]                  | 1                          |

\* sólo en los modelos equipados con batería y cargador

\*\* el tiempo de carga especificado se aplica solo a la batería con la capacidad indicada en la tabla

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de emisión de ruido declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

El valor de vibración total declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

¡Atención! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

¡Atención! Deben especificarse medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).

## ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico.

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio.** El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

**No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra.** Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

**Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

**No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad.** Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles.** Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

**En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. **Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

**Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

**Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina.**

**Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.**

**Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo.** Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

**No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo.** Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

**Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

**No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad.** Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

**No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

**No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita.** Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

**Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina.** Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina.** Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

**Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica/ máquina.** El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

**Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

### Reparos

**Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA SIERRAS DE SABLE

**Sujete la herramienta eléctrica por sus empuñaduras aisladas mientras está realizando operaciones en las que el elemento cortante puede entrar en contacto con cableado oculto.** El elemento perforador que entre en contacto con un cable bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica se pongan bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operador.

**Utilice abrazaderas u otros medios prácticos para sujetar y sostener con seguridad las piezas que se van a procesar en una plataforma estable.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano o presionada contra el cuerpo la hace inestable y puede provocar una pérdida de control.

### INSTALACIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL EQUIPO

**¡ATENCIÓN!** El equipo solo puede instalarse cuando la tensión de alimentación está desconectada. **¡Retire la batería de la ranura de la herramienta eléctrica!**

La sierra se suministra completa. Cuando abra el embalaje de la fábrica, compruebe la integridad de todos los elementos del equipo.

### PREPARACIÓN PARA LA OPERACIÓN

**¡Atención!** Todas las acciones relacionadas con el montaje y cambio de las hojas de sierra, el ajuste y mantenimiento de la herramienta eléctrica deben realizarse con la tensión de red de la herramienta desconectada, por lo tanto, antes de realizar dichas operaciones: **¡Retire la batería de la ranura de la herramienta eléctrica!**

### PREPARACIÓN PARA LA OPERACIÓN

**¡ATENCIÓN!** Todas las operaciones mencionadas en este capítulo deben realizarse con la alimentación eléctrica desconectada - ¡la batería debe estar desconectada de la herramienta!

#### *Indicaciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Atención!** Antes de iniciar la carga, asegúrese de que el cuerpo de la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados o dañados. ¡Está prohibido utilizar una estación de carga y una fuente de alimentación defectuosas o dañadas! Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación suministradas para cargar las baterías. El uso de otra fuente de alimentación puede provocar incendios o daños en la herramienta. La batería solo debe cargarse en un lugar cerrado, seco y protegido contra el acceso no autorizado, especialmente por parte de niños. ¡No utilice la estación de carga o la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita salir de la sala de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica retirando la fuente de alimentación de la toma de corriente. ¡Si sale humo, olores, etc. del cargador, desenchufe el cargador de la toma de corriente inmediatamente!

El dispositivo se suministra con la batería no cargada, por lo que, antes de su uso, debe cargarse de acuerdo con el procedimiento descrito a continuación utilizando la fuente de alimentación y la estación de carga suministradas. Las baterías de iones

de litio no tienen el llamado «efecto memoria», lo que permite recargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla a plena capacidad. Si, debido a la naturaleza del trabajo, no es posible hacerlo, la descarga debe hacerse al menos cada varios ciclos de trabajo. ¡Nunca descargue las baterías haciendo un cortocircuito en los electrodos, ya que esto causaría daños irreparables! Además, no compruebe el estado de carga de la batería cerrando los electrodos y comprobando las chispas.

#### *Almacenamiento de la batería*

Para extender la vida útil de la batería, asegúrese de que las condiciones de almacenamiento sean adecuadas. La batería dura unos 500 ciclos de carga y descarga. Guarde la batería en un rango de temperatura de 0 a 30 °C a una humedad relativa del 50%. Para almacenar la batería durante un período de tiempo más largo, cárguela hasta aproximadamente el 70% de su capacidad. En caso de almacenamiento prolongado, la batería debe cargarse periódicamente una vez al año. No descargue en exceso la batería, ya que esto acortará su vida útil y puede causar daños irreparables.

Durante el almacenamiento, la batería se descargará progresivamente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento, mientras más alta sea la temperatura, más rápido será el proceso de descarga. Si las baterías no se almacenan correctamente, el electrolito podrá tener fugas. En caso de fuga, asegure la fuga con un agente neutralizante, en caso de contacto del electrolito con los ojos, enjuague bien los ojos con agua y luego busque atención médica inmediata. **Está prohibido usar el dispositivo con la batería dañada.**

Si la batería está totalmente gastada entréguela a un punto de servicio especializado en la eliminación de este tipo de residuos.

#### *Transporte de baterías*

Las baterías de iones de litio son tratadas como materiales peligrosos de acuerdo a las regulaciones legales. El usuario de la herramienta puede transportar la herramienta con la batería y las propias baterías en transporte terrestre. No es necesario que se cumplan otras condiciones. Si subcontrata el transporte a terceros (por ejemplo, un servicio de mensajería), siga las normas para el transporte de mercancías peligrosas. Antes de realizar el envío, póngase en contacto con una persona cualificada.

Está prohibido transportar baterías dañadas. Durante el transporte, las baterías desmontadas deben ser retiradas de la herramienta, los contactos expuestos deben ser asegurados, por ejemplo, sellados con cinta aislante. Proteja las baterías en el embalaje de tal manera que no se muevan dentro del embalaje durante el transporte. También deben observarse las regulaciones nacionales para el transporte de materiales peligrosos.

#### *Carga de la batería*

**¡Atención!** Antes de la carga, desconecte la fuente de alimentación de la red eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente. Además, limpie la batería y los terminales de la misma de suciedad y polvo con un paño suave y seco.

La batería tiene un indicador de carga incorporado. Pulsando el botón se encenderán los LEDs: el grado de intensidad de la luz indica el nivel de carga de la batería. Si los LEDs no se encienden cuando se pulsa el botón, la batería está descargada.

Desconecte la batería de la herramienta.

Introduzca la batería en el cargador (II).

Conecte el cargador a una toma de corriente.

El LED rojo se encenderá indicando el proceso de carga.

Cuando la carga esté completa, el LED rojo se apagará y el LED verde se encenderá para indicar que la batería está completamente cargada.

Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.

Extraiga la batería de la estación de carga pulsando el botón de cierre de la batería.

**¡Atención!** Si el LED verde se enciende cuando el cargador está conectado a la red eléctrica, la batería está completamente cargada. En este caso, el cargador no iniciará el proceso de carga.

#### *Montaje y sustitución de hoja (III)*

Compruebe que la hoja de sierra montada no esté dañada o agrietada y si las púas de corte no estén rotas, etc. Si encuentra algún daño, reemplace la hoja con una nueva.

Las hojas varían en función del uso previsto. La hoja de sierra para madera y materiales derivados de la madera tiene dientes más anchos y la hoja de sierra para metal y plástico tiene dientes más finos. Seleccione la hoja adecuada para el trabajo que desea realizar. La hoja puede montarse con los púas hacia abajo o hacia arriba.

**¡Atención!** Para el montaje de la hoja de sierra utilice guantes de protección. Esto reducirá el riesgo de lesiones.

Gire la abrazadera del husillo e inserte el soporte de la hoja en la ranura del eje. Gire la abrazadera en sentido contrario y asegúrese de que la hoja está correctamente sujeta: la abrazadera ha vuelto a su posición original, la cuchilla no puede salirse del husillo.

## USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la hoja no esté dañada y esté correctamente instalada. Use protección para los

ojos, protectores auditivos y guantes de trabajo. Sujete la pieza a mecanizar en el puesto de trabajo, por ejemplo, con abrazaderas, mordazas, etc. Nunca sujete el material a cortar solo con las manos u otras partes del cuerpo. En caso de corte, apoye el material en sus extremos y cerca de la línea de corte. Los apoyos deben colocarse a ambos lados de la línea de corte para que la hoja de sierra no se atasque. Al cortar, el pie debe apoyarse con toda su superficie contra el material que se está cortando.

#### *Encendido y apagado de la sierra de sable*

En el lugar de trabajo, asegúrese de que el suelo esté nivelado, estable y libre de suciedad.

Adopte una postura firme y estable.

Sujete la herramienta por el mango. No apoye los elementos de trabajo de la herramienta en ningún objeto.

Deslice y mantenga pulsado el bloqueo del interruptor, pulse el interruptor con el dedo y manténgalo pulsado. Compruebe que la cuchilla se mueve libremente y que la herramienta no hace vibraciones sospechosas o excesivas, no emite humo ni olor sospechoso. Si se observa alguna desviación del funcionamiento correcto, apague la herramienta, desconecte el enchufe de la red eléctrica y llévela a un centro de reparación autorizado.

No es necesario mantener pulsado el bloqueo durante la operación.

El producto se apaga cuando se libera la presión sobre el interruptor. La hoja puede seguir moviéndose durante algún tiempo después de apagarse.

#### *Corte de madera (IV)*

Antes de empezar a cortar, trace una línea de corte con un lápiz de carpintero. A continuación, apoye la herramienta contra el pie y coloque la cuchilla conforme con la línea trazada, después encienda la herramienta, deje que alcance su régimen nominal de revoluciones y comience a cortar. Al cortar, no ejerza demasiada presión sobre el pie ni sobre la cuchilla, ya que podría romper la herramienta. El pie tiene la capacidad de pivotar hasta cierto punto, de modo que el ángulo de corte de la cuchilla puede cambiarse sin separar el pie del material que se está cortando.

#### *Corte por inmersión*

¡Atención! El corte por inmersión sólo puede realizarse en materiales blandos, como madera blanda o cartón yeso. Nunca realice cortes por inmersión en metal u otro material duro.

Utilice una cuchilla corta para realizar cortes por inmersión. Ajuste la velocidad máxima. Apoye el borde del pie contra el material a cortar y encienda la herramienta. Aplicando presión, permita que la cuchilla se sumerja en el material hasta que el pie se apoye completamente contra el material a cortar. Continúe cortando a lo largo de la línea designada.

Al cortar madera, empiece a hacerlo a baja velocidad y aumente la velocidad a medida que corta.

#### *Corte cerca del borde*

¡Atención! Para cortar cerca de bordes deben utilizarse cuchillas especiales con mayor flexibilidad.

Es posible cortar justo contra paredes, suelos y otras zonas de difícil acceso. Por ejemplo, al cortar tuberías. Al cortar, asegúrese de que la cuchilla atraviese de forma continua toda la sección transversal del material a cortar. Está prohibido cortar alrededor de la pared, esto puede hacer que la herramienta rebote hacia el operario. Se recomienda montar la hoja girada 180 grados respecto a su posición normal. Esto facilitará el corte.

#### *Corte de agujeros*

¡Atención! Para cortar agujeros, utilice cuchillas diseñadas para cortar curvas.

Antes de empezar a trabajar, debe trazarse la línea de corte. A continuación, se perfora un agujero con un taladro, se inserta la hoja de sierra en el agujero perforado y se inicia el corte.

#### *Corte de metal*

¡Atención! Es importante seleccionar el tipo de hoja adecuado para el tipo de metal que se va a cortar. Esto garantizará una mayor seguridad operativa y prolongará la vida útil de la cuchilla.

Al cortar chapas finas, debe colocarse entre dos piezas de madera. Esto producirá una línea de corte suave y reducirá las vibraciones generadas durante el funcionamiento. Se recomienda utilizar un refrigerante adecuado para el tipo de metal. Si es posible, debe extenderse una fina capa de aceite sobre la zona en la que se moverá el pie de la sierra. Esto facilitará el manejo de la sierra.

#### *Notas adicionales*

No sobrecargue la herramienta, la temperatura de la superficie externa nunca debe superar los 60 °C.

Una vez finalizado el trabajo, apague la herramienta, desenchúfela de la toma de corriente y realice el mantenimiento y la inspección visual.

## **MANTENIMIENTO E INSPECCIONES**

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de

## ES

la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

## CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

La scie sabre est un outil électrique conçu pour découper des surfaces en bois ou à base de bois, des panneaux en polyéthylène ou en polypropylène et des métaux à l'aide de lames correctement sélectionnées pour le type de matériau. Grâce au remplacement facile des lames qui ne nécessite aucun outil supplémentaire, la scie permet une large gamme d'utilisation dans les travaux de construction. Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre, il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

### Lire ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation de l'outil à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également la garantie de l'utilisateur et les droits de l'utilisateur en vertu du contrat.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite pas d'assemblage. Les pièces suivantes sont fournies avec le produit : batterie, station de charge (chargeur). Numéro de catalogue du produit : 78138 n'est pas équipé d'une batterie et d'une station de charge.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

| Paramètre   | Unité de mesure      | Valeur                     |
|---|----------------------|----------------------------|
| Référence catalogue   |                      | 78138, 78139               |
| Tension nominale  | [V]                  | 20 DC                      |
| Vitesse de rotation nominale                                    | [min <sup>-1</sup> ] | De 0 à 3000                |
| Épaisseur de coupe (max)  |                      |                            |
| - bois  | [mm]                 | 115                        |
| - métaux  | [mm]                 | 10                         |
| Porte-lame  |                      | universel 1/2" (12,7 mm)   |
| Déplacement de la lame  | [mm]                 | 23                         |
| Niveau sonore   |                      |                            |
| - pression sonore   | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - puissance   | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Niveau de vibration (découpe de planches et de poutres en bois) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Degré de protection   |                      | IPX0                       |
| Classe d'isolation  |                      | III                        |
| Masse   | [kg]                 | 1,7                        |
| Type de batterie  |                      | Li-Ion                     |
| Capacité de la batterie   | [Ah]                 | 2                          |
| Chargeur*   |                      |                            |
| Tension d'entrée  | [V]                  | 110 à 240                  |
| Fréquence du secteur  | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Tension de sortie   | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Courant de sortie   | [mA]                 | 2,2                        |
| Puissance nominale  | [W]                  | 47                         |
| Durée de charge**   | [h]                  | 1                          |

\* uniquement dans les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

\*\* le temps de charge spécifié ne s'applique qu'à la batterie dont la capacité est indiquée dans le tableau

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée à l'aide d'une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur d'émission sonore déclarée peut être utilisée dans l'évaluation initiale de l'exposition.

Le niveau des vibrations total déclaré a été mesuré selon la méthode d'essai standard et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Le niveau des vibrations total déclaré peut être utilisé pour l'évaluation initiale de l'exposition.

Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Attention ! Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (comprenant toutes les parties du cycle d'utilisation, comme la durée pendant laquelle l'outil est à l'arrêt ou



lorsqu'il fonctionne au ralenti et la durée de mise en régime), doivent être spécifiées.

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

**Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine.** Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

### La sécurité au travail

**La zone de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

**Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs.** Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

**Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail.** La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines.** bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

**Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs.** Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie.** L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale. Évitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

**Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

### Sécurité personnelle

**Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

**Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

**Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil.** Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

**Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son réglage.** Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

**Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps.** Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

**Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

**Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité.** Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

**Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine**

**Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée.** outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

**Ne pas utiliser les outils électriques /machine Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion.** Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

**Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine.** De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

**outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation / machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine.** puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

**Maintenir les outils électriques /machine et accessoires.** outil de vérification /machine pour les confitures mésappareillments ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

**Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

**Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

**La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse.** poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

**Réparation**

**Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES SCIES À MOUVEMENT ALTERNATIF**

**Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées tout en effectuant des opérations où l'élément de coupe peut entrer en contact avec un câblage dissimulé.** Un élément de coupe qui entre en contact avec un fil sous tension peut entraîner la mise sous tension des parties métalliques exposées de l'outil électrique et causer un choc électrique à l'opérateur.

**Utilisez des pinces ou d'autres moyens pratiques pour serrer et soutenir solidement les pièces à usiner sur une plateforme stable.** Tenez une pièce à la main ou la presser contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

**MONTAGE DES ÉLÉMENTS DE L'ÉQUIPEMENT**

**ATTENTION !** L'assemblage de l'appareil n'est autorisé que lorsque la tension d'alimentation est coupée. **Retirez la batterie du logement de l'outil électrique !**

La scie est livrée complète. Après avoir ouvert l'emballage d'usine, vérifiez que tous les éléments de l'équipement ont été emballés.

**PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION**

**Attention ! Toutes les activités liées au montage et au remplacement de la lame, au réglage et à l'entretien de l'outil électrique doivent être effectuées avec l'alimentation électrique de l'outil coupée, donc, avant de procéder à ces activités : Retirez la batterie du logement de l'outil électrique !**

**PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION**

**ATTENTION !** Toutes les activités énumérées dans ce chapitre doivent être effectuées avec l'alimentation électrique déconnectée – la batterie doit être déconnectée de l'outil !

*Consignes de sécurité pour la charge de la batterie*

**Attention !** Avant de commencer la charge, assurez-vous que le corps de l'alimentation, le câble et la prise ne sont pas fissurés ou endommagés. Il est interdit d'utiliser une station de recharge et une alimentation électrique défectueuses ou endommagées ! Seuls la station de charge et l'adaptateur électrique fournis peuvent être utilisés pour charger les batteries. L'utilisation d'une autre alimentation électrique peut entraîner un incendie ou endommager l'outil. La batterie ne doit être chargée que dans un endroit fermé, sec et protégé contre tout accès non autorisé, en particulier des enfants. N'utilisez pas la station de charge et l'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte ! En cas de besoin de quitter la pièce où se déroule la charge, débranchez le chargeur du secteur en retirant l'alimentation de la prise secteur. Si de la fumée, des odeurs, etc. s'échappent du chargeur, débranchez

immédiatement la fiche du chargeur de la prise secteur !

L'appareil est fourni avec une batterie non chargée et doit donc être chargée selon la procédure décrite ci-dessous avant utilisation en utilisant l'alimentation et la station de charge incluses dans l'ensemble. Les batteries Li-Ion (lithium-ion) n'ont pas ce qu'on appelle « l'effet mémoire », ce qui leur permet d'être rechargées à tout moment. Cependant, il est recommandé de décharger la batterie en utilisation normale et de la charger ensuite à pleine capacité. Si, en raison de la nature du travail, il n'est pas possible de faire cette opération à chaque fois, il faut le faire au moins tous les plusieurs, plusieurs cycles de travail. Les batteries ne doivent en aucun cas être déchargées en court-circuitant les électrodes, car cela provoquerait des dommages irréparables ! Il est également interdit de vérifier l'état de charge de la batterie en fermant les électrodes et en vérifiant la présence d'étincelles.

#### *Stockage de la batterie*

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est nécessaire d'assurer des conditions de stockage appropriées. La batterie dure environ 500 cycles « charge / décharge ». Stockez la batterie dans une plage de température de 0 à 30 degrés Celsius à une humidité relative de 50 %. Pour stocker la batterie plus longtemps, elle doit être chargée à environ 70 % de sa capacité. En cas de stockage prolongé, la batterie doit être rechargée une fois par an. Ne déchargez pas trop la batterie, car cela peut réduire sa durée de vie et causer des dommages irréparables.

Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement, car elle se décharge toute seule. Le processus d'autodécharge dépend de la température de stockage, plus la température est élevée, plus le processus de décharge est rapide. Si les batteries sont mal stockées, l'électrolyte risque de fuir. En cas de fuite, sécurisez la fuite avec un agent neutralisant, en cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, rincez abondamment les yeux à l'eau, puis consultez immédiatement un médecin. **Il est interdit d'utiliser l'outil avec une batterie endommagée.**

Lorsque la batterie est complètement usée, retournez-la dans un centre d'élimination des déchets spécialisé.

#### *Transport de batteries*

Les batteries au lithium-ion sont traitées comme des matières dangereuses conformément aux réglementations légales. L'utilisateur de l'appareil peut transporter l'outil avec la batterie ainsi que les batteries seules par voie terrestre. Il n'est pas nécessaire de remplir de conditions supplémentaires. Si le transport est commandé à des tiers (par exemple un envoi par courrier), les règles relatives au transport de matières dangereuses doivent être respectées. Veuillez contacter une personne qualifiée avant l'expédition.

Il est interdit de transporter des batteries endommagées. Pendant le transport, retirez les batteries démontées de l'outil et sécurisez les contacts exposés, par exemple en les scellant avec du ruban isolant. Protégez les batteries dans l'emballage de manière à ce qu'elles ne se déplacent pas à l'intérieur de l'emballage pendant le transport. Les réglementations nationales en matière de transport de matières dangereuses doivent également être respectées.

#### *Charge de la batterie*

**Attention !** Avant de charger, débranchez l'alimentation électrique de la station de recharge du secteur en débranchant la fiche de la prise de courant. De plus, nettoyez la saleté et la poussière éventuellement présente sur la batterie et les bornes de la batterie avec un chiffon doux et sec.

La batterie est équipée d'un indicateur de niveau de charge intégré. En appuyant sur le bouton, plus les LED s'allument, plus la batterie est chargée. Si les LED ne s'allument pas lorsque le bouton est enfoncé, cela signifie que la batterie est déchargée.

Débranchez l'accumulateur de l'outil.

Insérez la batterie sur la prise du chargeur (II).

Branchez le chargeur sur une prise électrique du secteur.

La LED rouge s'allume, ce qui indique que le processus de charge est en cours.

Lorsque la charge est terminée, la LED rouge s'éteint et que la LED verte s'allume, cela indique que la batterie est complètement chargée.

Retirez la fiche de l'alimentation de la prise de courant.

Retirez l'accumulateur de la station de charge en appuyant sur le bouton de verrouillage de l'accumulateur.

**Attention !** Si la LED verte s'allume lorsque le chargeur est connecté au secteur, cela signifie que la batterie est complètement chargée. Dans ce cas, le chargeur ne lance pas le processus de charge.

#### *Montage et remplacement des lames (III)*

Vérifiez que la lame montée n'est pas endommagée, fissurée, que les dents de coupe ne sont pas cassées, etc. Si des dommages sont constatés, remplacer la lame par une neuve.

Les lames varient en fonction de l'usage auquel elles sont destinées. La lame pour le bois et les matériaux à base de bois a des dents plus larges et la lame pour le métal et le plastique a des dents plus fines. Choisissez la bonne lame pour le travail envisagé. La lame peut être montée avec les dents orientées vers le bas ou vers le haut.

Attention ! La lame doit être montée en portant les gants de protection. Cela réduira le risque de blessure.

Tournez la pince de la broche et insérez le porte-lame dans la fente de la broche. Tournez la pince dans le sens inverse et vérifiez que la lame est correctement serrée : la pince est revenue dans sa position initiale, la lame ne peut pas être retirée de la broche.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant de commencer l'utilisation, assurez-vous que la lame de scie n'est pas endommagée et qu'elle est installée correctement. Portez des lunettes de protection, des protections auditives et des gants de travail. Fixez la pièce à travailler sur un poste de travail, par exemple au moyen de pinces de serrage, d'étau, etc. Ne tenez jamais le matériau à découper uniquement avec les mains ou d'autres parties du corps. Lors de la découpe, maintenez le matériau sur les bords et près de la ligne de coupe. Les pieds d'appui doivent être placés des deux côtés de la ligne de coupe afin que la lame ne se bloque pas dans le trait de scie lors du sciage. Lors de la coupe, le pied doit reposer avec toute sa surface contre le matériau à découper.

### *Mise en marche et arrêt de la scie sabre*

Sur le lieu de travail, veillez à ce que le sol soit uniforme, stable et exempt de saleté.

Adoptez une position ferme et stable.

Saisissez l'outil par la poignée. Ne posez pas les pièces en mouvement de l'outil contre un objet.

Faites glisser le verrouillage de la gâchette de l'interrupteur et maintenez-la, appuyez sur la gâchette de l'interrupteur avec votre doigt et maintenez-la. Vérifiez que la lame se déplace librement et que l'outil ne n'engendre pas dans de vibrations suspectes ou excessives. Qu'il n'y a pas de fumée ou d'odeur suspecte. Si vous constatez un écart par rapport au fonctionnement correct, éteignez l'outil, débranchez la fiche de l'alimentation électrique et apportez-le à un centre de réparation agréé.

Il n'est pas nécessaire de maintenir le verrouillage de la gâchette de l'interrupteur pendant le fonctionnement.

Le produit s'éteint en relâchant l'appui sur la gâchette de l'interrupteur. La lame peut encore bouger pendant un certain temps après avoir été éteinte.

### *Coupe du bois (IV)*

Avant de commencer à couper, tracez une ligne de coupe avec un crayon de charpentier. Ensuite, appuyez l'outil contre le pied et alignez la lame selon la ligne tracée, puis mettez l'outil en marche, laissez-le atteindre son régime nominal et commencez à couper. Lors de la découpe, n'exercez pas une pression trop forte sur le pied et sur la lame, car cela pourrait provoquer la rupture de l'outil de travail. Le pied a la capacité de pivoter dans une certaine mesure, de sorte que l'angle de coupe de la lame peut être modifié sans détacher le pied du matériau à découper.

### *Coupe en plongée*

Attention ! La coupe en plongée ne peut être effectuée que dans des matériaux tendres tels que le bois tendre ou les plaques de plâtre. Ne coupez jamais en plongée dans du métal ou un autre matériau dur.

Utilisez une lame courte pour les coupes en plongée. Définissez la vitesse maximale. Appuyez le bord du pied contre le matériau à découper et mettez l'outil en marche. En exerçant une pression, laissez la lame de travail plonger dans le matériau jusqu'à ce que le pied repose entièrement sur le matériau à découper. Continuez à couper le long de la ligne désignée.

Lorsque vous découpez du bois, commencez à couper à une vitesse plus faible et augmentez la vitesse au fur et à mesure que vous coupez.

### *Coupe au bord*

Attention ! Pour la coupe des bords, il faut utiliser des lames spéciales à flexibilité accrue.

Il est possible de couper directement contre les murs, les sols et d'autres zones difficiles à atteindre. Par exemple, en coupant des tuyaux. Lors de la coupe, assurez-vous que la lame traverse en continu la totalité de la section transversale du matériau à découper. Il est interdit de couper autour du mur, cela peut faire rebondir l'outil vers l'opérateur. Il est recommandé de monter la lame en la faisant pivoter de 180 degrés par rapport à sa position normale. Cela permettra de découper plus facilement.

### *Coupe des trous*

Attention ! Pour découper des trous, utilisez des lames conçues pour la découpe de courbes.

Avant de commencer le travail, il faut tracer la ligne de coupe. Un trou est ensuite percé à l'aide d'une perceuse, puis une lame de scie est insérée dans le trou percé et la coupe commence.

### *Coupe du métal*

Attention ! Il est important de choisir le bon type de lame pour le type de métal à découper. Cela permettra d'assurer une plus grande sécurité opérationnelle et de prolonger la durée de vie de la lame.

Lorsque vous découpez de fines feuilles de métal. Il doit être placé entre deux pièces de bois. Cela permettra d'obtenir une ligne de coupe lisse et de réduire les vibrations générées pendant le fonctionnement. L'utilisation d'un liquide de refroidissement adapté au type de métal est recommandée. Si possible, un mince film d'huile doit être étalé sur la zone où le pied de la scie va se déplacer. Cela facilitera l'utilisation de la scie.

### *Remarques supplémentaires*

Ne surchargez pas l'outil, la température de la surface extérieure ne doit jamais dépasser 60 °C.

Une fois le travail terminé, éteignez l'outil, retirez la fiche de la prise de courant et procédez à l'entretien et au contrôle visuel.

**ENTRETIEN ET INSPECTION**

REMARQUE! Avant le réglage, entretien ou la maintenance débrancher l'outil de la prise électrique. Après l'opération, vérifier l'état de l'outil par une inspection visuelle et évaluation: le corps et la poignée, le câble électrique avec le bouchon et le guide-câble, l'action de commutation électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, la formation d'étincelles de la brosse, le bruit de fonctionnement des paliers et des engrenages, le fonctionnement et la douceur. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter le pouvoir ou remplacer un composant ou des composants, car cela annulera votre garantie. Les irrégularités constatées lors de l'examen, ou pendant le travail, sont un signal pour mener à bien le centre de service de réparation. Après l'opération, un boîtier, des persiennes, des commutateurs, et le couvercle de la poignée latérale doit être nettoyé, par exemple. Un courant d'air (à une pression non supérieure à 0,3 MPa), une brosse ou d'un chiffon sec, sans utilisation de produits chimiques et de fluides de nettoyage. Outils et poignées doit être net toys avec un chiffon propre et sec.

## CARATTERISTICA DELL'UTENSILE

La sega a gattuccio è un elettro utensile progettato per tagliare superfici in legno e a base di legno, pannelli in polietilene o poli-propilene e metalli, utilizzando lame opportunamente selezionate per il tipo di materiale specifico. Grazie alla facile sostituzione delle lame, che non richiede alcun attrezzo supplementare, la sega consente un'ampia gamma di utilizzi nei lavori di costruzione. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo e pertanto:

**Prima di iniziare i lavori con questo utensile leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per tutti i danni e le lesioni derivanti dall'utilizzo improprio dell'utensile, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. Un utilizzo improprio dell'utensile comporta la perdita dei diritti di garanzia dell'utilizzatore e inoltre a titolo di non conformità con il contratto.

## ACCESSORI

Il prodotto viene fornito completo e non richiede assemblaggio. Il prodotto viene fornito con: una batteria, una stazione di ricarica (un caricabatterie). Il prodotto con il numero di catalogo 78138 non è dotato di una batteria e di una stazione di ricarica.

## PARAMETRI TECNICI

| Parametro   | Unità di misura      | Valore                       |
|---|----------------------|------------------------------|
| Numero di catalogo                                      |                      | 78138, 78139                 |
| Tensione nominale                                       | [V]                  | 20 DC                        |
| Regime nominale   | [min <sup>-1</sup> ] | 0 – 3000                     |
| Spessore di taglio (max)                                |                      |                              |
| - legno   | [mm]                 | 115                          |
| - metalli   | [mm]                 | 10                           |
| Portalama   |                      | universale da 1/2" (12,7 mm) |
| Corsa della lama  | [mm]                 | 23                           |
| Livello di rumore                                       |                      |                              |
| - pressione sonora                                      | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                   |
| - potenza   | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                   |
| Livello di vibrazioni (taglio di tavole/travi di legno) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5   |
| Grado di protezione                                     |                      | IPX0                         |
| Classe di isolamento                                    |                      | III                          |
| Peso  | [kg]                 | 1,7                          |
| Tipo di batteria  |                      | Li-Ion                       |
| Capacità della batteria*                                | [Ah]                 | 2                            |
| Caricabatterie*   |                      |                              |
| Tensione di entrata                                     | [V]                  | 110 – 240                    |
| Frequenza di rete                                       | [Hz]                 | 50 / 60                      |
| Tensione di uscita                                      | [V]                  | 21,5 DC                      |
| Corrente di uscita                                      | [mA]                 | 2,2                          |
| Potenza nominale  | [W]                  | 47                           |
| Tempo di ricarica**                                     | [h]                  | 1                            |

\* solo nei modelli dotati di batteria e caricabatterie

\*\* il tempo di ricarica specificato vale solo per la batteria con la capacità indicata nella tabella

Il valore di emissione sonora dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore di emissione sonora dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione. **Attenzione!** Le emissioni di vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile possono differire dal valore dichiarato, a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato.

**Attenzione!** Devono essere specificate le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una valutazione dell'esposizione nelle condizioni d'uso reali (comprese tutte le parti del ciclo di lavoro, come per esempio il tempo di inattività dell'utensile o di funzionamento al minimo e il tempo di attivazione).

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettro utensile / macchina.** La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

**Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.**

Il termine „elettro utensile / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

### Sicurezza della postazione di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

**Non utilizzare gli elettro utensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori.** Gli elettro utensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

**Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro.** La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettro utensili messe / macchine a terra.** Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi.** La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettro utensili / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità.** L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettro utensile / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.** I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghie adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se è inevitabile l'uso di un elettro utensile o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

**Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettro utensile / macchina. Non utilizzare l'elettro utensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali

**Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione “disinserito” prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura.** Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on” si possono causare lesioni gravi.

**Prima di accendere l'elettro utensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettro utensile stesso.** Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

**Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.** In questo modo sarà più facile controllare l'elettro utensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

**Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettro utensile / macchina.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente.** L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

### Uso e cura dell'elettro utensile e della macchina

**Non sovraccaricare l'elettro utensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura / macchina più adatta alla propria applicazione.** L'elettro utensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

**Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne.** Lo strumento /

macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina.** Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettrotensile / macchina.

**Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano.** Gli elettrotensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

**Manutenzione di elettrotensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettrotensile / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile / macchina.** I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrotensile / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

**Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrotensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento.** L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

### Riparazioni

**Riparare l'elettrotensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali.** In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotensile.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE SEGHE ALTERNATIVE

**Tenere l'elettrotensile per le sue superfici di presa isolate durante le operazioni in cui l'elemento di taglio può venire a contatto con il cablaggio nascosto.** Un elemento di taglio che entra in contatto con un filo sotto tensione può causare la tensione delle parti metalliche esposte dell'elettrotensile e può causare scosse elettriche all'operatore.

**Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per fissare e sostenere in modo sicuro i pezzi da lavorare su una piattaforma stabile.** Tenere il pezzo da lavorare a mano o premuto contro il proprio corpo lo rende instabile e può portare ad una perdita di controllo.

### INSTALLAZIONE DI ACCESSORI

**ATTENZIONE!** Gli accessori possono essere installati solo quando la tensione di alimentazione è scollegata. **Rimuovere la batteria dal vano di alloggiamento dell'utensile elettrico!**

La sega viene fornita completa. Dopo aver aperto l'imballaggio di fabbrica, controllare che tutti gli elementi dell'attrezzatura siano stati inseriti nell'imballaggio.

### PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO

**Attenzione! Tutte le operazioni relative all'installazione e sostituzione della lama, alla regolazione e manutenzione dell'elettrotensile devono essere eseguite a tensione di alimentazione dell'utensile disinserita, perciò prima di procedere a queste operazioni: Rimuovere la batteria dal vano di alloggiamento dell'utensile elettrico!**

### PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO

**ATTENZIONE!** Tutte le operazioni elencate in questa sezione devono essere eseguite con l'alimentazione scollegata – la batteria deve essere scollegata dall'utensile!

#### *Avvertenze di sicurezza per la ricarica della batteria*

**Attenzione!** Prima di iniziare la ricarica, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non presentano crepe o danni. È vietato utilizzare una stazione di ricarica e un alimentatore difettosi o danneggiati! Per caricare le batterie utilizzare solo la stazione di ricarica e l'alimentatore in dotazione. L'uso di un altro alimentatore può provocare incendi o danni all'utensile. La batteria deve essere caricata solo in un luogo chiuso, asciutto e protetto contro l'accesso non autorizzato, specialmente dei bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica e l'alimentatore senza una costante supervisione di un adulto! Se è necessario lasciare il locale di ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete togliendo l'alimentatore dalla presa di rete. In caso di fuoriuscita di fumo, odori ecc. dal caricabatterie, rimuovere immediatamente la spina del caricabatterie dalla presa di corrente!

L'utensile viene fornito con una batteria scarica e prima dell'uso deve quindi essere caricato secondo la procedura descritta di seguito, utilizzando l'alimentatore e la stazione di ricarica in dotazione. Le batterie di tipo Li-ion (agli ioni di litio) non hanno il cosiddetto "effetto memoria" che permette di ricaricarle in qualsiasi momento. Tuttavia, si raccomanda di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi di caricarla alla massima capacità. Se, a causa della natura del lavoro, questo procedimento non è ogni volta possibile, deve essere eseguito almeno ogni alcuni, diversi cicli di lavoro. Non scaricare mai le batterie provocando un corto circuito degli elettrodi, in quanto ciò può causare danni irreparabili! Inoltre, non controllare lo stato di carica della batteria



provocando un corto circuito degli elettrodi e controllando le scintille.

#### *Conservazione della batteria*

Per prolungare la durata della batteria devono essere garantite le condizioni di conservazione appropriate. La batteria ha una durata di circa 500 cicli di carica-scarica. Conservare la batteria a temperature comprese fra 0 e 30 gradi Celsius e l'umidità relativa del 50%. Per conservare la batteria per un periodo di tempo più lungo, è necessario caricarla fino al 70% della sua capacità. In caso di stoccaggio prolungato, la batteria deve essere periodicamente caricata una volta all'anno. Non scaricare eccessivamente la batteria, in quanto ciò ne accorcia la durata e può causare danni irreparabili.

Durante lo stoccaggio la batteria si scarica gradualmente a causa di perdite. Il processo di scarico automatico dipende dalla temperatura di stoccaggio, più alta è la temperatura, più veloce è il processo di scarico. Se le batterie sono immagazzinate in modo scorretto, l'elettrolita potrebbe fuoriuscire. In caso di perdita, contenere la perdita con un agente neutralizzante, in caso di contatto dell'elettrolita con gli occhi, sciacquare abbondantemente gli occhi con acqua, quindi consultare immediatamente un medico. **Non utilizzare l'utensile con la batteria difettosa.**

La batteria esausta deve essere consegnata ad un centro di smaltimento specializzato.

#### *Trasporto di batterie*

Secondo le disposizioni di legge, le batterie agli ioni di litio sono trattate come materiali pericolosi. L'utilizzatore dell'utensile può trasportarlo con la batteria e le batterie stesse via terra. Non è necessario che siano soddisfatte ulteriori condizioni. In caso di esternalizzazione del trasporto ai terzi (ad esempio spedizione mediante corriere), seguire le norme per il trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione occorre contattare al riguardo una persona competente.

È vietato trasportare batterie danneggiate. Durante il trasporto le batterie smontate devono essere rimosse dall'utensile, i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio sigillati con nastro isolante. Proteggere le batterie nell'imballaggio in modo che non si muovano all'interno dell'imballaggio durante il trasporto. Devono essere rispettate anche le norme nazionali per il trasporto di materiali pericolosi.

#### *Ricarica della batteria*

**Attenzione!** Prima della ricarica scollegare l'alimentatore della stazione di ricarica dalla rete elettrica, togliendo la spina dell'alimentatore dalla presa di rete. Inoltre, eliminare lo sporco e la polvere dalla batteria e dai suoi terminali con un panno morbido e asciutto.

La batteria ha un indicatore del livello di carica incorporato. Dopo aver premuto il pulsante si accendono i LED. Più LED si accendono, più carica sarà la batteria. Se i LED non si accendono quando si preme il pulsante, la batteria è scarica.

Scollegare la batteria dall'utensile.

Inserire la batteria nella stazione di ricarica (II).

Collegare il caricabatterie ad una presa di corrente.

Il LED rosso si accende indicando il processo di ricarica in corso.

Quando la carica è completa, il LED rosso si spegne e il LED verde si accende per indicare che la batteria è completamente carica.

Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa di corrente.

Rimuovere la batteria dalla stazione di ricarica premendo il pulsante di blocco della batteria.

**Attenzione!** Se il LED verde si accende quando il caricabatterie è collegato alla rete elettrica, la batteria è completamente carica. In questo caso, il caricabatterie non avvia il processo di ricarica.

#### *Montaggio e sostituzione della lama (III)*

Controllare che la lama montata non sia danneggiata o presenti crepe, che i denti non siano rotti ecc. Se si riscontrano danni, sostituire la lama con una nuova.

Le lame variano a seconda delle loro finalità. La lama per legno e materiali a base di legno ha denti più larghi, mentre la lama per metallo e plastica ha denti più fini. Selezionare la lama giusta per il lavoro che si desidera fare. La lama può essere installata con i denti rivolti verso il basso o verso l'alto.

Attenzione! L'installazione della lama deve essere eseguita indossando guanti protettivi. In questo modo si riduce il rischio di lesioni.

Ruotare il morsetto del mandrino e inserire il portalama nella fessura del mandrino. Ruotare il morsetto nella direzione opposta e assicurarsi che la lama sia correttamente bloccata, ovvero il morsetto sia tornato nella sua posizione originale e la lama non possa essere rimossa dal mandrino.

## UTILIZZO DELL'UTENSILE

Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che la lama non sia danneggiata e che sia installata correttamente. Indossare occhiali protettivi, protezioni uditive e guanti da lavoro. Fissare il pezzo da lavorare al piano di lavoro, ad esempio tramite morsetti, morse ecc. Non afferrare mai il materiale da tagliare solo con le mani o con le altre parti del corpo. Durante il taglio, sostenere il materiale alle sue estremità e vicino alla linea di taglio. Gli elementi di appoggio devono essere posizionati su entrambi i lati della linea di

taglio, in modo che la lama non si blocchi durante il taglio. Durante il taglio, la base deve poggiare con l'intera superficie contro il materiale da tagliare.

#### *Accensione e spegnimento della sega a gattuccio*

Sul posto di lavoro, assicurarsi che il supporto sia piano, stabile e privo di sporcizia.

Assumere una posizione ferma e stabile.

Afferrare l'utensile per l'impugnatura. Non appoggiare gli elementi di lavoro dell'utensile contro oggetti o strutture.

Far scorrere e tenere premuto il blocco del pulsante di accensione, premere il pulsante di accensione con il dito e tenerlo premuto.

Controllare che la lama si muova liberamente e che le vibrazioni dell'utensile non siano sospette o eccessive, che non ci sia fumo o odore sospetto. Se si nota una qualsiasi deviazione dal funzionamento corretto, spegnere l'utensile, scollegare la batteria e portare l'utensile presso un centro di riparazione autorizzato.

Non è necessario tenere premuto il blocco del pulsante di accensione durante il funzionamento.

L'utensile viene spento, rilasciando il pulsante di accensione. Una volta spento, la lama può ancora muoversi per qualche tempo.

#### *Tagliare il legno (IV)*

Prima di iniziare il taglio, tracciare una linea di taglio con una matita da falegname. Quindi, appoggiare l'utensile alla suola e allineare la lama secondo la linea tracciata, accendere l'utensile, lasciare che raggiunga il regime di potenza e iniziare a tagliare. Durante il taglio, non esercitare una pressione eccessiva sulla suola e sulla lama, in quanto ciò potrebbe causare la rottura dell'utensile utilizzato. Siccome la suola garantisce un certo intervallo di rotazione, è possibile cambiare l'angolo di taglio della lama senza allontanare la suola dal materiale da tagliare.

#### *Taglio profondo*

Attenzione! Il taglio profondo può essere eseguito solo su materiali morbidi come il legno tenero o il cartongesso. Non eseguire mai tagli profondi nel metallo o in altri materiali duri.

Per i tagli profondi utilizzare una lama corta. Impostare la velocità massima. Appoggiare il bordo della suola sul materiale da tagliare e accendere l'utensile. Facendo pressione, lasciare che la lama affondi nel materiale fino a quando la suola non è completamente appoggiata al materiale da tagliare. Continuare a tagliare lungo la linea tracciata.

Quando si taglia il legno, iniziare a tagliare a una velocità inferiore e aumentare la velocità man mano che si taglia.

#### *Taglio al bordo*

Attenzione! Per il taglio al bordo si devono utilizzare lame speciali con una maggiore flessibilità.

È possibile tagliare a ridosso di pareti, pavimenti e altre aree difficili da raggiungere. Ad esempio, quando si tagliano i tubi. Durante il taglio, assicurarsi che la lama passi continuamente attraverso tutta la sezione trasversale del materiale da tagliare. È vietato tagliare intorno alla parete, in quanto ciò potrebbe causare il rimbalzo dell'utensile verso l'operatore. Si consiglia di montare la lama ruotata di 180 gradi rispetto alla sua posizione normale. In questo modo il taglio sarà più facile.

#### *Taglio dei fori*

Attenzione! Per praticare i fori, utilizzare lame progettate per tagli curvi.

Prima di iniziare il lavoro, è necessario tracciare la linea di taglio. Quindi praticare un foro con un trapano, inserire la lama del seghetto nel foro e iniziare a tagliare.

#### *Taglio del metallo*

Attenzione! È importante scegliere il tipo di lama adatto al tipo di metallo da tagliare. Ciò garantirà una maggiore sicurezza sul lavoro e prolungherà la vita della lama.

Quando si tagliano lamiere sottili, devono essere posizionate tra due pezzi di legno. In questo modo si otterrà una linea di taglio regolare e si ridurranno le vibrazioni generate durante la lavorazione. Si raccomanda di utilizzare un refrigerante adatto al tipo di metallo. Se possibile, è opportuno spalmare un sottile strato d'olio sull'area in cui si muoverà la suola della seghetta. In questo modo sarà più facile manovrare la seghetta.

#### *Note complementari*

Non sovraccaricare l'utensile – la temperatura delle superfici esterne non deve mai superare i 60°C.

Al termine del lavoro, spegnere l'utensile, togliere la spina dalla presa di corrente ed effettuare la manutenzione e l'ispezione visiva.

## **MANUTENZIONE E REVISIONI**

**ATTENZIONE!** Prima della regolazione, manutenzione o manutenzione, scollegare l'utensile dalla presa di corrente. Al termine del lavoro è necessario verificare lo stato tecnico degli strumenti effettuando ispezioni visive e valutando: il corpo e la maniglia, il cavo elettrico con spina e pressacavo, il funzionamento dell'interruttore elettrico, la pervietà dei fori di ventilazione, lo scintillamento delle spazzole, il rumore dei cuscinetti e degli ingranaggi, l'avviamento e uniformità di funzionamento. Durante la garanzia

## *IT*

l'utente non può aggiungere altri elettroattrezzi e nemmeno sostituire sottogruppi o componenti, dato che tale comportamento comporta la perdita della garanzia. Tutti i malfunzionamenti osservati alla revisione o durante il lavoro, sono un segnale per procedere con la riparazione presso un punto di assistenza. Dopo aver terminato il lavoro, pulire la cassa, i fori di ventilazione, gli interruttori, le maniglie supplementari ed i coperchi per esempio con il flusso d'aria (ad una pressione non superiore a 0,3 MPa), con il pennello oppure con un panno asciutto senza usare prodotti chimici o detergenti. Pulire gli utensili e i portautensili con un panno pulito ed asciutto.

## KENMERKEN VAN HET GEREEDSCHAP

De sabelzaag is een elektrisch gereedschap voor het zagen van houten en op hout gebaseerde oppervlakken, polyethyleen of polypropyleen panelen en metalen met behulp van voor het soort materiaal juist gekozen zaagbladen. Dankzij de eenvoudige vervanging van de bladen, waarvoor geen extra gereedschap nodig is, is de zaag breed inzetbaar bij bouwwerkzaamheden. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap hangt af van de juiste bediening, daarom:

**Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en verwondingen die voortvloeien uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, doet ook de garantie van de gebruiker en de rechten van de gebruiker uit hoofde van het contract komen te vervallen.

## UITRUSTING

Het product wordt compleet verkocht en hoeft niet in elkaar te worden gezet. Bij het product worden geleverd: accu, laadstation (lader). Productnummer in de catalogoog: de 78138 is niet uitgerust met een accu en laadstation.

## TECHNISCHE PARAMETERS

| Parameter   | Meeteenheid          | Waarde                     |
|---|----------------------|----------------------------|
| Catalogusnummer                                     |                      | 78138, 78139               |
| Nominale spanning                                   | [V]                  | 20 DC                      |
| Nominale toeren                                     | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                   |
| Snijdikte (max)                                     |                      |                            |
| - hout  | [mm]                 | 115                        |
| - metalen   | [mm]                 | 10                         |
| Bladzaaghouder                                      |                      | universeel 1/2" (12,7 mm)  |
| Bladhoogte  | [mm]                 | 23                         |
| Geluidsniveau                                       |                      |                            |
| - geluidsdruk                                       | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - vermogen  | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Trillingsniveau (snijden van planken/houten balken) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Beschermingsgraad                                   |                      | IPX0                       |
| Isolatieklasse                                      |                      | III                        |
| Massa   | [kg]                 | 1,7                        |
| Accu-type   |                      | Li-Ion                     |
| Accu-capaciteit*                                    | [Ah]                 | 2                          |
| Lader*  |                      |                            |
| Ingangsspanning                                     | [V]                  | 110 - 240                  |
| Netwerkfrequentie                                   | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Uitgangsspanning                                    | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Uitgangsstroom                                      | [mA]                 | 2,2                        |
| Nominaal vermogen                                   | [W]                  | 47                         |
| Oplaadtijd**  | [h]                  | 1                          |

\* alleen op modellen die zijn uitgerust met een accu en een lader

\*\* De opgegeven laadtijd geldt alleen voor de accu met de in de tabel vermelde capaciteit

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij de initiële beoordeling van de blootstelling.

De aangegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van de standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij de eerste beoordeling van de blootstelling.

Let op! De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op! Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden gespecificeerd, die gebaseerd zijn op een beoordeling van de blootstelling onder reële gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfs cyclus, zoals de tijd dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of stationair draait en de activeringstijd).

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

**Waarschuwing!** Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd. Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

**Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

### **Veiligheid op de werkplek**

**De werkplek dient goed belicht en proper te zijn.** Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

**Het is verboden om met elektrotoestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare**

**vloeistoffen, gassen of dampen te werken.** Elektrotoestellen / machines genereren vonken en kunnen stof of dampen ontsteken.

**Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe.** Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

### **Elektrische veiligheid**

**De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooz passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modifiëren. Het is verboden om stekkeradapters met gearde elektrotoestellen / machines te gebruiken.**

Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

**Vermijd contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten.** Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

**Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadiging of verstrengeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie.

**In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt.** Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

**In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning.** Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

### **Persoonlijke veiligheid**

**Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.**

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. **Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

**Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld” staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen.** Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld” bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

**Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling.** Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. **Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan.** Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

**Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine.** Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

**Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden.** Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

**Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd.** Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

### **Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine**

**Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing.**

Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

**Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt.** Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische

dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessoires te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

**Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken.** Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

**Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

**Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn.** Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

**Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden.** Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

**Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet.** Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

### Herstellingen

**Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken.** Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ZAGEN MET TRANSLERENDE BEWEGING

**Houd het elektrische gereedschap bij de geïsoleerde greepvlakken vast bij werkzaamheden waarbij het snijelement in contact kan komen met verborgen bedrading.** Een snij-element dat in contact komt met een stroomdraad kan ervoor zorgen dat de blootgestelde metalen onderdelen van het elektrische apparaat onder spanning komen te staan en kan elektrische schokken veroorzaken voor de gebruiker.

**Gebruik klemmen of andere praktische middelen om werkstukken stevig vast te klemmen en te ondersteunen op een stabiel platform.** Een werkstuk met de hand vasthouden of tegen uw lichaam gedrukt, maakt het onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.

### INSTALLATIE VAN UITRUSTINGSELEMENTEN

**LET OP!** Accessoires mogen alleen worden geïnstalleerd als de stroomtoevoer wordt onderbroken. **Trek de accu uit het stopcontact van het elektrische gereedschap!**

De zaag wordt compleet geleverd. Controleer na het openen van de fabrieksverpakking of alle apparatuur verpakt is.

### VOORBEREIDING OP HET WERK

**Let op!** Alle handelingen met betrekking tot het monteren en het verwisselen van de zaagbladen, de afstelling en het onderhoud van het elektrische gereedschap, moeten worden uitgevoerd met de netspanning van het apparaat uitgeschakeld, dus voordat u verder gaat met deze handelingen: **Trek de accu uit het stopcontact van het elektrische gereedschap!**

### VOORBEREIDING OP HET WERK

**LET OP!** Alle activiteiten die in dit hoofdstuk worden genoemd, moeten worden uitgevoerd met ontkoppelde stroomtoevoer - de accu moet worden ontkoppeld van het gereedschap!

#### *Veiligheidsinstructies voor het opladen van de oplaadbare accu*

**Let op!** Alvorens op te laden moet u controleren of de behuizing van de voeding, het snoer en de stekker niet gebarsten of beschadigd zijn. Het is verboden om een defect of beschadigd oplaadstation en stroomvoorziening te gebruiken! Gebruik alleen het bijgeleverde laadstation en de bijgeleverde netadapter om de accu's op te laden. Gebruik van een andere voeding kan brand of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben. Het opladen van de accu kan alleen plaatsvinden in een afgesloten ruimte, droog en beveiligd tegen onbevoegde toegang, vooral van kinderen. Gebruik het laadstation en de stroomconverteer niet zonder voortdurend toezicht van een volwassene! Als het nodig is de laadruimte te verlaten, koppelt u de lader los van het lichtnet door de voeding uit het stopcontact te halen. Als er rook, een verdachte geur, enz. uit de lader komt, trek dan onmiddellijk de lader uit het stopcontact!

Het apparaat wordt geleverd met een niet-opgeladen accu en moet daarom vóór gebruik volgens de hieronder beschreven

procedure worden opgeladen met behulp van het meegeleverde voedings- en oplaadstation. Li-ion-accu's vertonen niet het zogenaamde "geheugeneffect", waardoor u ze op elk gewenst moment kunt opladen. Het wordt echter aanbevolen om de accu te ontladen tijdens normaal gebruik en deze vervolgens volledig op te laden. Als het door de aard van het werk niet mogelijk is de accu elke keer op deze manier te behandelen, moet dat op zijn minst om de paar of zo cycli gebeuren. De accu's mogen in geen geval worden ontladen door de elektroden te kortsluiten, omdat dit onherstelbare schade aanricht! Controleer ook de laadtoestand van de accu niet door de elektroden te kortsluiten en te controleren op vonken.

#### *Opslag van oplaadbare accu*

Om de levensduur van de oplaadbare accu te verlengen, moeten de juiste opslagomstandigheden worden gegarandeerd. De accu kan ongeveer 500 cycli van "opladen - ontladen" aan. Bewaar de accu in een temperatuurbereik van 0 tot 30 graden Celsius, met een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Om de accu voor een lange tijd op te bergen, moet deze worden opgeladen tot een capaciteit van ongeveer 70%. In het geval van een langere opslag moet de accu regelmatig, eenmaal per jaar worden opgeladen. Laat de accu niet te lang ontladen, omdat dit de levensduur verkort en onherstelbare schade aanricht.

Tijdens de opslag zal de accu geleidelijk leeg raken als gevolg van lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur, hoe hoger de temperatuur, hoe sneller het ontladingsproces. Als accu's verkeerd worden opgeborgen, kan er elektrolyt gaan lekken. In geval van lekkage moet de lekkage worden beveiligd met een neutraliserend middel, in het geval van contact van de elektrolyt met de ogen, de ogen spoelen met veel water en dan onmiddellijk een arts raadplegen. **Het is verboden om het gereedschap met een beschadigde accu te gebruiken.**

Als de accu volledig is opgebruikt, breng haar dan naar een gespecialiseerd afvalverwerkingscentrum voor dit type afval.

#### *Transport van accu's*

Lithium-ionaccu's worden volgens de wettelijke voorschriften als gevaarlijke stoffen behandeld. De gebruiker kan het product met de accu en de accu's zelf over land vervoeren. Aan aanvullende voorwaarden hoeft niet te worden voldaan. In het geval van transport naar derden (bijvoorbeeld verzending per koerier), moet u voldoen aan de regels voor het vervoer van gevaarlijke materialen. Neem voor de verzending contact op met iemand met de juiste kwalificaties in deze materie.

Het is verboden om beschadigde accu's te vervoeren. Tijdens het transport dienen gedemonteerde accu's uit het gereedschap te worden verwijderd, de blootliggende contacten moeten worden vastgezet, bijv. afgedicht met isolatietape. Bevestig de accu's zodanig in de verpakking dat ze zich tijdens het transport niet in de verpakking verplaatsen. De nationale voorschriften met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke materialen moeten ook in acht worden genomen.

#### *Accu opladen*

**Let op!** Koppel voor het opladen de stroomtoevoer van het laadstation los van het lichtnet door de stekker uit het stopcontact te halen. Reinig eveneens de accu en de accupolen van vuil en stof met een zachte, droge doek.

De accu heeft een ingebouwde laadindicator. Door op de knop te drukken lichten de LED's op, hoe meer, hoe meer de accu wordt opgeladen. Als de LED's niet oplichten wanneer de knop wordt ingedrukt, is de accu ontladen.

Sluit de accu aan op het gereedschap.

Schuif de accu in de oplaadbus (II).

Steek de lader in een stopcontact.

De rode LED zal oplichten, wat het laadproces aangeeft.

Wanneer het opladen voltooid is, gaat de rode LED uit en gaat de groene LED branden om aan te geven dat de accu volledig is opgeladen.

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact.

Trek de accu uit het laadstation door op de accuvergrendelingsknop te drukken.

**Let op!** Als de groene LED oplicht wanneer de lader op het lichtnet is aangesloten, is de accu volledig opgeladen. In dit geval zal de lader het laadproces niet starten.

#### *Montage en vervanging van het blad (III)*

Controleer of het gemonteerde zaagblad niet beschadigd of gebarsten is, of er geen tanden zijn afgebroken, enz. Als er schade wordt aangetroffen, vervang het zaagblad dan door een nieuw.

De bladen variëren naargelang het beoogde gebruik. Het zaagblad voor hout en materialen op houtbasis heeft bredere tanden en het zaagblad voor metaal en kunststof heeft fijnere tanden. Selecteer het juiste zaagblad voor het werk dat u wilt doen. Het blad kan worden gemonteerd met de tanden naar beneden of naar boven gericht.

Let op! Het plaatsen van het zaagblad moet gebeuren met beschermende handschoenen. Dit zal het risico op letsel verminderen.

Draai de spindelklem en steek de bladhouder in de spindel sleuf. Draai de klem in de tegenovergestelde richting en controleer of het blad correct is geklemd: de klem is teruggekeerd naar zijn oorspronkelijke positie, het blad kan niet uit de spindel worden getrokken.

## GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u zich ervan vergewissen dat het zaagblad niet beschadigd is en op de juiste wijze is geïnstalleerd. Draag oogbescherming, gehoorbescherming en werkhandschoenen. Het werkstuk aan het werkstation bevestigen, b.v. met klemmen, bankschroeven e.d. Nooit alleen met handen of andere lichaamsdelen vasthouden. Ondersteun bij het zagen het materiaal aan de randen en in de buurt van de zaaglijn. De steunen moeten aan beide zijden van de zaaglijn worden geplaatst, zodat het zaagblad tijdens het zagen niet in de zaagsnede vastloopt. Bij het snijden moet de voet met zijn hele oppervlak tegen het te snijden materiaal rusten.

### *In- en uitschakelen van de sabelzaag*

Zorg er op de werkplek voor dat de ondergrond vlak, stabiel en vrij van vuil is.

Neem een zekere en stabiele houding aan.

Pak het gereedschap bij het handvat. Steun de werkende delen van het gereedschap niet tegen een voorwerp of object.

Schuif de schakelaarvergrendeling, druk met uw vinger op de schakelaar en houd hem vast. Controleer of het zaagblad vrij kan bewegen en of het gereedschap niet verdacht of overmatig trilt. Er komt geen rook of verdachte geur uit. Indien een afwijking van de correcte werking wordt vastgesteld, schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en breng het naar een erkend reparatiecentrum.

Het is niet nodig om de schakelaarvergrendeling tijdens de bediening ingedrukt te houden.

Het gereedschap wordt uitgeschakeld door de druk op de schakelaar los te laten. Het mes kan na het uitschakelen nog enige tijd bewegen.

### *Houtzagen (IV)*

Voordat u begint te zagen, trekt u een snijlijn met een timmermanspotlood. Leun vervolgens het gereedschap tegen de voet en lijn het blad uit volgens de getekende lijn, schakel vervolgens het gereedschap in, laat het gereedschap zijn nominale toerental bereiken en begin te snijden. Zet bij het zagen niet te veel druk op de voet en op het blad, want dan kan het werkgereedschap breken. De voet kan tot op zekere hoogte draaien, zodat de snijhoek van het mes kan worden gewijzigd zonder dat de voet loskomt van het te snijden materiaal.

### *Dompelsnijden*

Let op! Dompelsnijden kan alleen in zachte materialen zoals zacht hout of gipsplaat. Doe niet aan dompelsnijden in metaal of ander hard materiaal.

Gebruik een kort blad voor dompelsnijden. Stel de maximale snelheid in. Laat de rand van de voet tegen het te snijden materiaal rusten en schakel het gereedschap in. Door druk uit te oefenen, laat u het werkblad in het materiaal duiken totdat de voet volledig tegen het te snijden materiaal rust. Blijf snijden langs de aangewezen lijn.

Als u door hout zaagt, begin dan met een lagere snelheid en verhoog de snelheid terwijl u zaagt.

### *Snijden aan de rand*

Let op! Voor het snijden van randen moeten speciale bladen met verhoogde flexibiliteit worden gebruikt.

Het is mogelijk om tot tegen muren, vloeren en andere moeilijk bereikbare plaatsen te zagen. Bijvoorbeeld bij het afsnijden van leidingen. Zorg er bij het zagen voor dat het blad continu door de totale doorsnede van het te zagen materiaal gaat. Het is verboden om rond de muur te snijden, dit kan ertoe leiden dat het gereedschap naar de bediener stuitert. Aanbevolen wordt het blad 180 graden gedraaid ten opzichte van de normale positie te monteren. Dit zal het doorsnijden vergemakkelijken.

### *Gaten uitsnijden*

Let op! Gebruik voor het snijden van gaten bladen die ontworpen zijn voor het snijden van bochten.

Voordat met het werk wordt begonnen, moet de snijlijn worden getekend. Vervolgens wordt een gat geboord met een boor, en een zaagblad wordt in het geboorde gat gestoken en het zagen begint.

### *Snijden door metaal*

Let op! Het is belangrijk om het juiste type blad te kiezen voor het soort metaal dat wordt gesneden. Dit zorgt voor meer operationele veiligheid en verlengt de levensduur van het blad.

Bij het snijden door dunne platen metaal. Het moet tussen twee stukken hout worden geplaatst. Dit zorgt voor een gladde snijlijn en vermindert de trillingen die tijdens het gebruik ontstaan. Aanbevolen wordt een koelmiddel te gebruiken dat geschikt is voor het soort metaal. Indien mogelijk moet een dunne oliefilm worden aangebracht op de plaats waar de zaagvoet zal bewegen. Dit maakt het gemakkelijker om de zaag te bedienen.

### *Aanvullende opmerkingen*

Overbelast het gereedschap niet. De temperatuur van de buitenoppervlakken mag nooit hoger zijn dan 60 °C.

Schakel na afloop van de werkzaamheden het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en voer het onderhoud en de visuele controle uit.



## ONDERHOUD EN INSPECTIES

OPGELET! Vóór aanvang van de afstelling, technisch onderhoud of onderhoud dient de stekker uit het stopcontact te worden uitgetrokken. Controleer de technische staat van het product na zijn werking door middel van een externe inspectie en een evaluatie van: behuizing en handgreep, elektrisch snoer met stekker, werking van de elektrische schakelaar en doorlaatbaarheid van ventilatieroosters, vonken van borstel, geluidsniveau van lagers en tandwielletjes, opstart en werkinguniformiteit. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker aanvullende elektrotoestellen niet monteren of componenten of bestanddelen vervangen, omdat dit tot garantieverlies zal leiden. Alle bij de inspectie of de werking geobserveerde onregelmatigheden zijn een signaal om het toestel bij de service te laten herstellen. Na beëindiging van de werkzaamheden dienen de behuizing, ventilatieroosters, schakelaars, aanvullende handgreep en covers te worden schoongemaakt bvb. met een luchtstroom (met een druk die niet groter is dan 0,3 MPa), penseel of droge vod zonder gebruik van chemische middelen en schoonmaakvloeistoffen. Gereedschap en houders dienen met een droge, propere vod te worden schoongemaakt.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Η σπαθοσέγα είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει σχεδιαστεί για την κοπή ξύλινων και επιφανειών από υλικά με βάση το ξύλο, πάνελ πολυαιθυλενίου ή πολυπροπυλενίου και μετάλλων με χρήση λεπίδων κατάλληλα επιλεγμένων για τον τύπο του υλικού. Χάρη στην εύκολη αντικατάσταση των λεπίδων, η οποία δεν απαιτεί πρόσθετα εργαλεία, η σπαθοσέγα επιτρέπει ευρύ φάσμα χρήσης σε οικοδομικές εργασίες. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση του, γι' αυτό:

**Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του εργαλείου σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση του, τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η χρήση του εργαλείου σε αντίθεση με την προοριζόμενη χρήση του έχει επίσης ως αποτέλεσμα την απώλεια των δικαιωμάτων του χρήστη για την εγγύηση, καθώς και λόγω μη συμμόρφωσης με τη σύμβαση.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν προμηθεύεται στην πλήρη κατάσταση και δεν απαιτεί καμία συναρμολόγηση. Μαζί με το προϊόν παρέχονται τα εξής: μπαταρία, σταθμός φόρτισης (φορτιστής). Το προϊόν με κωδικό: 78138 δεν είναι εξοπλισμένο με επαναφορτιζόμενη μπαταρία και σταθμό φόρτισης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

| Παράμετρος                                       | Μονάδα μέτρησης      | Τιμή                          |
|--|----------------------|-------------------------------|
| Κωδικός καταλόγου                                |                      | 78138, 78139                  |
| Ονομαστική τάση                                  | [V]                  | 20 DC                         |
| Ονομαστικές περιστροφές                          | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                      |
| Πάχος κοπής (max)                                |                      |                               |
| - ξύλο   | [mm]                 | 115                           |
| - μέταλλα  | [mm]                 | 10                            |
| Υποδοχή λεπίδας                                  |                      | γενικής χρήσης 1/2" (12,7 mm) |
| Βήμα λεπίδας                                     | [mm]                 | 23                            |
| Επίπεδο θορύβου                                  |                      |                               |
| - ηχητική πίεση                                  | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                    |
| - ισχύς  | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                    |
| Επίπεδο κραδασμών (κοπή ξύλινης σανίδας / δόκου) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5    |
| Βαθμός προστασίας                                |                      | IPX0                          |
| Κλάση μόνωσης                                    |                      | III                           |
| Βάρος  | [kg]                 | 1,7                           |
| Τύπος μπαταρίας                                  |                      | Li-Ion                        |
| Χωρητικότητα μπαταρίας*                          | [Ah]                 | 2                             |
| Φορτιστής*                                       |                      |                               |
| Τάση εισόδου                                     | [V]                  | 110 - 240                     |
| Συχνότητα δικτύου                                | [Hz]                 | 50 / 60                       |
| Τάση εξόδου                                      | [V]                  | 21,5 DC                       |
| Ρεύμα εξόδου                                     | [mA]                 | 2,2                           |
| Ονομαστική ισχύς                                 | [W]                  | 47                            |
| Χρόνος φόρτισης**                                | [h]                  | 1                             |

\* μόνο σε μοντέλα εξοπλισμένα με μπαταρία και φορτιστή

\*\* ο υποδεικνυόμενος χρόνος φόρτισης ισχύει μόνο για την μπαταρία με τη χωρητικότητα που αναφέρεται στον πίνακα

Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η συνολική δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προσοχή! Η εκπομπή δονήσεων κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

Προσοχή! Πρέπει να ορίσετε τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ως σκοπό την προστασία του χειριστή και βασίζονται στην αξιολόγηση-

ση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φάσεων του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί με την αδρανή ταχύτητα καθώς και η διάρκεια κατά την οποία είναι ενεργό).

## ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

**Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας.** Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

**Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία.** Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη.** Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. **Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

### Προσωπική ασφάλεια

**Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιήστε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίως της σκόνης, αντλιοσθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας».** Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του.** Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης

κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Ντυθείτε σωστά. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του. Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδεθεί με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. **Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

**Μην επιτρέψετε τη πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

#### **Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος**

**Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Χρησιμοποιείστε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

**Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση.** Ένα εργαλείο / μηχανήμα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

**Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήμα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

**Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα. Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα. Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

**Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### **Συντήρηση**

**Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΑ ΠΡΙΟΝΙΑ**

**Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση.** Το στοιχείο κοπής που έρχεται σε επαφή με έναν ενεργό καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να βρεθούν υπό τάση και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλη πρακτική μέθοδο για να σφίξετε και να στηρίξετε με ασφάλεια τα τεμάχια εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Κρατώντας το τεμάχιο με το χέρι ή πιέζοντας το με το σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

#### **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ**

**Προσοχή!** Η εγκατάσταση του εξοπλισμού μπορεί να γίνει μόνο με αποσυνδεδεμένη τάση τροφοδοσίας. **Αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου!**

Το πριόνι παραδίδεται πλήρες. Μετά το άνοιγμα της εργοστασιακής συσκευασίας, ελέγξτε εάν όλα τα αντικείμενα του εξοπλισμού βρίσκονται στη συσκευασία

#### **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ**

**Προσοχή!** Όλες οι ενέργειες που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση και την ανταλλαγή των λεπίδων σέγας, τη ρύθμιση

και τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να πραγματοποιούνται με την τάση τροφοδοσίας του εργαλείου απεργητοποιημένη, συντεπώς προτού προχωρήσετε: **Αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου!**

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Προσοχή! Όλες οι εργασίες που αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο πρέπει να εκτελούνται με αποσυνδεδεμένη την παροχή ρεύματος - η μπαταρία πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το εργαλείο!

### Οδηγίες ασφάλειας σχετικά με τη φόρτιση της μπαταρίας

**Προσοχή!** Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του μετασχηματιστή ρεύματος, το καλώδιο και το βύσμα δεν έχουν ραγίσει ή καταστραφεί. Απαγορεύεται η χρήση ελαττωματικού ή κατεστραμμένου σταθμού φόρτισης και τροφοδοσίας! Μόνο ο σταθμός φόρτισης και τροφοδοτικό που παρέχονται μαζί με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη φόρτιση των μπαταριών. Η χρήση άλλου τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας μπορεί να πραγματοποιείται μόνο σε κλειστό, ξηρό και προστατευμένο χώρο έναντι μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης, ιδίως παιδιών. Μη χρησιμοποιείτε το σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη από ενήλικα! Εάν πρέπει να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν βγει καπνός, οσμή κ.λπ. από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!

Ο συμπεσιτής παραδίδεται με την μπαταρία αφορτιστή, επομένως, πριν ξεκινήσετε την εργασία, θα πρέπει να φορτίσει σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τροφοδοτικό και σταθμό φόρτισης. Οι μπαταρίες τύπου Li-Ion (μπαταρίες ιόντων λιθίου) δεν έχουν το λεγόμενο «φαινόμενο μνήμης», το οποίο τους επιτρέπει να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται η εκφόρτιση της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας και, στη συνέχεια, η φόρτιση της σε πλήρη χωρητικότητα. Εάν, λόγω της φύσης της εργασίας, δεν είναι δυνατή η επεξεργασία της μπαταρίας με αυτόν τον τρόπο κάθε φορά, θα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον κάθε μερικούς ή περισσότερους κύκλους εργασίας. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες με τη βραχυκύκλωση των ηλεκτροδίων, καθώς αυτό προκαλεί ανεπανόρθωτη βλάβη! Επίσης, μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

### Αποθήκευση μπαταρίας

Πρέπει να παρέχονται κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης για την παράταση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους «φόρτισης - εκφόρτισης». Αποθηκεύστε την μπαταρία μεταξύ 0 και 30 βαθμών Κελσίου με σχετική υγρασία αέρα 50%. Για να αποθηκεύσετε την μπαταρία για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίστε την στο 70% περίπου της χωρητικότητας της. Για παρατεταμένη αποθήκευση, επαναφορτίζετε την μπαταρία περιοδικά, μία φορά το χρόνο. Μην εκφορτίζετε υπερβολικά την μπαταρία, καθώς αυτό μειώνει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη βλάβη.

Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω της διαρροής ρεύματος. Η αυθόρμητη διαδικασία αποφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης, όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η διαδικασία αποφόρτισης. Εάν οι μπαταρίες δεν αποθηκευτούν σωστά, ο ηλεκτρολύτης μπορεί να διαρρεύσει. Σε περίπτωση διαρροής, η διαρροή θα πρέπει να προστατεύεται με έναν παράγοντα εξουδετέρωσης, σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια, πλύνετε καλά τα μάτια με νερό και στη συνέχεια ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. **Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία.**

Σε περίπτωση συνολικής κατανάλωσης μπαταρίας, θα πρέπει να επιστρέφεται σε ειδικό σημείο διάθεσης αποβλήτων.

### Μεταφορά μπαταριών

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου αντιμετωπίζονται ως επικίνδυνα υλικά σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία και τις ίδιες τις μπαταρίες από την ξηρά. Δεν χρειάζεται να πληρούνται πρόσθετες προϋποθέσεις. Σε περίπτωση ανάθεσης της μεταφοράς σε τρίτους (για παράδειγμα, αποστολή με εταιρεία ταχυμεταφορών), ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν από την αποστολή επικοινωνήστε με ένα άτομο με τα κατάλληλα προσόντα.

Απαγορεύεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από το εργαλείο, οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να ασφαλιστούν, π.χ. να σφραγιστούν με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην κινούνται μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανόνες για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.

### Φόρτιση μπαταρίας

**Προσοχή!** Πριν από τη φόρτιση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό του σταθμού φόρτισης από το δίκτυο αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Επιπλέον, καθάρισε τη μπαταρία και τους ακροδέκτες της από βρωμιά και σκόνη με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Η μπαταρία διαθέτει ενσωματωμένη ένδειξη φόρτισης. Με το πάτημα του κουμπιού ανάβουν τα LED, όσο περισσότερα τόσο περισσότερα φορτισμένη είναι η μπαταρία. Εάν τα LED δεν ανάβουν αφού πατήσετε το κουμπί, αυτό σημαίνει μια αποφορτισμένη μπαταρία.

Αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

Σύρετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή (XII).

Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα.

Θα ανάψει το κόκκινο LED, πράγμα που σημαίνει τη διαδικασία φόρτισης. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, το κόκκινο LED σβήνει και το πράσινο LED ανάβει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Στη συνέχεια, τραβήξτε το φως του τροφοδοτικού από την πρίζα.

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το σταθμό φόρτισης πατώντας το κουμπί στο μάνταλο της μπαταρίας.

**Προσοχή!** Εάν μετά τη σύνδεση του φορτιστή στο δίκτυο ανάψει η πράσινη λυχνία LED, αυτό σημαίνει μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Σε αυτήν την περίπτωση, ο φορτιστής δεν θα ξεκινήσει τη διαδικασία φόρτισης.

#### *Τοποθέτηση και αντικατάσταση της λεπίδας (III)*

Ελέγξτε αν η εγκαταστημένη λεπίδα δεν έχει υποστεί ζημιά, δεν έχει σπάσει, εάν δεν έχουν σπάσει τα δόντια κοπής κλπ. Εάν βρεθεί ζημιά, αντικαταστήστε τη λεπίδα σέγας με μια νέα.

Οι λεπίδες διαφέρουν ανάλογα με τη χρήση για την οποία προορίζονται. Η πριονωτή λεπίδα για ξύλο και υλικά με βάση ξύλο έχει ευρύτερα δόντια και η λεπίδα για μέταλλο και πλαστικό έχει λεπτότερα δόντια. Επιλέξτε λεπίδα που είναι κατάλληλη για την εργασία που σχεδιάζετε. Η λεπίδα μπορεί να τοποθετηθεί με τα δόντια στραμμένα προς τα κάτω ή προς τα πάνω.

Προσοχή! Η λεπίδα θα πρέπει να συναρμολογείται με προστατευτικά γάντια. Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Γυρίστε τον σφικτήρα του άξονα και τοποθετήστε την υποδοχή της λεπίδας του πριονιού στη σχισμή του άξονα. Γυρίστε τον σφικτήρα προς την αντίθετη κατεύθυνση και βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα είναι σωστά σφικμένη: ο σφικτήρας έχει επανέλθει στην αρχική του θέση, η λεπίδα δεν μπορεί να τραβηχτεί από τον άξονα.

#### **ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι είναι σωστά τοποθετημένη. Να φοράτε προστατευτικά ματιών, μέσα προστασίας της ακοής και γάντια εργασίας. Στερεώστε το τεμάχιο για επεξεργασία στον πάγκο εργασίας, π.χ. με σφικτήρες ξυλουργού, μέγνηνη κ.λπ. Ποτέ μην κρατάτε το προς κοπή υλικό μόνο με τα χέρια σας ή άλλα μέρη του σώματός σας. Κατά την κοπή, σπρίζετε το υλικό στις άκρες και κοντά στη γραμμή κοπής. Στηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται και στις δύο πλευρές της γραμμής κοπής, έτσι ώστε η λεπίδα να μην μπλοκάρει στην τομή κατά την κοπή. Κατά την κοπή, η βάση πρέπει να ακουμπάει με ολόκληρη την επιφάνειά του στο υλικό που κόβεται.

#### *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της σπαθοσέγας*

Στο χώρο εργασίας, βεβαιωθείτε ότι το υπόστρωμα είναι ομοιόμορφο, σταθερό και απαλλαγμένο από ρύπους.

Πάρτε μια σίγουρη και σταθερή στάση.

Πιάστε το εργαλείο από τη λαβή. Μην ακουμπάτε τα εξαρτήματα εργασίας του εργαλείου σε οποιοδήποτε αντικείμενο ή πράγμα.

Σύρετε και κρατήστε πατημένο το κλειδώμα της ασφάλισης, πιέστε το διακόπτη με το δάχτυλό σας και κρατήστε τον πατημένο.

Ελέγξτε ότι η λεπίδα κινείται ελεύθερα και ότι το εργαλείο δεν δονείται ύποπτα ή υπερβολικά. Δεν υπάρχει καπνός ή ύποπτη μυρωδιά που να προέρχεται από αυτό. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε απόκλιση από τη σωστή λειτουργία, απενεργοποιήστε το εργαλείο, αποσυνδέστε το φως από την παροχή ρεύματος και μεταφερτέ το σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Δεν είναι απαραίτητο να κρατάτε πατημένη την ασφάλιση του διακόπτη.

Το εργαλείο απενεργοποιείται όταν απελευθερωθεί η πίεση στον διακόπτη. Μετά την απενεργοποίηση, η λεπίδα μπορεί να εξακολουθεί να κινείται για κάποιο χρονικό διάστημα.

#### *Κοπή ξύλου (IV)*

Πριν αρχίσετε να κόβετε, χαράξτε μια γραμμή κοπής με ένα ξυλουργικό μολύβι. Στη συνέχεια, ακουμπήστε το εργαλείο στη βάση και ευθυγραμμίστε τη λεπίδα σύμφωνα με τη σχεδιασμένη γραμμή, κατόπιν ενεργοποιήστε το εργαλείο, αφήστε το εργαλείο να φτάσει στις ονομαστικές του στροφές και ξεκινήστε την κοπή. Κατά την κοπή, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στη βάση και στη λεπίδα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει θραύση του εργαλείου εργασίας. Η βάση έχει τη δυνατότητα να περιστρέφεται σε ορισμένο βαθμό, ώστε να μπορεί να αλλάξει η γωνία κοπής της λεπίδας χωρίς να απασπάζεται η βάση από το υλικό που κόβεται.

#### *Βαθεία κοπή*

Προσοχή! Η βαθειά κοπή μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε μαλακά υλικά, όπως μαλακό ξύλο ή γυψοσανίδες. Ποτέ μην κόβετε βαθειά σε μέταλλο ή άλλο σκληρό υλικό.

Χρησιμοποιείτε μια κονή λεπίδα για τη βαθειά κοπή. Ορίστε τη μέγιστη ταχύτητα. Ακουμπήστε την άκρη της βάσης πάνω στο υλικό που πρόκειται να κοπεί και ενεργοποιήστε το εργαλείο. Εφαρμόζοντας πίεση, αφήστε τη λεπίδα εργασίας να βυθιστεί στο υλικό μέχρι η βάση να ακουμπήσει πλήρως στο υλικό που κόβεται. Συνεχίστε την κοπή κατά μήκος της καθορισμένης γραμμής. Όταν κόβετε ξύλο, ξεκινήστε την κοπή με χαμηλότερη ταχύτητα και αυξάνετε την ταχύτητα καθώς κόβετε.

#### *Κοπή στην άκρη*

Προσοχή! Για την κοπή στην άκρη πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικές λεπίδες με αυξημένη ευκαμψία.

Είναι δυνατή η κοπή ακριβώς δίπλα σε τοίχους, δάπεδα και άλλες δυσπρόσιτες περιοχές. Για παράδειγμα, όταν κόβετε σωλήνες.

Κατά την κοπή, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα θα διέρχεται συνεχώς από τη συνολική διατομή του υλικού που κόβεται. Απαγορεύεται η κοπή γύρω από τον τοίχο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει κλότσημα του εργαλείου προς τον χειριστή. Συνιστάται η τοποθέτηση της λεπίδας του πριονιού περιστρεφόμενη κατά 180 μοίρες από την κανονική θέση. Αυτό θα εξασφαλίσει ευκολότερη κοπή.

#### *Κοπή σπών*

**Προσοχή!** Για την κοπή τρυπών, χρησιμοποιήστε λεπίδες σχεδιασμένες για κοπή σε γραμμική καμπύλης.

Πριν από την έναρξη των εργασιών, πρέπει να σχεδιαστεί η γραμμική κοπής. Στη συνέχεια ανοίγεται μια τρύπα με τρυπάνι και μια λεπίδα της σπαθοσέγας εισάγεται στην τρύπα και αρχίζει η κοπή.

#### *Κοπή μετάλλου*

**Προσοχή!** Είναι σημαντικό να επιλέξετε τον σωστό τύπο λεπίδας για τον τύπο του μετάλλου που κόβεται. Αυτό θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη ασφάλεια λειτουργίας και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας.

Κατά την κοπή λεπτών φύλλων μετάλλου. Θα πρέπει να τοποθετηθεί μεταξύ δύο τεμαχίων ξύλου. Αυτό θα δημιουργήσει μια ομαλή γραμμική κοπής και θα μειώσει τους κραδασμούς που δημιουργούνται κατά τη λειτουργία. Συνιστάται η χρήση ψυκτικού υγρού κατάλληλου για τον τύπο του μετάλλου. Εάν είναι δυνατόν, θα πρέπει να απλώνεται ένα λεπτό φιλμ λαδιού στην περιοχή όπου θα κινείται η βάση του πριονιού. Αυτό θα διευκολύνει τον χειρισμό του πριονιού.

#### *Πρόσθετες σημειώσεις*

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο, η θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά τους 60 °C.

Όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες, απενεργοποιήστε το εργαλείο, βγάλτε το φως από την πρίζα και πραγματοποιήστε συντήρηση και οπτικό έλεγχο.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΕΙΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν την ρύθμιση, τεχνική χρήση ή συντήρηση, τραβήξτε το φως του εργαλείου από την πρίζα του δικτύου. Μετά το τέλος της εργασίας ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του εργαλείου, μέσω εξωτερικής οπτικής επισκόπησης και εκτίμησης: κορμού, χειρολαβής, ηλεκτρικού αγωγού με φως και εύκαμπτο στέλεχος, λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, καθαριότητα των αεραγωγών εξαερισμού, σπινθηρισμό στα καρβουνάκια, θόρυβο στα ρουλεμάν και την μετάδοση, εκκίνηση και ομοιομορφία εργασίας. Κατά την εγγύηση ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει ηλεκτροεργαλεία, ούτε να αλλάξει κανένα από τα υποσυστήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα προκαλέσει απώλεια δικαιώματος εγγύησης.

Όλες οι απέλειες που ανιχνεύονται κατά την επισκόπηση ή κατά την εργασία, είναι σήμα για διεξαγωγή επισκευής σε εξουσιοδοτημένο σημείο. Μετά το τέλος της εργασίας, το περίβλημα, οι αρμοί εξαερισμού, οι μεταγωγείς, η επιπρόσθετη χειρολαβή και το κάλυμμα, θα πρέπει να καθαριστούν με πιεσιμένο αέρα (πίεσης όχι μεγαλύτερης των 0,3 MPa), με πινέλο ή με στεγνό ύφασμα χωρίς την χρήση χημικών και καθαριστικών. Το εργαλείο και το στέλεχος θα πρέπει να καθαριστούν με στεγνό, καθαρό ύφασμα.

## ХАРАКТЕРИСТИКА НА ИНСТРУМЕНТА

Сабленият трион е електроинструмент, предназначен за рязане на дървени и дървесни повърхности, полиетиленови или полипропиленови плоскости и метал с правилно подобрени за вида на материала остриета. Благодарение на лесната смяна на остриетата, за която не се изискват допълнителни инструменти, трионът позволява широк спектър на използване в строителството. Правилното, надеждно и безопасно действие на инструмента зависи от правилната експлоатация, поради което:

**Преди да започнете използване на инструмента, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да било щети, възникнали поради използване на инструмента в несъответствие с предназначението, неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция. Използването на инструмента в несъответствие с предназначението му води също така до загуба на правата на потребителя за гаранцията на производителя, както и за гаранцията на продавача.

## ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя сглобен и не се изисква сглобяване. Заедно с продукта се доставят: акумулатор, зарядна станция (зарядно устройство). Продуктът с каталожен номер: 78138 не е оборудван с акумулатор и зарядна станция.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

| Параметър  | Мерна единица        | Стойност                   |
|--|----------------------|----------------------------|
| Каталожен номер  |                      | 78138, 78139               |
| Номинално напрежение                                   | [V]                  | 20 DC                      |
| Номинални обороти                                      | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 3000                   |
| Дебелина на рязане (max)                               |                      |                            |
| - Дърво  | [mm]                 | 115                        |
| - метали   | [mm]                 | 10                         |
| Държач на острието                                     |                      | универсален 1/2" (12,7 mm) |
| Ход на острието  | [mm]                 | 23                         |
| Ниво на шум  |                      |                            |
| - звуково налягане                                     | [dB(A)]              | 83,4 ± 3,0                 |
| - мощност  | [dB(A)]              | 94,4 ± 3,0                 |
| Ниво на вибрации (рязане на плоскости / дървени греди) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 10,847 ± 1,5 / 9,852 ± 1,5 |
| Клас на защита   |                      | IPX0                       |
| Клас на изолация                                       |                      | III                        |
| Тегло  | [kg]                 | 1,7                        |
| Вид акумулатор   |                      | Li-Ion                     |
| Капацитет на акумулатора*                              | [Ah]                 | 2                          |
| Зарядно устройство*                                    |                      |                            |
| Входно напрежение                                      | [V]                  | 110 - 240                  |
| Честота на мрежата                                     | [Hz]                 | 50 / 60                    |
| Изходно напрежение                                     | [V]                  | 21,5 DC                    |
| Изходен ток  | [mA]                 | 2,2                        |
| Номинална мощност                                      | [W]                  | 47                         |
| Време за зареждане**                                   | [h]                  | 1                          |

\* само за модели, оборудвани с акумулатор и зарядно устройство

\*\* посоченото време за зареждане се отнася само за акумулатор с капацитет, посочен в таблицата

Декларираната стойност на емисия на шум е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на емисия на шум може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Внимание! Емисията на вибрации по време на работа с инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.



Внимание! Трябва да се посочат мерките за безопасност за защита на оператора, които базират на оценката на експозицията при действителни условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен или работи на празен ход и времето за работа).

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

**Предупреждение!** Трябва да прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент/ машина. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Пазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електроинструмент/ машина“, използван в предупрежденията, се отнася за всички инструменти/ машини, захранвани с електрически ток, както жични, така и безжични.

### Безопасност на работното място

**Поддържайте работното място добре осветено и чисто.** Безпорядъкът и слабото осветление могат да бъдат причина за злополука.

**Не работете с електрически инструменти/ машини в среда с повишен риск от експлозия, съдържаща запалими течности, газове или пари.** Електрическите инструменти/ машини генерират искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.

**Не бива да допускате достъп на деца и външни лица до работното място.** Невниманието може да доведе до загуба на контрол над инструмента.

### Електрическа безопасност

**Щепселът на електрическия кабел трябва да бъде съвместим с мрежовия контакт. Не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви щепселни адаптери със заземени електрически инструменти/ машини.** Непроменен щепсел, съвместим с електрическия контакт, намалява риска от токов удар.

**Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.** Заземяването на тялото увеличава риска от токов удар.

**Не излагайте електроинструментите/ машините на контакт с атмосферни валежи или влага.** Водата и влагата, проникващи в електроинструмента/ машината, повишават риска от токов удар.

**Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или изтегляне на щепсела от контакта. Избягвайте контакта на захранващия кабел с топлина, масла, остри ръбове и движещи се части.** Повреждането или заплитането на захранващия кабел увеличава риска от токов удар.

**При работа извън затворени помещения използвайте удължители, предназначени за работа извън затворени помещения.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

**Когато използването на електроинструмента/ машините във влажна среда е неизбежно, като защита срещу захранващо напрежение трябва да се използва дефектнотоково устройство (RCD).** Използването на дефектнотокова защита RCD намалява опасността от токов удар.

### Лична безопасност

**Бъдете предвидливи, наблюдавайте това, което правите, и бъдете разумни, когато работите с електрически инструмент/ машина. Не използвайте електроинструмента/ машината, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Дори един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.

**Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Използването на лични предпазни средства като противопрахови маски, противовпъзващи обувки, каски и антифони намалява риска от сериозни наранявания.

**Избягвайте неволно включване. Уверете се, че бутонът за включване е в положение „изключен“, преди да свържете електроинструмента/ машината към захранването и/или акумулатора, преди да го повдигнете или преместите.** Пренасянето на електроинструмента / машината с пръст върху бутона за включване или свързване на захранването на електроинструмента/ машината, когато бутонът е в положение „включен“, може да доведе до сериозни наранявания.

**Преди да включите електроинструмента/ машината, отстранете всички ключове и други инструменти, които са били използвани за неговото регулиране.** Оставен върху въртящите се части на инструмента/ машината ключ може да причини сериозни наранявания.

**Не се протягайте и не се накланяйте твърде далеч. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това ще улесни контрола върху електроинструмента/ машината в случай на неочаквани ситуации по време на работа. **Използвайте подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части на електроинструмента/ машината.** Широките дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени от движещи се части на инструмента.

**Ако устройствата са проектирани за свързване на прахоуловител или за събиране на прах, трябва да се уверите, че**

те са свързани и използвани правилно. Използването на прахоуловител намалява риска от злополуки, свързани с праха. **Не позволявайте натрупаният опит от честата употреба на инструмента/ машината да доведе до небрежност и пренебрегване на правилата за безопасност.** Безгрижните действия могат да причинят сериозни наранявания за част от секундата.

#### **Използване и грижа за акумулаторния електроинструмент/ машина**

**Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулатор, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с друг акумулатор

**Използвайте електроинструмента/ машината само с акумулатора, предназначен точно за този електроинструмент/ машина.** Използването на всякакъв друг вид акумулатори може да създаде риск от нараняване или пожар.

**Ако акумулаторът не се използва, съхранявайте го далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да доведат до късо съединение клемите на акумулатора.** Късото съединение на клемите на акумулатора може да създаде риск от нараняване или пожар.

**В случай на претоварване течността може да бъде изхвърлена от акумулатора; избягвайте контакт. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в контакт с очите, потърсете медицинска помощ. Изхвърлената от акумулатора течност може да причини дразнене или изгаряния.**

**Не използвайте акумулатор или инструмент/ машина, които са повредени или модифицирани.** Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.

**Не излагайте акумулатора или инструмента/ машината на въздействието на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температури над 130°C може да причини експлозия.

**Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента / машината извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.** Неправилното зареждане или температурите извън посочения обхват могат да повредят акумулатора и да увеличат риска от пожар.

#### **Ремонт**

**Електроинструментът/ машината трябва да бъдат ремонтирани само в оторизирани сервиси с използването само на оригинални резервни части.** Това ще осигури необходимата безопасност на работа на електроинструмента.

**Никога не ремонтирайте повреден акумулатор.** Ремонтите на акумулатора трябва да се извършват от производителя или от оторизиран сервиз.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ТРИОНИ С ВЪЗВРАТНО-ПОСТЪПАТЕЛНО ДВИЖЕНИЕ**

**Дръжте електроинструмента за изолираните дръжки, когато извършвате дейности, при които работният накрайник може да влезе в контакт със скрит кабел.** При контакт на режещия накрайник с кабел „под напрежение“ може да стигне до това, че откритите метални части на инструмента да бъдат „под напрежение“, което може да доведе до токов удар на оператора.

**Използвайте стяги или други практични средства за здраво захващане и поддържане на обработваните детайли върху стабилна платформа.** Придържането на детайла с ръка или притиснат към тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

#### **МОНТАЖ НА ОБОРУДВАНЕТО**

**ВНИМАНИЕ!** Сглобяването на оборудването може да се извършва само при изключено захранващо напрежение. **Извадете акумулатора от гнездото на инструмента!**

Трионът се доставя в комплектно състояние. След като отворите фабричната опаковка, проверете дали всички елементи на оборудването са опаковани.

#### **ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА**

**Внимание!** Всички дейности по инсталиране и подмяна на ножовете, регулиране и поддръжка на електроинструмента трябва да се извършват при изключено захранване на инструмента, затова преди да извършите тези операции: **Издадете акумулатора от гнездото на инструмента!**

#### **ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА**

**ВНИМАНИЕ!** Всички дейности, изброени в настоящия раздел, трябва да се извършват при разединено захранване - акумулаторът трябва да бъде разединен от инструмента!

*Инструкции за безопасност при зареждане на акумулатора*

**Внимание!** Преди зареждане се уверете, че корпусът, кабелът и щепселът на захранващото устройство не са напукани или повредени. **Забранено е използването на повредена станция за зареждане и зарядно устройство!** За зареждане на

акумулаторите трябва да се използват само зарядната станция и зарядното устройство, доставени в комплекта. Използването на друго зарядно устройство може да причини пожар или повреда на инструмента. Акумулаторът може да се зарежда само в затворено, сухо помещение, обезопасено срещу достъп на външни лица, особено деца. Не използвайте зарядната станция и захранващото устройство без постоянен надзор от възрастен! Ако е необходимо да излезете от стаята, в която се провежда зареждането, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите захранването от електрическия контакт. Ако от зарядното устройство излиза дим, мирис и т.н., незабавно извадете щепсела на зарядното устройство от електрическия контакт!

Устройството се доставя с незареден акумулатор, така че преди да започнете работа, трябва да го заредите съгласно процедурата, описана по-долу, като използвате приложеното зарядно устройство и зарядна станция. Акумулаторите от тип Li-Ion (литиево - йонни) нямат т.нар. „ефект на паметта“, което позволява зареждането им по всяко време. Препоръчва се обаче акумулаторът да се изтощи по време на нормална работа и след това да се зареди до пълен капацитет. Ако поради естеството на работата не е възможно акумулаторът да се третира по този начин всеки път, това трябва да се прави най-малко на всеки няколко цикъла на работа. В никакъв случай акумулаторите не трябва да се разреждат чрез късо съединение на клемите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така не бива да проверявате степента на зареждане на акумулатора чрез свързване накъсо на клемите и проверка за искри.

#### *Съхранение на акумулатора*

Трябва да се осигурят подходящи условия за съхранение, за да се удължи животът на акумулатора. Акумулаторът може да издържи около 500 цикъла на „зареждане - разреждане“. Съхранявайте акумулатора при температура между 0 и 30 градуса по Целзий при относителна влажност на въздуха 50%. За да съхранявате акумулатора през продължителен период от време, трябва да го заредите до около 70% от неговия капацитет. В случай на продължително съхранение презаредвайте акумулатора периодично, веднъж годишно. Не изтощавайте прекомерно акумулатора, тъй като това съкращава живота му и може да причини необратими повреди.

По време на съхранението акумулаторът постепенно ще се разрежда. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение, колкото по-висока е температурата, толкова по-бърз е процесът на разреждане. Ако акумулаторите се съхраняват неправилно, електролитът може да изтече. В случай на изтичане, течът трябва да бъде обезопасен с неутрализиращ агент. В случай на контакт на електрولита с очите измийте очите обилно с вода и след това незабавно потърсете медицинска помощ. **Забранено е използването на инструмента с повреден акумулатор.**

В случай на пълно износване на акумулатора той трябва да бъде предаден на специализирано място за обезвреждане на този вид отпадъци.

#### *Транспортиране на акумулатори*

Съгласно законовите разпоредби литиево-йонните акумулатори се третират като опасни материали. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента с акумулатори и самите акумулатори по сухопътен транспорт. В този случай не е необходимо да бъдат изпълнени допълнителни условия. В случай на възлагане на транспортирането на трета страна (например доставка с куриерска фирма), трябва да се следват разпоредбите относно превоза на опасни материали. Преди транспортирането се свържете с подходящо квалифицирано лице.

Забранено е транспортирането на повредени акумулатори. По време на транспортиране демонтираните акумулатори трябва да бъдат извадени от инструмента, откритите контакти трябва да бъдат обезопасени, напр. запечатани с изолационна лента. Закрепете акумулаторите в опаковката по такъв начин, че да не се движат вътре в нея по време на транспортиране. Трябва да се спазват националните правила и разпоредби за превоз на опасни товари.

#### *Зареждане на акумулатора*

**Внимание!** Преди зареждане изключете захранването на зарядната станция от електрическата мрежа, като издърпате щепсела от електрическия контакт. Допълнително трябва да почистите акумулатора и клемите от замърсявания и прах с мека, суха кърпа.

Акумулаторът има вграден индикатор за зареждане. При натискане на бутона светодиодите ще светнат, колкото повече диода светят, толкова по-зареден е акумулаторът. Ако след натискане на бутона диодите не светят, това означава изтощен акумулатор.

Разединете акумулатора от инструмента.

Поставете акумулатора в гнездото за зареждане (II).

Свържете зарядното устройство към електрическия контакт.

Червеният светодиод светва, за да покаже процеса на зареждане.

Когато зареждането приключи, червеният диод ще се изключи и ще светне зеленият диод, за да покаже, че акумулаторът е напълно зареден.

Трябва да издърпате щепсела на зарядното от контакта.

Извадете акумулатора от станцията за зареждане чрез натискане на бутона за заключване на акумулатора.

**Внимание!** Ако след свързване на зарядното устройство към електрическата мрежа светне зеленият диод, това показва напълно зареден акумулатор. В този случай зарядното устройство няма да започне процес на зареждане.

### *Монтаж и смяна на острието (III)*

Необходимо е да се провери дали монтираното острие не е повредено, напукано, дали режещите зъби не са счупени и т.н. Ако откриете повреда, заменете острието с ново.

Остриетата се различават в зависимост от предназначението им. Острието за дърво и материали на дървесна основа има по-широко разположение зъби, докато острието за метал и пластмаса има по-дребни зъби. Изберете подходящото острие за планираната работа. Острието може да се монтира със зъби, насочени надолу или нагоре спрямо корпуса. Внимание! С острието трябва да боравите с предпазни ръкавици. Това ще намали риска от нараняване.

Завъртете захвата на шпиндела и поставете държача на острието в гнездото на шпиндела. Завъртете захвата в обратна посока и се уверете, че острието е правилно захванато: скобата се е върнала в първоначалното си положение, острието не може да бъде извадено от шпиндела.

### **УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА**

Преди да започнете работа, се уверете, че острието не е повредено и е монтирано правилно. Носете предпазни средства за очите, предпазни средства за слуха и защитни ръкавици. Закрепете обработвания предмет към работния плот, например с дърводелски стяги, клеши и др. Никога не дръжте рязания материал само с ръце или други части на тялото си. При рязане, поддържайте материала в краищата му и в близост до линията на рязане. Опорите трябва да бъдат разположени от двете страни на линията на рязане, така че при рязане острието да не се заклеква в разреза. При рязане плочата на триона трябва да опира с цялата си повърхност в рязания материал.

#### *Включване и изключване на сабления трион*

На работното място се уверете, че основата е равна, стабилна и без замърсявания.

Заемете сигурна и стабилна позиция.

Хванете инструмента за дръжката. Не опирайте работните части на инструмента в никакви предмети или обекти.

Преместете и задръжте блокировката на превключвателя, натиснете превключвателя с пръст и го задръжте. Проверете дали острието се движи свободно и дали инструментът не вибрира подозрително или прекомерно. Дали от него не излиза дим или подозрителна миризма. Ако забележите отклонение от правилната работа, изключете инструмента, извадете щепсела от електрическата мрежа и занесете уреда в оторизиран сервис.

Не е необходимо да дръжите блокировката на превключвателя натисната по време на работа.

Инструментът се изключва, като се освободи натиска върху превключвателя. След изключване острието може да се движи още известно време.

#### *Рязане на дървен материал (IV)*

Преди да започнете да режете, очертайте линията на рязане с дърводелски молив. След това подпрете инструмента на плочата и подравнете острието според начертаната линия, след което включете инструмента, оставете го да достигне номиналните си обороти и започнете да режете. Когато режете, не упражнявайте прекалено голям натиск върху плочата и върху острието, тъй като това може да доведе до счупване на работния инструмент. Плочата има възможност да се завърта до известна степен, така че ъгълът на рязане на острието да може да се променя, без плочата да се отделя от рязания материал.

#### *Дълбоко прорязване*

Внимание! Дълбокото прорязване може да се извършва само в меки материали като например меко дърво или гипскартон. Никога не използвайте дълбоко прорязване в метал или друг твърд материал.

Използвайте късо острие за прорязване. Задайте максималната скорост. Поставете ръба на плочата върху материала, който ще бъде рязан, и включете инструмента. Чрез натиск позволете на работното острие да се потопи в материала, докато плочата опре напълно в рязания материал. Продължете да режете по определената линия.

При рязане на дървесина започнете да режете с по-ниска скорост и увеличавайте скоростта, докато режете.

#### *Рязане при ръба*

Внимание! За рязане при ръба трябва да се използват специални остриета с повишена гъвкавост.

Възможно е рязане точно до стени, подове и други труднодостъпни места. Например при отрязване на тръби. При рязането се уверете, че острието преминава без прекъсване през цялото напречно сечение на рязания материал. Забранено е да се реже до стената, тъй като това може да доведе до отскачане на инструмента към оператора. Препоръчва се острието да се монтира завъртяно на 180 градуса спрямо нормалното му положение. Това ще осигури по-лесно прорязване.

#### *Изрязване на отвори*

Внимание! За изрязване на отвори използвайте остриета, предназначени за рязане по криви линии.

Преди започване на работа трябва да се очертае линията на рязане. След това с бормашина се пробива отвор, а в пробития отвор се вкарва трион и започва рязането.

*Рязане на метал*

Внимание! Важно е да изберете правилния тип острие за вида метал, който се реже. Това ще осигури по-голяма безопасност при работа и ще удължи живота на острието.

При рязане на тънки метални листове. Тя трябва да се постави между две дървени парчета. Така ще се получи гладка линия на рязане и ще се намалят вибрациите по време на работа. Препоръчва се използването на охлаждаща течност, подходяща за типа метал. Ако е възможно, върху зоната, където ще се движи плочата на триона, трябва да се нанесе тънък слой масло. Това ще улесни работата с триона.

*Допълнителни бележки*

Не претоварвайте инструмента, температурата на външните повърхности никога не трябва да надвишава 60°C.

След приключване на работата изключете инструмента, извадете щепсела от електрическата мрежа и извършете дейностите по поддръжка и визуална проверка.

**ПОДДРЪЖКА И ПРЕГЛЕДИ**

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Издърпайте щепсела от електрическия контакт, преди да пристъпите към регулиране, техническо обслужване или поддръжка на инструмента. След приключване на работата проверете техническото състояние на електроинструмента чрез външна проверка и оценка на: корпуса и дръжката, електрическия кабел с щепсел и маншон, работата на бутона за включване, проходимостта на вентилационните отвори, искрене на четките, нивото на шум при работа на лагерите и редуктора, пуска и равномерната работа. По време на гаранционния срок потребителят не може да сглобява допълнителни елементи към електрическия инструмент или да подменя компоненти или подвъзли, тъй като това ще анулира гаранционните права. Всички несъответствия, констатирани по време на прегледа или по време на работа, са сигнал за извършване на ремонт в сервизен пункт. След завършване на работата корпусът, вентилационните отвори, превключвателите, спомагателната дръжка и предпазните защиты трябва да се почистят например с въздушна струя (с налягане не повече от 0,3 MPa), с четка или суха кърпа без използване на химикали и почистващи течности. Почистете инструментите и дръжките със суха, чиста кърпа.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyn  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0123/YT-82814/EC/2023

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Akumulatorowa piła szablasta; 20 V d.c.; 115 mm, 0 - 3000 min<sup>-1</sup>; nr kat. 78138, 78139**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016 + A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 23  
Rok budowy / produkcji: 2023

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
SPECIALISTA DS. TECHNICZNYCH  
TOMASZ ZYCH

Wrocław, 2023.01.02  
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0123/YT-82814/EC/2023

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Cordless circular saw; 20 V d.c.; 115 mm, 0 - 3000 min<sup>-1</sup>; item no. 78138, 78139**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016 + A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 23  
Year of production: 2023

The person authorized to compile the technical file:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2023.01.02  
(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH  
TOMASZ ZYCH

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0123/YT-82814/EC/2023

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Ferăstrău sabie cu acumulator; 20 V d.c.; 115 mm, 0 - 3000 min<sup>-1</sup>; cod articol. 78138, 78139**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016 + A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)  
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)  
2011/65/UE Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație  
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 23  
Anul de fabricație: 2023

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2023.01.02

(locul și data emiterii)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
SPECIALISTA DS. TECHNICZNYCH  
TOMASZ ZYCH

(nume și semnătura persoanei autorizate)